Lizbonska pogodba
Der Vertrag von Lissabon
Il Trattato di Lisbona

Il Tratât di Lisbone

Argoments e documents pe integrazion europeane



par cure di **Marco Stolfo**





Il Tratât di Lisbone

Argoments e documents
pe integrazion europeane

par cure di
Marco Stolfo



Il Tratât di Lisbone.
Argoments e documents pe integrazion europeane
par cure di *Marco Stolfo*

saçs di *Elena Anziutti, Paolo Caraffini, Claudio Cressati, Leopoldo Coen, Renato Damiani, Giorgio Grimaldi, Lara Piccardo, Marco Stolfo*

Prefazion di *Silvio Moro*

Presentazion di *Roberto Molinaro*

Premesse di *Lucio Battistotti*

Coordenament editoriâl e traduzions
SERLING soc. coop.

Edizion par cure di
CASA PER L'EUROPA DI GEMONA

Fat cu la colaborazion direte de
REGJON AUTONOME FRIÛL-VIGNESIE JULIE
Direzion centrâl Istruzion, formazion e culture
Servizi Identitâts linguistichis, culturâls e coregjonâi tal forest
(L.R. 1/2005, art. 5, c. 131 e s.m.i.)

Tabele

Prefazion

La Europe di ducj intes lenghis di ducj

Intal 1189 un vescul di Padue, Gherardo, al à ilustrât in volgâr («*maternaliter*») la predicje latine dal patriarcje di Aquilee intune glesie dal teritori padoan. Cemût che la Glesie e à capît che e veve di fevelâ la lenghe dai fedêi par che i siei insegnaments a fossin pardabon patrimoni dal popul, cussì i sovrans si son visâts in curt che no podevin ignorâ la lenghe dai sudits. La spartizion dal imperi carolin – par esempli – si jere fate (par grandis liniis) dilunc di frontieris linguistichis. Di chê volte ogni sovran al è deventât vuardian e cualchi volte promotôr de lenghe nazionâl. Ancje se no ducj a son stâts bogns poetis o scritôrs, ducj in ogni câs a àn capît che la lenghe no jere mancul essenziâl pe sorevivence dal lôr ream di ce che a fossin l'esercit, la justizie e lis tassis.
Alore ve il parcè dal furlan, par fâ che la Europe e sedi pardabon ae puartade di ducj e "mete" di dute la nestre int. E dopo, «*cemût che si preocupin, e al è just, de protezion des speciis biologjichis, al è rivât il moment di preservâ ancje la molteplicitât linguistiche che i è leade la identitât des popolazions e la storie straordenarie de aventure umane*». Cussì chest al è il parcè de presince in cheste iniziative editoriâl di chês altris lenghis minoritariis (no minôrs!) feveladis inte nestre regjon. Ce che o ai citât tra virgulutis al è "farine dal sac" di Vittorio Bo, "pari" dal progjet *Citât de peraule*, presentât a Parîs ae UNESCO intal Fevrâr dal 2006 cul fin no dome di difindi lis lenghis in vie di estinzion (che nol è il nestri câs), ma di recuperâ ancje (propit inte epoche dai segns e des peraulis globâls) il sens de origjin e de ricjece dai lengaçs intes lôr variazions e distinzions.
Chest al è l'intindiment principâl di cheste publicazion. No dome doprâ in concret il furlan, ma dimostrâ che – par altri – al pues jessi doprât ancje pe cognossince e pal studi dai tratâts internazionâi (tant che il *Tratât di Lisbone*, juste apont), une volte calcolâts tant che "teritori" esclusîf di

lenghis calcoladis "plui nobilis". Par dî la veretât la *Cjase pe Europe di Glemone* no si met in impresis di chest gjenar pe prime volte. E je dal 2005, di fat, dome par fâ un esempli, la publicazion (ancje par furlan) de *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane*. E la publicazion, che pardabon e je lade brusade daurman dal public, e je stade proponude di gnûf ae fin dal 2008, no dome in forme di riedizion o di copie anastatiche, ma intune forme che e recepive lis variazions (ancje formâls) che intant a jerin sucedudis. Insume riviodude e corete (cemût che si use a dî). Cualchidun forsit al obietarà: *«Ma in bande de version par furlan e in plui di chê par talian e je ancje propit chê par latin!» «Apont»* - o rispuindìn. Propit par dimostrâ in concret che il furlan nol fâs "brute figure" nancje dongje dal latin (ancje se il latin al è la lenghe dai nestris vons antîcs e la lenghe de culture par ecelence).

Ma no volin fevelâ di chest.

Nus interesse dome di rimarcâ che la publicazion e je in sintonie perfete cu lis iniziativis previodudis ancje de nestre legjislazion regjonâl, sedi par ce che al tocje la tutele des minorancis linguistichis sedi par ce che al tocje la promozion de cognossince de Europe, des istituzions europeanis e dal procès di integrazion continentâl e che la stesse robe e vâl ancje pal cd-rom, che i siei contignûts a son metûts a disposizion intes cuatri lenghis de regjon: furlan, sloven, todesc e talian.

O vin fevelât dal obietîf principâl. Cemût che si fâs in ogni publicazion che si rispieti, o varessin ancje di dî in curt, o almancul di motivâ i contignûts. In ogni câs, par no ripetisi (e ancje par no fâle masse lungje; in Cjargne si dîs: *«ogni biel bal al stufa»*!), o vin miôr rimandâ ae tabele.

Buine leture.

Silvio Moro
President de Cjase pe Europe di Glemone

Presentazion

Une Europe che e dopre plui lenghis par fevelâ cuntune vôs sole

«Al vignarà il dì che (...) voaltris dutis, nazions dal continent, cence pierdi lis vuestris cualitâts particolârs e la vuestre individualitât gloriose, si fondarês a strent intune unitât superiôr e o costituirês la fraternitât europeane (...). Al vignarà il dì che no saran altris cjamps di bataie fûr dai marcjâts vierts al cumierç e dai spirts vierts aes ideis. Al vignarà il dì che tal puest dai proietii e des bombis a saran i vôts (...)». Al coventarà plui di un secul prime che chestis peraulis, pronunziadis di Victor Hugo intal 1849, a deventin di utopie realtât.

Di fat la nassite de Comunitât europeane e je dal 1957, cu la firme dal Tratât di Rome de bande di Italie, Belgjiche, France, Gjermanie, Lussemburc e Paîs Bas e e à il fin di promovi *«un disvilup armoniôs des atività economichis»*

Chest obietîf al è condividût, dilunc dal timp, di un numar simpri plui grant di Stâts, fin a rivâ ae date storiche dal 2004, cuant che la jentrade inte Union Europeane di siet Paîs dal ex bloc sovietic (Estonie, Lituanie, Republiche Ceche, Slovachie e Ongjarie), intune cun Cipri, Malte e Slovenie, e segne la fin de division storiche tra Europe ocidentâl e Europe orientâl. Une ricomposizion confermade di gnûf intal 2007, cu la adesion di Romanie e Bulgarie.

Vuê la Union Europeane e à 27 Stâts membris, 23 lenghis uficiâls, trê alfabets e plui di 40 lenghis regjonâls o minoritariis, dopradis di 60 milions di citadins. La sô fonde no je plui dome economiche, ma ancje sociâl e si poie sui valôrs de dignitât umane, de libertât, de democrazie, de avualance e dai dirits umans, ancje chei des personis che a fasin part di une minorance.

Cussì e je une Europe che no si limite a "coalizâ" stâts, ma che "e unis" personis, rispietant il diferent patrimoni di valôrs storics, tradizionâi e

culturâi. E je une Europe "unide inte diversitât", che il Tratât di Lisbone i ufrìs une base juridiche che e je un fat di rilêf assolût, stant che al salde la identitât europeane cu la valorizazion des culturis, des lenghis e des comunitâts umanis che in cheste a convivin.
Cheste opare, promovude de *Cjase pe Europe di Glemone* e intitulade in maniere significative *Il Tratât di Lisbone. Argoments e documents pe integrazion europeane*, si propon di dâ un contribût ae costruzion de Europe dai popui, che cul pluralisim culturâl e linguistic e cjate la pussibilitât di fevelâ cuntune vôs sole su la sene internazionâl.

Roberto Molinaro
Assessôr regjonâl ae istruzion, formazion e culture
Regjon autonome Friûl – Vignesie Julie

Premesse

La Union Europeane a pet di gnovis sfidis. Il Tratât di Lisbone

Vuê plui di simpri, intun mont globalizât simpri daûr a mudâ, la Union Europeane e je clamade a frontâ gnovis sfidis. La globalizazion de economie, la evoluzion demografiche, i cambiaments climatics, la provision energjetiche, par no fevelâ des gnovis menacis che a pesin su la sigurece, a son i grancj temis che i Stâts europeans a àn di misurâsi.
I Stâts membris no son plui in cundizion di frontâ bessôi dutis chestis gnovis problematichis che no cognossin frontieris. Par cjapâju a pet e rispuindi aes preocupazions dai citadins al covente un sfuarç coletîf a nivel european. In ogni câs, par podê frontâ chestis sfidis la Europe e à di modernizâsi. E à di vê struments bogns e coerents che a sedin a nivel no dome di ce che al domande il funzionament di une Union Europeane passade di pôc di 15 a 27 Stâts membris, ma ancje di ce che a domandin lis trasformazions sveltis dal mont di cumò. Alore lis regulis di vite comune, fissadis dai tratâts, a coventin rinovadis.
Al è chest l'obietîf dal Tratât firmât a Lisbone ai 13 di Dicembar dal 2007 e jentrât in vore il 1ⁿ di Dicembar dal 2009. Tignint cont des evoluzions politichis, economichis e sociâls e volint rispuindi aes aspirazions dai europeans, i cjâfs di Stât e di guvier a àn fissât gnovis normis che a regolin la puartade e lis modalitâts de future azion de Union. Il Tratât di Lisbone al permet cussì di justâ lis istituzions europeanis e i lôr metodis di lavôr, di rinfuarçâ la legjitimitât democratiche de Union e di infuartî i valôrs fondamentâi che i dan la fonde.
Il Tratât di Lisbone al è risultât dai negoziâts puartâts indevant dai Stâts membris dentri di une conference intergovernative, che ai siei lavôrs a àn partecipât ancje la Comission e il Parlament european. Dal pont di viste juridic e politic, a son dôs lis dimensions di cambiament principâls contempladis dal Tratât. La prime e je chê de forme e la seconde

e je chê dai contignûts. Par ce che al tocje i aspiets formâi, si pues dî che il Tratât al va inte direzion di une semplificazion de base juridiche e normative. La seconde dimension, invezit, e je definide di un infuartiment sostanziâl dai aspiets democratics de Union, un potenziament e une clarificazion dai procès decisionâi e des competencis che i diviers atôrs istituzionâi a àn, e cussì ancje il consolidament de capacitât di intervent de Union in cjamps decisîfs tant che la economie e il sociâl, la energjie e i cambiaments climatics, la justizie, i afârs internis e la politiche foreste e di sigurece. Chest al vûl dî in struc che si afermin cuatri principis gjenerâi gnûfs:

- une Union plui democratiche, plui vierte e plui responsabile – il Parlament european e i Parlaments statâi a varan di cumò plui vôs in cjapitul intal procès decisionâl de Union Europeane, e i citadins a varan il dirit di savê ce che a decidin i lôr ministris a nivel di Union. Ducj i citadins europeans a varan la oportunitât di influî su lis propuestis legjislativis de UE;
- une Union plui eficace – in graciis di istituzions plui eficacis e sveltis e di un procès decisionâl plui imediât e coerent in materie di sigurece publiche, la Union Europeane e sarà in cundizion di lotâ miôr cuintri de criminalitât, dal terorisim e de trate des personis;
- plui dirits pai citadins europeans – i valôrs e i obietîfs de Union Europeane a saran ilustrâts in mût une vore clâr. Cun di plui la Cjarte dai dirits fondamentâi e varà il stes valôr juridic dai tratâts stes;
- un atôr globâl cun plui fuarce – a son stâts creâts gnûfs puescj par sigurâ plui coerence tra i diviers setôrs de politiche foreste, tant che la diplomazie, la sigurece, i scambis e i aiûts umanitaris.

L'an passât, une sentence de Cort costituzionâl todescje e definive il Tratât di Lisbone tant che il pont conclusîf de integrazion europeane. Parcè che, a argomentin i judiçs di Karlsruhe, se si volès lâ plui inlà, alore si varès di cambiâ regjistri par fâ pardabon democratic un ordenament che ancjemò nol è dal dut democratic, garantint chel leam tra chei che a guviernin e chei che a son guviernâts cognossût fin cumò dome intai singui Stâts. Cuâi che a saran i disvilups futûrs lu scuvierzarìn intai agns che a vegnin. Cumò o vin di concentrâsi prin di dut su la aplicazion corete dal Tratât di Lisbone.

Lucio Battistotti
Diretôr de Rapresentance in Italie de Comission europeane

Introduzion

Argoments e documents par jessi citadins europeans

Friûl-VJ, une regjon plurâl inte Europe "unide inte diversitât"

Di regjon di frontiere a cûr de Europe "unide inte diversitât". Il superament de vuere frede e il disvilup de integrazion continentâl a permetin infin al Friûl-Vignesie Julie di afermâ lis sôs specificitâts linguistichis, culturâls e teritoriâls, dant chê stesse dignitât a ognidune di chestis, e i permetin ancje, in chest mût, di disvilupâ e rinfuarçâ lis sôs relazions cul rest di Europe, in reson de sô posizion gjeografiche, de sô storie e de sô fisionomie plui autentiche di regjon plurâl.
Il Tratât di Lisbone. Argoments e documents pe integrazion europeane al nas in cheste suaze e cun cheste prospetive. Al è un progjet editoriâl multimediâl (un libri e un cd rom) e plurilengâl (il volum al è par furlan e par talian; il cd rom intes cuatri lenghis de regjon: furlan, sloven, todesc e talian), che al è par plui aspiets leât a fuart ae realtât regjonâl e propit par chest al è dedicât ae storie, ae atualitât e al avignî de Europe.
Chest lavôr al vûl dâ un contribût sedi ae valorizazion des lenghis minoritariis e in particolâr ae promozion dal status de lenghe furlane, sedi ae difusion des cognossincis su la Europe, sul procès di integrazion europeane e su la tutele des minorancis, ancje cun chê di stimolâ l'aprofondiment di chestis e di altris tematichis leadis sedi ae dimension continentâl sedi a chê regjonâl e locâl.

Un libri, dôs lenghis, cinc sezions: argoments e riflessions

Il volum al è struturât in cinc sezions, la prime di chês e je dedicade in maniere specifiche propit al Tratât di Lisbone.
Claudio Cressati, titolâr de catidre Jean Monnet in Guvier e politichis de Union Europeane li de Universitât dal Friûl e President de *Academie Europeiste* di Gurize, al descrîf i siei contignûts, comparant lis previsions

sul Tratât di Lisbone cun chês de naufragade "Costituzion europeane" e individuant i aspiets plui impuartants e plui inovatîfs. Dut al è acompagnât di cualchi riflession sul Tratât e, plui in gjenerâl, sul moment particolâr che si cjate la Union Europeane, impegnade a fâ convivi slargjament e aprofondiment.
Al è un studi là che si sintin sedi il rigôr dal espert che la passion dal europeist militant. Chestis dôs impostazions si cjatin ancje intal contribût di Renato Damiani, Vicepresident de *Cjase pe Europe di Glemone*, che al rimarche doi aspiets: la molteplicitât di materiis che a domandin ancjemò chês proceduris decisionâls in unanimitât che a puedin jessi dopradis in maniere strumentâl dal euroseticisim pandût di une minorance dai Stâts membris e la funzion positive pe costruzion de unitât europeane di cooperazions rinfuarçadis e iniziativis transfrontalieris. Par chest cont, ancje se nol è metût in cheste sezion, al covente segnalât ancje l'intervent dal Diretôr de Rapresentance in Italie de Comission europeane, Lucio Battistotti, che al focalize la sô atenzion, par altri, sul potenziament, cul gnûf tratât, dal profîl internazionâl de Union Europeane.
La seconde sezion, che si pues individuâ cu la "etichete" *Europe: unitât, diversitât, dirits e disvilup*, al rivuarde doi argoments che a àn une grande rilevance sedi a nivel regjonâl sedi a nivel continentâl: la tutele des minorancis linguistichis e la cooperazion transfrontaliere e teritoriâl.
Tant lis iniziativis cjapadis intal Consei di Europe e a nivel comunitari, tant il fat che no rispuint dome ae esigjence di valorizâ ogni lenghe tant che une part dal patrimoni culturâl de umanitât, ma ancje ae dibisugne di lassâ indaûr discriminazions, garantî paritât di dirits par ducj i citadins e prevignî situazions di conflit, a permetin di colocâ a plen la tutele des minorancis linguistichis intal cuadri teoric e istituzionâl european. Tra i aspiets metûts in evidence in chestis pagjinis si à di segnalâ la impostazion une vore favorevule ae edificazion di une Europe democratiche, dai citadins, dai dirits e des lenghis esprimût cun costance intai ultins trente agns de bande dal Parlament european e in chest setôr la sensibilitât specifiche su chescj temis esprimude dai prins eurodeputâts elets a sufragji universâl intal 1979, tra chei Gaetano Arfè e Altiero Spinelli.
Su lis origjins e su lis prospetivis de cooperazion teritoriâl si proponin doi contribûts complementârs: un al descrîf lis diviersis fasis de evoluzion di chê che e somee simpri plui – cemût che al sosten in chestis pagjinis Renato Damiani – une des stradis plui zovevulis par costruî la unitât europeane; chel altri, par cure di Leopoldo Coen de Universitât dal Friûl si concentre sul Regolament CE 1082/2006, che al introdûs la figure dal GECT (Grup european di cooperazion teritoriâl), che si presente tant che un strument par organizâ un rapuart stabil e multilaterâl di cooperazion teritoriâl, in stât di cjapâ intal stes timp membris che a son sot di Stâts diviers e a diviers nivei di guvier, ancje no de Union Europeane.

La tierce sezion tematiche e conferme il leam tra esperience cuotidiane e dimension europeane, stant che e permet un aprofondiment su lis politichis comunitariis dedicadis a ambient, energjie e zoventût.
Giorgio Grimaldi, ricercjadôr li dal Centri Studis sul Federalisim di Moncalieri (Turin), docent a contrat di Storie des relazions internazionâls te Universitât de Val di Aoste, al à il compit sedi di descrivi la evoluzion de politiche ambientâl europeane, inviade intai agns Setante e definide a plen cu la jentrade in vore dal Tratât di Maastricht, sedi di presentâ la azion des Comunitâts europeanis, prime, e de Union Europeane, dopo, intal cjamp de energjie, là che si regjistre une alternance di risultâts tra provis di inviâ une integrazion e ostacui continuis al otigniment di chest obietîf. L'autôr al rimarche cemût che in ducj i doi câs si manifeste la dibisugne di une integrazion continentâl plui fuarte, in garanzie de pâs e dal benstâ des personis, sedi tant che citadins sedi tant che consumadôrs.
La nassite e la evoluzion des politichis pai zovins a nivel european e je ilustrade di Elena Anziutti, responsabile de aree progjets de *Cjase pe Europe di Glemone*, che intal so contribût e marche cemût che i intervents promovûts dal Consei di Europe e a nivel comunitari in chest cjamp a àn rivuardât, simpri cun plui atenzion, informazion, mobilitât, formazion, socialitât, partecipazion e citadinance ative.
Dopo a son trê contribûts di caratar storic, che a dan elements di cognossince e ispirazions di riflession su la ativitât dai moviments e des organizazions europeistis in Italie de fin de Seconde vuere mondiâl a vuê, sul rapuart tra partîts e moviments nazionalitaris e regjonaliscj e Europe – e plui in detai sul contribût dât di chestis fuarcis politichis al disvilup de integrazion europeane – e infin sul slargjament plui resint de Union Europeane a Est e a Sud. I argoments frontâts, ancje in chest câs, a àn un grant respîr european e un leam profont cu la realtât dal Friûl-Vignesie Julie.
Intal saç di Paolo Caraffini, che al insegne te Universitât di Turin e che su chescj temis al à publicât il volum preseôs *Costruire l'Europa dal basso. Il ruolo del Consiglio italiano del Movimento europeo 1948-1985*, al è pussibil individuâ un puint ideâl e concret che al coleghe l'ativisim di MFE, CIME e AICCRE e la ativitât di sodalizis e istituzions locâls tant che la Cjase pe Europe di Glemone, la Academie europeiste di Gurize o la AICCRE regjonâl, che i son dedicâts articui presints inte ultime sezion dal volum.
I "piçui" pe Europe di ducj. Partîts e moviments nazionalitaris e "regjonaliscj" e integrazion europeane, invezit, in plui di furnî elements interessants par sostignî cemût che il "localisim", inte sô acezion negative, nol è in assolût di cjase li des organizazions culturâls e politichis espression di nazionalitâts, regjons e minorancis, al permet di visâsi, par altri, che tra i fondadôrs de *Union federaliste des nazionalitâts europeanis* (FUEN) e jere ancje une delegazion furlane.

Al è un dât di fat che la fin de vuere frede e il procès inviât intal 1989 e che al è rivât insom cul cuint slargjament de Union Europeane a àn pal Friûl-Vignesie Julie une rilevance specifiche. Chest teme, intes sôs liniis gjenerâls, intes sôs contradizions e intai siei risultâts potenziâi futûrs, al è disvilupât di Lara Piccardo, autore par altri de monografie *L'Europa del nuovo millennio. Storia del quinto ampliamento (1989-2007)*. Il so contribût al descrîf, in particolâr insiemi cui studis de sezion su minorancis e cooperazion teritoriâl, il cuadri di riferiment là che la Regjon autonome Friûl-Vignesie Julie e à definît il so profîl european e europeist, de costituzion pioneristiche de Comunitât di lavôr *Alpe Adria* ae ativitât te *Assemblee des regjons di Europe* e ae *Associazion des regjons di confin* fint ae partecipazion ae *Euroregjon adriatiche*, al inviament dal progjet *Matriosca* e ae colaborazion in clâf euroregjonâl cun Venit e Carinzie.

La ultime sezion e je plui leade a strent ae realtât locâl e ae Europe che "si cjate" in regjon. E je dedicade di fat a istituzions e associazions che a lavorin pe promozion dal procès di integrazion europeane e a une serie di altris sogjets impegnâts a disvilupâ progjets europeans, relazions transfrontalieris e cooperazion teritoriâl. Di tancj di lôr, tacant de *Cjase pe Europe di Glemone*, che e promôf cheste publicazion, a vegnin ilustradis storie, profîl organizatîf e ativitât: de ANSAS regjonâl ae *Academie Europeiste* di Gurize, dai Centris di documentazion europeane di Udin e di Triest ai grops locâi des rêts *Eurodesk* e *Europa Direct*, dal IRSE di Pordenon ae AICCRE regjonâl e ae *Finest*.

Un cd, cuatri lenghis: documents e informazions

Il cd-rom zontât al è complementâr aes pagjinis dal volum, no dome inte forme multilengâl ma ancje pal contignût multidissiplinâr.

Par ognidun dai argoments frontâts intes sezions dal libri e je metude a disposizion une selezion di fonts documentâls e bibliografichis e di colegaments a pagjinis o sîts internet di interès specific. Riferiments e leams a son organizâts par aree tematiche e colegâts aes sintesis dai contribûts publicâts intal volum.

La navigazion si pues fâle ancje par rubrichis. *Europe in rêt* al propon la selezion dai leams esternis lant daûr de struture dal libri. Tal stes mût, *Europe di lei e di cognossi* al permet di individuâ une schirie di documents, libris e publicazions dedicâts ae Europe, ae integrazion europeane e ai diviers argoments specifics frontâts. *La Europe inte regjon Friûl-Vignesie Julie*, invezit, al ufrìs informazions e riferiments che a rivuardin i sogjets – no dome chei descrits tes pagjinis dal libri – che in Friûl e a Triest si interessin a vari titul di Europe o a son impegnâts in setôrs leâts a progjets europeans, relazions transfrontalieris e cooperazion teritoriâl.

Une rubriche autonome e je dedicade al test dal Tratât di Lisbone. Lis versions slovene, todescje e taliane dal Tratât a son chês uficiâls, cussì cemût che si cjatin li dai sîts web istituzionâi de Union Europeane, intant che chê in lenghe furlane e je stade fate intal 2008 de cooperative Serling par cont dal Consorzi Universitari dal Friûl. E je une iniziative che e je stade fate inte suaze di un progjet plui grant di informazion, documentazion e promozion su la tutele des minorancis – *Lenghis, Jeziki, Sprachen, Lingue* – metût in vore dal Consorzi stes in convenzion cu la Regjon autonome Friûl-Vignesie Julie al fin di meti disposizion des autoritâts competentis il materiâl necessari par fâ ameti la version furlane dal Tratât al dipuesit intai archivis dal Consei par viodi ricognossût al furlan, daûr di ce che al è previodût sedi de "Costituzion" naufragade sedi dal Tratât di Lisbone, il status di "lenghe dai Tratâts". Fâ publiche cheste version al vûl dî rilançâ chê iniziative, propri intant che a son daûr a viodi di fâ l'istès ancje Comunitâts autonomis dal Stât spagnûl, cun riferiment aes lôr "lenghis propriis", e la Regjon autonome de Sardegne pe lenghe sarde.
Se passe sessante agns indaûr Pier Paolo Pasolini al scriveve *«Fevelà Furlan a voul disi fevelà Latin»*, intindint cussì sotlineâ il grant valôr de lenghe furlane e la impuartance di doprâle in libertât e a plen, cence complès e nancje prejudizis, vuê si pues sostignî a reson che il furlan – di fevelâ, di scrivi, di lei, di vivi – al è un patrimoni e une risorse pe contemporaneitât e pal avignî, in particolâr cuntune vocazion e intune dimension che a son europeanis. Tant a dî: *«Fevelâ Furlan al vûl dî fevelâ European»*.

I. Il Tratât di Lisbone

Sisif, la Fenîs e la Europe: il Tratât di Lisbone

Claudio Cressati

Introduzion

Il Tratât di Lisbone al rapresente il pont di rivade (almancul par cumò) di chel lunc procès di riforme des istituzions comunitariis (pardabon un "suplizi di Sisif", lu à definît cualchi eurosetic) che si è inviât juste dopo dal 1989 e des trasformazions radicâls de cjarte politiche e economiche de Europe che a son risultadis dai acjadiments di chel an.
La colade dal mûr di Berlin e po dopo la riunificazion de Gjermanie, la fin dai regjims comuniscj inte Europe centrâl e orientâl e la lôr sostituzion cun ordenaments liberaldemocratics cun economie di marcjât, a son stâts acjadiments che a àn imponût daurman la esigjence di rinfuarçâ la struture istituzionâl di chês che a jerin in chê volte lis Comunitâts europeanis, che si preparavin intal stes timp a inviâ chel procès di unificazion monetarie che al varès puartât ae nassite dal euro. A chest si è zontade, in particolâr dopo de disintegrazion de Union Sovietiche, la prospetive dal slargjament a Est de Europe comunitarie.
Nol è un câs, alore, che intai doi decenis seguitîfs la tension tra il slargjament de Comunitât (che in maniere lambicade e jere daûr a deventâ la Union Europeane, UE) e il so aprofondiment a vedin caraterizât il dibatiment e lis sieltis politichis in Europe. Devant di chei che a volevin favorî un o chel altri aspiet dal dileme, la fuarce des robis e des sfidis sul tapêt e à sburtât i Stâts membris pe strade obleade di fâ coesisti i doi procès, cun dutis lis lôr contradizions e i lôr berdeis incrosâts. Cussì, se il procès di slargjament al à vût lis sôs tapis (1995: Austrie, Finlande, Svezie; 2004: Polonie, Republiche ceche, Slovachie, Ongjarie, Slovenie, Lituanie, Letonie, Estonie, Cipri, Malte; 2007: Bulgarie e Romanie), ancje lis modificazions istituzionâls si son dadis la volte cuntun ritmi ancje masse fuart (1992: Tratât di Maastricht; 1997: Tratât di Amsterdam; 2001: Tratât di Nize). Epûr e restave la percezion che la Union, par tignî bot aes sfidis

dal slargjament di une bande e de globalizazion cressinte di chê altre, e ves di lâ di là di modificazions parziâls e setoriâls de sô struture istituzionâl, frontant il teme de adozion di un test costituzionâl (declarazion di Laeken, ai 15 di Dicembar dal 2001).

Lis tapis seguitivis a son stadis la clamade de Convenzion europeane (cun da cjâf Valery Giscard d'Estaing) che, ancje dopo di un grant procès di scolte e di consultazion, e à fat bon intal Lui 2003 un *Progjet di tratât che al istituìs une Costituzion pe Europe*. Dopo chest progjet al è stât tornât a cjapâ in man e cambiât di une conference intergovernative (CIG) che si è sierade ai 29 di Otubar dal 2004, a Rome, cu la firme dal *Tratât che al fisse une Costituzion pe Europe*.

Cemût che si sa cheste Costituzion no je mai jentrade in vore: dopo dal risultât negatîf dai referendums in doi Paîs fondadôrs (France e Paîs Bas) e di altris oposizions, il procès di ratifiche dal tratât al è stât dal imprin fermât e dopo lassât di bande. Ma, tant che la Fenîs che e resurìs de sô cinise, intal moment stes (Jugn 2007) che i guviers dai Stâts membris a declaravin di abandonâ il progjet costituzionâl, a decidevin di clamâ une gnove CIG che e ves il compit, su la fonde di indicazions detaiadis, di integrâ intai tratâts esistents tantis des inovazions introdotis de Costituzion stesse.

Dut chest al da reson de velocitât dai lavôrs de CIG che, inviâts ai 23 di Lui, si son concludûts ai 18 di Otubar, intant che il gnûf tratât al è stât firmât a Lisbone ai 13 di Dicembar dal 2007. In maniere seguitive al è scomençât l'iter des ratifichis, caraterizât di dificoltâts analighis a chês za regjistradis tal timp de Costituzion (un prin referendum negatîf in Irlande, dopo un secont cun risultât positîf; resistencis ae firme de bande dal President de Republiche in Polonie e, soredut, inte Republiche Ceche; ricors cuintri dal Tratât devant de Cort costituzionâl todescje). Cheste volte, però, il risultât al è stât positîf e, passâts i ultins ostacui, il gnûf Tratât al è jentrât in vore il 1 di Dicembar dal 2009.

Viodìn cumò in detai lis carateristichis plui impuartantis.

Elements gjenerâi

A diference de Costituzion, che e cjapave dal dut il puest dai tratâts di prime cuntun gnûf test (par altri cun tancj elements gjavâts des normis za in vore), il Tratât di Lisbone al à doprât il sisteme, doprât in maniere tradizionâl in passât, di fâ modificazions puntuâls dai tratâts che a jerin za, ven a stâi il *Tratât su la Union Europeane* (TUE, introdusût a Maastricht e dopo cambiât) e il *Tratât che al istituìs la Comunitât europeane* (il Tratât di Rome dal 1957, cu lis modificazions seguitivis). E je mantignude par altri la fusion tra Union e Comunitât previodude de Costituzion, cemût che al è dimostrât dal fat che il secont tratât al cambie denominazion, deventant il

Tratât sul funzionament de Union Europeane (TFUE), intant che il tiermin «*Comunitât*» al ven cambiât cul tiermin «*Union*» in ducj i tescj. La struture a pilastris introdusude a Maastricht in pratiche e je abolide, integrant in maniere definitive il tierç pilastri (cumò clamât «*spazi di libertât, sigurece e justizie*») intal TFUE, ancje se la Politiche foreste e di sigurece comune (PFSC) e reste rimetude in maniere sostanziâl a proceduris di gjenar intergovernatîf. La Union Europeane e cjape in maniere esplicite la plene personalitât juridiche. In ogni câs, al contrari de Costituzion, nol ven fissât il primât dal dirit de Union su chel dai Stâts, che al reste purpûr un principi acuisît in graciis de jurisprudence costante de Cort di justizie su chest argoment, riclamade di une declarazion specifiche anetude al tratât. I elements introdusûts de Costituzion che a podevin riclamâ une "sovranitât" europeane (par esempli i tiermins Costituzion, leç, ministri; o i simbui tant che la bandiere, l'imni, il sproc) a vegnin abandonâts (ancje se sedis Stâts membris – ancje la Italie – a àn declarât che par lôr chescj ultins «*a laran indevant a jessi i simbui de apartignince comune dai citadins ae Union e dal lôr leam cu la Union stesse*»).
Lis competencis de Union Europeane a vegnin organizadis in maniere esplicite in trê categoriis distintis:

- esclusivis, là che dome la Union e pues legjiferâ (union doganâl, regulis di concorence, politiche monetarie pe zone euro, politiche comerciâl comune);
- concorintis, là che i Stâts membris a puedin legjiferâ inte misure che la Union no vedi esercitât la sô competence (marcjât interni, politiche sociâl, coesion economiche, sociâl e teritoriâl, agriculture e pescje, ambient, protezion dai consumadôrs, traspuarts, rêts transeuropeanis, energjie, spazi di libertât, sigurece e justizie);
- complementârs, là che la Union e pues fâ azions par sostignî, coordenâ o completâ chês dai Stâts membris (tutele de salût, industrie, culture, turisim, istruzion e formazion professionâl, zoventût e sport, protezion civîl, cooperazion aministrative).

La ricercje e la cooperazion al disvilup si colochin tra la seconde e la tierce categorie.

Democrazie e dirits dai citadins

Il Tratât di Lisbone al aferme in maniere esplicite che la Union Europeane e rispiete il principi de avualance dai siei citadins e che il so funzionament si fonde su la democrazie rapresentative sedi a nivel european sedi cul contribût furnît dai Parlaments dai Stâts pal bon funzionament de Union.

Intal stes timp, ai struments di democrazie partecipative che a son za (dirit di petizion al Parlament european, Mediatôr european) si zonte il dirit di iniziative: un milion di citadins europeans, che a divegnin di un numar «*significatîf*» di Stâts membris (di definî cuntun Regolament), a puedin invidâ la Comission a presentâ une propueste legjislative suntun argoment specific.
Cun di plui la *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane*, za proclamade in maniere solene a Nize intal 2000, ancje se no ven cjapade dentri in maniere direte intal Tratât (cemût che e faseve la Costituzion), e devente vincolant a nivel legâl, ancje se Ream Unît e Polonie a àn pretindût deroghis pe azionabilitât de Cjarte devant dai lôr tribunâi, deroghis che dopo a son stadis slargjadis ancje ae Republiche Ceche. Cun di plui la tutele dai dirits dai citadins europeans e sarà rinfuarçade cu la previodude adesion de Union Europeane ae *Convenzion europeane dai dirits dal om*.

Riformis istituzionâls

Il Parlament european (PE) al varà al massim 751 «*rapresentants dai citadins de Union*» (e no plui «*rapresentants dai popui dai Stâts*»), daûr di un principi di proporzionalitât degressive (di un minim di 6 a un massim di 96 deputâts par Stât). I siei podês a cressin: la «*procedure legjislative ordenarie*» (gnûf non de procedure di codecision), che e met sul stes plan Parlament european e Consei, e je stade slargjade a plui di 40 setôrs (agriculture, traspuarts, fonts struturâi, justizie e afârs internis), rivant cumò a interessâsi di 73. Lis dôs istituzions a vegnin ecuiparadis ancje in materie di belanç, in graciis de abolizion de distinzion anacronistiche tra spesis obligatoriis e no obligatoriis.
Il Consei european (CE), ven a stâi l'orghin che al da adun i cjâfs di Stât o di guvier, al devente ancje in maniere formâl une istituzion de Union, cuntun President a timp plen (la cjarie e je incompatibile cuntun mandât statâl) elet dai siei membris a maiorance cualificade par un mandât di doi agns e mieç rinovabil. Si taie cussì la rotazion semestrâl de presidence tra i varis Stâts, che però e ven mantignude in maniere sostanziâl pai Conseis dai ministris. Il President al varà di garantî la preparazion e la continuitât dai lavôrs dal Consei european, impegnantsi pe ricercje dal consens dentri.
L'Alt rapresentant pai afârs forescj e pe politiche di sigurece, responsabil unic de Union Europeane par chest setôr, al sarà da cjâf dal Consei "Afârs forescj" e al sarà intal stes timp il vicepresident de Comission pes relazions esternis (chel che i disin "dopli cjapiel"); al varà a sô disposizion il gnûf Servizi european pe azion esterne, componût di funzionaris comunitaris e di personâl distacât dai servizis diplomatics dai Stâts.
Il vôt a dople maiorance cualificade (il 55% dai Stâts che a rapresentin il 65% de popolazion) al devente infin la norme gjenerâl intal Consei dai ministris

(Consei), intant che par formâ la minorance di bloc a coventaran almancul cuatri Stâts. In ogni câs i setôrs plui sensibii (fiscalitât, sigurece sociâl, dirits dai citadins, lenghis, sedis des istituzions, politiche foreste, di sigurece e di difese a àn ancjemò bisugne de unanimitât. Cun di plui il gnûf sisteme nol jentrarà in vore prime dal 2014, intant che al è previodût un altri periodi transitori fin al 2017. Infin, vignint incuintri a esigjencis di trasparence e di publicitât des decisions, il Consei, par deliberâ suntun progjet di at legjislatîf, si darà adun in sentade publiche. La Comission, tacant dal 2014, no varès di vê plui un comissari par Stât, ma un numar di membris di doi tierçs dai Stâts, su la fonde di un sisteme di rotazion paritarie: chest par evitâ la composizion pletoriche che e je cumò. Ma, intal Dicembar 2008, il Consei european si è impegnât, intal contest de vicende leade al referendum irlandês, a tornâ ae formule di un comissari par Stât. Il rapuart di fiducie tra Parlament european e Comission al ven rinfuarçât: il President de Comission al sarà elet dal PE, daûr de propueste dal CE, che al deliberarà cun maiorance cualificade, tignint cont dai risultâts des elezions europeanis. Cun di plui il President nol sarà plui un *primus inter pares*, ma al esercitarà une serie di prerogativis viers dai membris de istituzion.
La jurisdizion de Cort di justizie e ven slargjade a dutis lis ativitâts de Union Europeane, gjavant chê de PFSC. E ven istituide une Procure europeane competente pai reâts che a ofindin i interès finanziaris de UE, intant che, cul consens dal PE, a puedin jessi istituîts tribunâi specializâts par determinadis materiis. Altris inovazions significativis a rivuardin:

- la jerarchie des normis, cu la distinzion tra ats legjislatîfs, ats delegâts e ats di esecuzion (ancje se, cemût che o vin za dit, si son mantignûts i tiermins vecjos, ven a stâi Regolaments, Diretivis, Decisions);
- lis proceduris di revision dai Tratâts (cu la distinzion tra procedure ordenarie e proceduris semplificadis, chês che ur disin "clausulis passadôr", che a permetin di fâ minimodifichis dai tratâts cu la unanimitât dal Consei european e la maiorance cualificade dal Parlament european);
- lis cooperazions rinfuarçadis (za nûf Stâts a puedin ativâlis e il Consei al delibere cun maiorance cualificade);
- la politiche di sigurece e di difese (chi a son previodudis cooperazions struturadis, e ancje une clausule di solidarietât, che su la fonde di chê i Stâts a son obleâts a judâsi e assistisi in câs di agression armade);
- il rûl dai Parlaments dai Stâts (rinfuarçant la sussidiarietât).

Conclusions

Inte prospetive dal infuartiment e dal aprofondiment de integrazion europeane il Tratât di Lisbone al rapresente intal stes timp un pas indenant (a pet dal Tratât di Nize e di chei ancjemò anteriôrs) e un pas indaûr (a pet

de Costituzion), ancje se i progrès a son sostanziâi e i cediments pal plui formâi. In ogni câs, di là dal dât normatîf, a son il clime e il contest politic a dismovi pôris e pinsîrs, almancul in cui che al crôt inte validitât dal procès di integrazion e inte dibisugne dal so completament. In sostance la UE e somee simpri plui travanade dal "metodi intergovernatîf", erêt de "Europe des patriis" gaulliste, che e riscje di erodi chel "metodi comunitari" che al veve rapresentât l'element di plui grande origjinalitât dal progjet di Jean Monnet e di chei altris "paris fondadôrs". La prove si è vude a clâr propit in ocasion dal dibatiment public (o miôr de sô assence, almancul a nivel european) intes fasis che a àn puartât ae jentrade in vore dal Tratât, aes nominis pes incarghis previodudis (President dal Consei european, Alt Rapresentant) e par chês peadis aes elezions europeanis (Comission e so President, e ancje President dal Parlament european).
Intant che lis sfidis (globalizazion, gnûfs ecuilibris economics, cambiaments climatics, flus migratoris, sigurece) a domandin cun simpri plui fuarce ae Europe une rispueste comune, i Stâts e i popui europeans al somee che cualchi volte a crodin inte pussibilitât di tornâ a dimensions domestichis, statâls e locâls (o fintremai nazionalistichis e localistichis). Se chest al sucedès, il lôr destin al sarès segnât: jessi metûts in zûc un cuintri di chel altri, jessi l'ogjet di sieltis politichis e economichis di altris, deventâ i testemonis dal propri declin e no i autôrs dal propit futûr. Par evitâ chest senari il Tratât di Lisbone al ufrìs struments impuartants, ancje se no suficients: nus tocje a nô citadins europeans (e a cui che o votìn par rapresentânus ai varis nivei) di doprâju par tirâ sù la Europe intes normis e intes istituzions ma, ancjemò di plui, intai cjâfs e intai cûrs.

Il Tratât di Lisbone
La ultime tape di une Europe in divignî

Renato Damiani

«La Europe, ce ise di un precîs?»

«*La Europe, ce ise di un precîs?*» e jere la domande che un grant protagonist e osservadôr sutîl dal nestri timp, tant che il cardinâl primat di Polonie Józef Glemp, al jere usât a fâ dispès intun dai circui linguistics dal Sinodi Episcopâl su la Europe, che al frecuentave in maniere fisse. Ma e je ancje la domande di tancj citadins che a volaressin capî fin insom la nature e i mecanisims de gnove democrazie europeane par capî i siei valôrs e par partecipâ in maniere cussiente e responsabile. In realtât, a plui di cincuante agns de sô nassite la gnove Europe e ven percepide dispès tant che une entitât lontane e complicade e, propit parcè che e je pôc cognossude, e ven cjalade dispès cun difidence o fintremai ritignude ostîl.
Lis causis a son diviersis, prime tra chestis e je la dificoltât di capî un fenomen dal dut gnûf e straordenari. La Europe, nassude a Rome intal 1957, e je di fat une realtât cuasi anomale pe storie dal vecjo continent, caraterizade di secui di scuintris nazionalistics, di intolerancis etnichis, di prepotencis e di frontieris contindudis. Duncje fintremai la pâs, che par jê e je nassude la gnove Europe, almancul in principi, e je stade vivude in cualchi sede cuntune cierte difidence e cun seticisim.
Po dopo, il procès di integrazion, caraterizât ore presint di un divignî continui, al mancje di un travuart finâl fissât di pueste e condividût di ducj. Dome Schuman inte sô declarazion dai 9 di Mai dal 1950 al augurave che la CECA e podès jessi il prin pas viers une federazion europeane. Dopo, però, il tiermin federazion al è sparît di ducj i Tratâts e chê declarazion innomenade dal ministri francês dai afârs forescj e reste un document precomunitari di grande puartade storiche e di significât morâl alt, ma di nissun valôr juridic.
Propit chest cidinôr ecuivoc sul futûr de cjase comune al à contribuît a vierzi une division pericolose fra i Stâts membris plui e mancul integrazioniscj,

ven a stâi fra chei che a àn une vision sorenazionâl e federâl de Europe e chei che si batin par un sogjet in sostance intergovernatîf, e ancje par chest la Europe e je ancjemò sintude di tancj citadins in maniere pôc clare.
Alore al è dentri di chest fadiôs, e dispès incoerent, procès di integrazion caraterizât di slançs indenant e di frenadis improvisis, ma a dispiet di dut simpri vitâl, che al cjate il so puest ancje il Tratât di Lisbone, tant che la ultime tape di un viaç ancjemò lunc e grivi. Une tape dal sigûr no risolutive di dutis lis contradizions de democrazie europeane, ma in ogni câs tant impuartante, sedi parcè che e segne la jessude de Europe dal *impasse* pericolôs là che e jere finide dopo dal refudament de Costituzion europeane intai referendums francês e olandês dal 2005, sedi parcè che e rapresente ancje une rispueste zovevule ae necessitât di riformis che no puedin plui spietâ, dopo dal slargjament ai Païs de Europe orientâl.

Il percors fadiôs dal Tratât di Lisbone

Il lunc e fadiôs procès di inmodernament e di adeguament des istituzions europeanis al jere scomençât cu la declarazion di Laeken dal Dicembar 2001 e al someave dongje de sô conclusion fortunade cuant che ai 29 di Otubar dal 2004 i cjâfs di Stât e di guvier si jerin dâts adun a Rome par firmâ la Costituzion. Dut, però, al è stât pierdût, cemût che si è dit, cul verdet negatîf vignût fûr, in sede di ratifiche, des urnis de France e dai Païs Bas. Dopo e je stade une stagjon di disorientament gjenerâl, che, in maniere diplomatiche, e je stade clamade polse di riflession. In dut câs, za tacant de seconde metât dal 2006 e à scomençât a tornâ fûr la necessitât urgjente di rimeti in moviment la Europe, une bisugne e une urgjence che tantis personalitâts eminentis e tancj cjâfs di Stât, tra chescj ancje il President de Republiche Taliane Giorgio Napolitano, a vevin ribatût cun fuarce in ancjetantis ocasions uficiâls.
Ma la strade par rivâ a un gnûf tratât e je stade vierte di fat in graciis dal acuardi otignût, simpri cun dificoltât e tantis negoziazions, intal Consei european vie pe gnot dai 23 di Jugn dal 2007. Di fat, la Canceliere todescje Angela Merkel, che in chê volte e veve la presidence de Union, e je rivade a fâ passâ in chê sede un mandât par une gnove conference intergovernative (CIG), deventade daurman il laboratori par un gnûf progjet di tratât destinât a cjapâ il puest de "cjarte costituzionâl" aromai decjadude e a riformâ dut l'implant comunitari. Dopo, il Tratât al è stât presentât al vertiç di Lisbone dai 19 di Otubar dal 2007 e duncje firmât dai 27 cjâfs di Stât e di guvier ai 13 di Dicembar dal stes an.
Di chel moment al è scomençât di gnûf il percors inicui e pericolôs des ratifichis: inicui parcè che al jere fondât su la regule de unanimitât dai Stâts membris, che cence fal e premie lis minorancis, pericolôs parcè che menaçât

dal vôt referendari di cualchi Paîs membri, che al è simpri condizionât de disinformazion dai eletôrs e di strumentalizazions facilis. Di fat al è rivât puntuâl il no irlandês, e di li e je partide la strategjie ricatatorie de Polonie e de Republiche Ceche. A chel pont però nol jere plui acetabil, dal pont di viste politic, che la volontât di lâ indenant za esprimude de stragrande maiorance dai Paîs membris e fos blocade di 862.000 irlandês (chescj a jerin i nôs al tratât vignûts fûr des urnis de isule verde). Duncje, in Irlande al è stât clamât un gnûf referendum che par fortune al à ribaltât il prin risultât gjavant ducj i ostacui che si metevin di traviers su la strade dal gnûf Tratât, che al à podût infin jentrâ in vore dal 1ⁿ di Dicembar dal 2009 e deventâ tal stes moment la gnove font dal dirit primari de Union Europeane.

La nature e la puartade dal gnûf Tratât

La Costituzion europeane e jere stade refudade di chei pôcs che le ritignivin pôc ambiziose, ma soredut di chei tancj che a viodevin metude in pericul la sovranitât nazionâl dal lôr Paîs. Duncje il gnûf Tratât al veve prime di dut di presentâsi in maniere di dâ garanziis a chescj ultins. Al è propit par chest che il Tratât, ben recuperant scuasi ducj i contignûts de Costituzion, al rinunzie a ducj chei simbolisims che a podevin preludi ae nassite di un sogjet statuâl sorenazionâl federâl, tant che la bandiere, l'imni, il sproc, la zornade europeane e la terminologjie dai ats normatîfs. Ma soredut il gnûf Tratât al rinunzie a aparî tant che at che al rifonde la Union, par presentâsi invezit tant che semplic strument di modificazion. Di fat, a diference de Costituzion che e varès abrogât e cjapât il puest ducj i Tratâts di prime, il Tratât di Lisbone al cambie dome *l'acquis* comunitari preesistent. In particolâr al modifiche il Tratât su la Union Europeane (TUE) e il Tratât su la Comunitât europeane, che cumò si clame Tratât sul funzionament de Union Europeane (TFUE).
In dut câs il gnûf test al conferme di fat lis grandis inovazions istituzionâls de Costituzion. Tra chestis al è impuartant segnalâ il superament dal dualisim cence sens fra Union Europeane e Comunitât europeane cul assorbiment de seconde inte prime e cu la assegnazion dome ae Union de personalitât juridiche. Ancje la *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane*, che e sparìs tal TUE, e ven recuperade in graciis de ecuiparazion dal so valôr juridic cun chel dai Tratâts. Cun di plui cumò e devente plui clare la spartizion des competencis tra la Union e i Stâts membris, presidiadis di un control plui efetîf dal principi di sussidiarietât che a àn di rispietâ ancje i Parlaments dai Stâts. Ancje il Parlament european al salte fûr rinfuarçât in graciis dai podês plui larcs in materie di belanç e de estension de procedure di codecision. La stesse Comission e cuiste in legjitimazion cu la elezion parlamentâr dal so President. Il Consei al devente plui democratic in graciis

de estension dal vôt a maiorance. A van ancje segnaladis la gnove figure dal President de Union Europeane no plui a rotazion semestrâl, ma elet par un mandât di doi agns e mieç di podê rinovâ, e chê dal Alt rapresentant pai afârs forescj e pe sigurece, che al è da cjâf dal Consei pai afârs forescj e al è ancje Vicepresident de Comission, cun di plui al pues zovâsi di un gnûf servizi diplomatic.
A son inovazions tant impuartantis che dal sigûr a van a miorâ la democrazie de Union, la sô capacitât decisionâl e la sô rapresentativitât e incisivitât viers il rest dal mont.

Unanimitât e democrazie inte Union Europeane

Il prin progjet di Costituzion europeane, definît ai 13 di Jugn dal 2003 in session plenarie de Convenzion cun da cjâf il francês Valery Giscard d'Estaing, si vierzeve cuntun incipit gjavât des *Storiis* dal autôr grêc Tucidit vivût intal secul V p. di C., che al ripuartave ciertis peraulis dal grant statist ateniês Pericli. Par furlan chês peraulis o podaressin rindilis cussì: «*La nestre Costituzion ... si clame democrazie, parcè che il podê nol è intes mans di pôcs ma de plui part*». Di chê volte incà ducj a san che la democrazie no pues basâsi su la volontât de minorance, parcè che al sarès injust, ma nancje su la volontât di ducj, parcè che al sarès impussibil o almancul tant dificil, invezit e à di rispuindi ae volontât de maiorance. Lu san ducj, mancul ben lu sa invezit la Europe, che, cemût che si è viodût, intai moments decisionâi plui impuartants e ten ancjemò bon il criteri de unanimitât, ven a stâi dal ducj indenant insiemi o ducj fers. Di chi a son derivâts i tancj compromès dal Tratât di Maastricht, il refudament de Costituzion e le aprovazion sofierte dal Tratât di Lisbone e in sostance di chi al ven il fat che la velocitât de integrazion europeane e je simpri imponude di chei che a van plui a planc, di chei plui setics e di chei plui oportuniscj.
In realtât il Tratât di Lisbone al da un rimiedi une vore lizêr ai mâi che a derivin dal criteri di unanimitât che al paralizave e in part al paralize ancjemò lis decisions dal Consei, slargjant il vôt a maiorance a cualchi materie che e jere escludude, ma al è ancjemò pôc.
A chest pont e pues dome tornâ atuâl la formule promovude za intal 2007 dal President Prodi devant dal Parlament european, ven a stâi chê di une Europe a dôs velocitâts; une formule che dal rest e cjate cuintripont concret intes cooperazions infuartidis previodudis dal Tratât di Lisbone. Di fat, al è propit chest istitût che al ufrìs a un grup di Stâts membris (almancul nûf) la pussibilitât di lâ indevant in maniere plui svelte su la strade de integrazion parcè che a son libars dal ricat des minorancis.
Par rivâ ae integrazion e je ancje une altre strade, forsit plui svelte, propit

parcè che no je chê risiervade ai Stâts membris: e je chê creade su misure pes Regjons, in particolâr par chês di confin, cu la istituzion dai Grups europeans di cooperazion teritoriâl (GECT), cognossûts ancje tant che Euroregjons. Proprit lis Euroregjons a puedin deventâ laboratoris di cooperazion avanzade a cjaval dai confins statâi e sburtâ i Stâts di apartignince. Su cheste strade si è inviade di pôc ancje la Regjon Friûl-Vignesie Julie, par instaurâ rapuarts di interès mutuâl cui partners transfrontalîrs in diviers cjamps: par esempli, des infrastruturis ae sostignibilitât ambientâl, dai servizis ae formazion. E forsit propit di chest gnûf impegn des Regjons, plui che dai Stâts, e pues rivâ ae dimostrazion che la integrazion europeane no je un mît, ma une prospetive politiche pussibile e serie.

II. Europe: unitât, diviersitât, dirits e disvilup

Lis lenghis minoritariis e la Union Europeane. La Europe pes minorancis, lis minorancis pe Europe

Marco Stolfo

Lenghis, minorancis e tutele

A son sù par jù 60 milions i citadins dai Stâts membris de Union Europeane che la lôr lenghe proprie e je une lenghe minoritarie, vâl a dî – daûr la definizion de *Cjarte europeane des lenghis regjonâls o minoritariis*, convenzion adotade de Conference dai ministris dal Consei di Europe ai 29 di Jugn dal 1992 – une lenghe «*diferente di chê/s uficiâl/s di un Stât e dai siei/lôr dialets*», che e je «*doprade par tradizion intun ciert teritori di un Stât, di citadins dal stes che a formin un grup plui piçul par numar rispiet al rest de popolazion*».
La nozion di lenghe minoritarie e je peade a strent cun chês di minorance e di minorance linguistiche. Tornant a cjapâ in man il studi fat tor la metât dai agns Setante di Francesco Capotorti par cont de Comission pai Dirits umans de ONU, si pues afermâ che une minorance «*e je une comunitât insediade tal teritori di un Stât in maniere fisse o sparniçade e plui piçule, par numar, rispiet al rest de popolazion, che i siei membris si diferenziin di chei altris citadins dal Stât stes par carateristichis etnichis, linguistichis o religjosis e a manifestin, ancje in maniere implicite, un sintiment di solidarietât par mantignî la lôr culture, la lôr lenghe o la lôr religjon*». In reson di chest, ogni minorance e je un grup di personis che al è "minôr" in tiermins cuantitatîfs, al è "diviers" sot di un cualchi profîl che in struc si pues clamâ "cualitatîf" e al condivît une cierte "percezion" di se e de sô diversitât comune dal rest de popolazion dal Stât li che e je. Tal câs de minorance linguistiche, l'element "cualitatîf" che le diferenzie de maiorance e je la lenghe, che e je minoritarie parcè che e à caratars di individualitât e di diversitât ma no je ricognossude e la sô presince te societât e sul teritori li che e ven doprade e je limitade e subordenade rispiet ae "lenghe dominante".
Plui tal detai, lis lenghis minoritariis a puedin jessi lenghis di popolazions che la storie e à metût dentri dai confins di un Stât e che a doprin la lenghe

uficiâl di chel di là de frontiere (o une sô varietât dialetâl), tant che, par esempli, il todesc in Italie, in Belgjiche, in France o in Danimarcje, il danês in Gjermanie, il francês in Italie, il sloven in Italie e in Austrie: in chescj câs si pues jessi plui precîs doprant la espression "lenghis in situazion minoritarie". Ma lenghis minoritariis a puedin jessi ancje lenghis che no àn in nissun lûc une posizion dominante tes societâts li che a vegnin dopradis, ancje se cualchi volte – par esempli il galês tal Ream Unît, il furlan e il sart in Italie, il frison tai Paîs Bas – a àn une difusion teritoriâl che e passe la minorance numeriche de popolazion di ciertis regjons.
La tutele des lenghis minoritariis (e duncje des minorancis linguistichis e dai dirits des personis che a fasin part di chestis minorancis) e je chê di sostignî e garantî l'ûs des lenghis stessis (e duncje il lôr disvilup libar e dinamic) in ducj i setôrs de vite publiche, la lôr presince tai media e il lôr insegnament e l'ûs tes scuelis.

Valôr, dirit, oportunitât. Plui lenghis, plui tutele, plui Europe

I intervents in chest cjamp no rispuindin dome ae esigjence di valorizazion di ogni lenghe tant che une part dal patrimoni culturâl de umanitât, ma ancje ae necessitât di superâ discriminazions, garantî paritât di dirits par ducj i citadins e prevignî situazions di conflit.
Par dutis chestis resons e pe situazion linguistiche cetant varie dal continent, lis istituzions europeanis a àn cjapât iniziativis, cualchi volte une vore significativis in chest setôr. Chest al vâl in particolâr pal Consei di Europe, che de sô fondazion a vuê si individue un so percors che al va de *Convenzion europeane su la tutele dai dirits dal om e su lis libertâts fondamentâls* (1950) ae za nomenade *Cjarte europeane des lenghis regjonâls o minoritariis* (1992) e ae *Convenzion cuadri pe protezion des minorancis nazionâls* (1995). Chestis dôs convenzions, in particolâr, a son un pont di riferiment fondamentâl sedi pes istancis di tutele pandudis des diviersis comunitâts minorizadis, sedi pe azion dai guviers dai singui Stâts, no dome par chei che par vêlis firmadis e ratificadis a son tignûts a dâ cont dai impegns cjapâts, ma ancje par chei che no àn ancjemò proviodût a firme e ratifiche e che di tant in tant a vegnin esortâts a fâlu.
La azion de Comunitât e dopo de Union Europeane in chest setôr, invezit, si limite ai ultins trê decenis. Il svolt positîf in cheste direzion al è stât dât des primis elezions dal Parlament european tal 1979: in graciis di chestis, lis istancis di tutele manifestadis cun fuarce di tantis minorancis e no sodisfatis a nivel statâl a àn podût jessi cjapadis sù e interpretadis in chê sede. Lis primis rispuestis concretis a son stadis la *Risoluzion su une Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e une Cjarte dai dirits des minorancis*

etnichis e la *Risoluzion su lis misuris a pro des lenghis minoritariis e des rispetivis culturis*, dutis dôs promovudis dal socialist talian Gaetano Arfè, cjatant ancje la poie di Altiero Spinelli, e fatis buinis la prime ai 16 di Otubar dal 1981 e la seconde ai 11 di Fevrâr dal 1983.

Il Parlament european, de Risoluzion Kujipers (30 di Otubar dal 1987) aes plui resintis *Risoluzion suntun gnûf cuadri strategjic pal multilinguisim* (19 di Novembar dal 2006) e *Risoluzion su la situazion dai dirits fondamentâi te Union Europeane 2004-2008* (14 di Zenâr dal 2009), al à cjapât plui voltis une posizion su cheste cuistion, rivolzintsi sedi a chei altris orghins comunitaris, sedi ai guviers statâi, e lis sôs iniziativis – scomençant des dôs Risoluzions Arfè – a àn puartât al ricognossiment dal valôr culturâl e politic de tutele des minorancis, dantji une clare prospetive democratiche e europeiste, e ae istituzion di liniis di belanç di pueste pai progjets di promozion des lenghis minoritariis.

Dopo, la Comission europeane e à dât la sô poie finanziarie a diviersis iniziativis locâls, a progjets cuadri, tant che il studi *Euromosaic*, e a rêts di documentazion tant che *Mercator*, articolade in trê sezions tematichis (istruzion, media, legjislazion). La azion de Comission si è ridusude dopo di une sentence de Cort di Justizie dal 1998 che, tra l'altri, e à compuartât l'esauriment de linie principâl di belanç dedicade, ma *Mercator* al è ancjemò atîf e al à fintremai slargjât il so cjamp di azion, stant che dongje dai trê centris specializâts (la *Fryske Akademy* – Academie frisone – pe istruzion, il CIEMEN di Barcelone pe legjislazion, la Universitât dal Gales pai media) a 'nd fasin part ancje l'Istitût di ricercje linguistiche de Academie des siencis di Budapest (Ongjarie) e il Centri di studis finlandês de Universitât Mälarden di Eskiltuna (Svezie).

Lis lenghis minoritariis e la lôr tutele a son cjapadis in considerazion, no dome tant che part dal patrimoni culturâl european e tant che cjamp di garanzie di dirits fondamentâi, ma ancje tant che risorse formative e educative. Chest aspiet al è evidenziât in cualchidune des iniziativis promovudis di resint de Comission li che, dal 2007, e je previodude une deleghe specifiche pal multilinguisim. Al baste pensâ ai orientaments in materie di educazion plurilengâl presints tal document *A Rewarding Challenge. How the Multiplicity of Languages Could Strengthen Europe* (*Une sfide conveniente. Cemût che la pluralitât des lenghis e pues rinfuarçâ la Europe*), redizût di un grup di esperts, par cont de Comission stesse, e ancjemò prime tal *Rapuart conclusîf* dal High Level Group sul multilinguisim e metûts in vore tal cuadri dal program di istruzion permanente (*Long Life Learning*). Tai siei diviers aspiets, la tutele di lenghis e minorancis e pues jessi inseride te suaze de strategjie di disvilup socioeconomic de Union Europeane, definide a Lisbone tal 2000 e a Göteborg tal 2001, che tra li sôs losis a son cognossince, inovazion, sostignibilitât, lote cuintri de esclusion e coesion sociâl.

Lis lenghis minoritariis tai Tratâts

Riferiments ae promozion dal pluralisim linguistic e ae tutele des minorancis si cjatin ancje tai Tratâts comunitaris, scomençant dal articul 128 (Titul IX) dal Tratât di Maastricht, li che al jere un riferiment esplicit (confermât dal sucessîf Tratât di Amsterdam: articul 151, Titul XII) ae diversitât des culturis europeanis, no dome tra Stât e Stât, ma ancje dentri di ognidun di chescj.

Il Tratât di Lisbone, in vore dal 1ⁿ di Dicembar dal 2009, al à mantignût te sostance lis previsions plui significativis, dal *Tratât che al cjape sù une Costituzion pe Europe* che al à sostituît. Di fat, il Tratât di riforme al fâs la liste dai valôrs di fonde de Union: la dignitât umane, la libertât, la paritât, il rispiet dai dirits umans, comprendûts i «*dirits des personis che a fasin part di une minorance*», il pluralisim, la tolerance, la justizie, la solidarietât e la no discriminazion, e tra lis sôs finalitâts e à ancje il rispiet de «*ricjece de diversitât culturâl e linguistiche*» e il control «*su la tutele e sul disvilup dal patrimoni culturâl european*». Ancje se no cjape dentri la *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane*, proclamade a Nize ai 7 di Dicembar dal 2000, i da a cheste – e aes sôs previsions su paritât e no discriminazion – un valôr juridic efetîf e vincolant, intant che la adesion direte ae *Convenzion europeane sui dirits umans* dal Consei di Europe no je previodude ma dut câs e je favoride par efiet dal conferiment di personalitât juridiche ae Union Europeane. E somee interessante ancje la prevision che e individue culture, istruzion e colaborazion aministrative tra i setôrs li che e je programade une azion comunitarie di poie, di coordenament o di completament. Alfin, il Tratât di Lisbone al conferme la pussibilitât, za previodude dal Tratât "costituzionâl", di ameti a dipuesit tai archivis dal Consei, lis versions dal Tratât tradusudis «*in cualsisei lenghe determinade di un Stât membri, che daûr dal so ordenament e sedi uficiâl su dut il so teritori o suntune part di chest*»: duncje, ancje tes lenghis minoritariis ricognossudis a nivel statâl o infrastatâl, che in cheste maniere ur vignarès dât il status di "lenghe dai Tratâts".

II. Europe: unitât, diviersitât, dirits e disvilup

De cooperazion transfrontaliere a chê teritoriâl. Des primis formis di Euroregjon al GECT

Marco Stolfo

Une strade pe integrazion europeane

Une des modalitâts pal disvilup de integrazion europeane e je cence dubi chê de cooperazion transfrontaliere e interteritoriâl. A son formis di colaborazion man a man plui fuartis e plui articoladis tra areis teritoriâls substatâls di Stâts diferents, logadis in zonis di confin, o in dut câs leadis tra di lôr dal pont di viste storic, culturâl e ambientâl e di interès comuns di caratar sociâl e economic. Su chestis basis, sogjets publics e privâts che a operin in chescj teritoris a àn elaborât e realizât progjets condividûts di diviers gjenar, intun contest istituzionâl e organizatîf man a man plui definît e articolât, prime a nivel statâl e dopo inte suaze comunitarie e dal Consei di Europe, là che al è cressût intai agns il rûl des autoritâts locâls e regjonâls. A chest rivuart, si pues sostignî a reson che cooperazion transfrontaliere e teritoriâl in Europe, regjonalizazion e decentrament a nivel statâl e dimension europeane de ativitât dai ents substatâi a àn fat un percors paralêl.

L'inviament des primis formis di cooperazion transfrontaliere

La idee di meti in vore formis di cooperazion, prin di dut, tra teritoris di confin e à scomençât a fâsi strade za tra la fin dai agns Cuarante e il deceni dopo. Di chei agns a son i prins acuardis di cooperazion tra Belgjiche, Paîs Bas e Lussemburc (BeNeLux, 1948), i contats tra chescj Stâts, la Gjermanie ocidentâl (RFT) e la France inte *Conference des regjons de Europe dal Nordovest* dal 1959, costituide par frontâ insiemi i problemis di asset di chel teritori, e chei tra Gjermanie ocidentâl e Paîs Bas, che a àn butât lis fondis intal 1958 di chê che i disin *EuRegio Gronau*, o plui cun semplicitât *EuRegio*.
In bande de iniziative dai Stâts, ancje lis autoritâts substatâls si ativin in maniere direte cun incuintris e contats transfrontalîrs, soredut cul fin di armonizâ i diviers

plans di gjestion teritoriâl e di condividi strategjiis di protezion ambientâl, che ur ven dade une vieste istituzionâl plui definide. Al è chest il câs, par esempli, dai incuintris tra i rapresentants dal bacin superiôr dal Ren, dividût tra France e RFT, inviâts intal 1956 e istituzionalizâts une desene di agns plui tart cu la CIMAB (*Communauté de interêts moyenne Alsace-Breisgau*).
Il dinamisim des autoritâts teritoriâls substatâls frontalieris al rispuint a plui esigjencis, che a van de cussience di vê di intervignî in maniere dirtete su cuistions che a interessin prin di dut lis comunitâts locâls fint ae volontât di partecipâ in maniere ative e plene al cuadri istituzionâl european in vie di definizion, testemoneade ancje de ativitât di associazions tant che il *Consei dai comuns di Europe* (CCE) e la *International Union of Local Authorities* (IULA). Propit il protagonisim e la sensibilitât europeane dai ents substatâi a cjatin un prin spazi di espression dentri dal Consei di Europe cu la creazion de Conference permanente dai podês locâi di Europe (CPLE), promovude de Assemblee consultive cu la *Decision 76* dal 1955, che e scomence la proprie ativitât doi agns dopo, cu la sô prime riunion a Strasburc dal 12 ai 14 di Zenâr dal 1957.
La CPLE e fâs daurman iniziativis significativis, tant che la domande, votade ae unanimitât inte sô seconde session (29-31 di Otubar dal 1958), di jessi consultade dai orghins decisionâi dal Consei di Europe par dut ce che al rivuarde planificazion teritoriâl, disvilup ecuilibrât tra citât e campagne e interès economics des zonis di frontiere. Cussì si rive, intal 1961, al ricognossiment de CPLE de bande dal Consei dai ministris tant che "Comission tecniche e consultive", e duncje, a ben che intai limits de impostazion intergovernative dal Consei di Europe, la Conference e ven tirade dentri simpri di plui intai procès decisionâi europeans cul efiet di puartâ in maniere progressive al centri de azion istituzionâl i temis leâts ae dimension locâl e di rinfuarçâ la partecipazion dai ents substatâi ae elaborazion e ae atuazion des politichis europeanis. In chest cuadri a jentrin, par altri, la azion de CPLE che e puarte la Assemblee consultive dal Consei di Europe, cu la sô *Racomandazion 470* dal 1966, a ricognossi uficialmentri il principi di colaborazion regjonâl e a proponi la elaborazion di un progjet di convenzion di suaze par regolâ i acuardis di cooperazion transfrontaliere e la aprovazion de *Decision 64* dal 1968 sul principi di autonomie locâl, là che si aferme il dirit des coletivitâts locâls di associâsi in maniere legâl pe ricercje di obietîfs conformis ai lôr interès comuns.

Il disvilup de cooperazion transfrontaliere e i gnûfs procès di decentrament e regjonalizazion in Europe

La presince dai ents locâi e regjonâi su la sene europeane e la cooperazion transfrontaliere in Europe a cuistin une plui grande rilevance dilunc dai

agns Sessante e Setante, ancje par efiet dal disvilup di gnovis formis di decentrament o regjonalizazion dentri dai Stâts, tant che intai câs di France e Italie.
Ricognossiments significatîfs de impuartance europeane dai ents substatâi a rivin infin ancje a nivel comunitari cul varament di gnovis politichis, tant che chês regjonâls, ambientâls e industriâls, in ocasion dal Vertiç di Parîs dal 1972, e cu la istituzion, cuatri agns plui tart, dal Comitât consultîf des istituzions locâls e regjonâls dai Stâts membris, prin "spazi" di confront efetîf tra ents substatâi e Comission europeane. Intal cuadri istituzionâl dal Consei di Europe, invezit, bisugne regjistrâ la trasformazion de CPLE in Conference permanente dai podês locâi e regjonâi di Europe (CPLRE), che e dediche ancjemò plui energjiis ae ativazion di mecanisims par favorî la cooperazion teritoriâl, cun atenzion particolâr pes areis periferichis e frontalieris, e la posizion dal Consei dai Ministris a pro de cooperazion tra i ents substatâi intai ambits di interès specifics locâi e de elaborazion di un scheme comun di riferiment e di struments juridics omogjenis, inviant il percors che al puartarà ae *Convenzion di suaze su la cooperazion transfrontaliere* dal 1980.
Su chescj temis si esprim ancje il Parlament european cu la aprovazion de *Risoluzion su la politiche regjonâl comunitarie cun rivuart aes regjons logadis su lis frontieris internis de Comunitât* intal 1976.
Lis esperiencis di cooperazion transfrontaliere si moltiplichin, si stabilizin e si diferenziin, sul plan istituzionâl e organizatîf: de *Conference tripartide permanente di coordenament regjonâl* de *Regio Basiliensis*, costituide intal 1971 tant che entitât transfrontaliere stabile tra ents locâi di France, Svuizare e Gjermanie, cun competencis e nivei di autonomie diviers, incjariade dal coordenament de planificazion teritoriâl e dopo rinfuarçade cun mecanisims di cooperazion plui flessibile dopo dal acuardi di Bonn dal 1975, ae prime istituzionalizazion dal 1971 de colaborazion tra autoritâts publichis locâls francesis e todescjis di Saar e Lorene, fint ae creazion, no su la fonde di vêrs acuardis tra Stâts o autoritâts substatâls ma su protocoi di intese plui "lizêrs" in tiermins istituzionâi, des Comunitâts di lavôr des Alps centrâls (*ARGE Alp*) intal 1972 e di *Alpe Adria* intal 1978, cun partecipazions talianis, svuizaris, todescjis e austriachis tal prin câs e talianis, austriachis, jugoslavis (Slovenie e Cravuazie) e ongjaresis tal secont câs.

La *Convenzion di suaze su la cooperazion transfrontaliere* dal Consei di Europe

Cu la *Convenzion di suaze su la cooperazion transfrontaliere*, vierte ae firme e ae ratifiche dai Stâts membris dal Consei di Europe ai 21 di Mai dal 1980 si met infin a disposizion un strument juridic di riferiment pe gjestion

e pal control di formis di colaborazion teritoriâl tra areis di confin.
Al è un acuardi, struturât in dodis articui, che al à dôs carateristichis sostanziâls: al jentre inte sfere dal dirit internazionâl e al è une "convenzion di suaze", ven a stâi un tratât cun normis di caratar pal plui programatic che a permetin ai Stâts contraents une grande sielte di modalitâts di adesion, cu la selezion des disposizions di meti in vore e l'afidament ae legjislazion statâl dal compit di disvilupâ in concret i indreçaments proponûts cun normis specifichis. Di consecuence ogni Stât contraent al è clamât a definî cemût e cetant che al vûl aplicâ i contignûts de Convenzion: la Italie, par esempli, che le à ratificade cu la Leç 948/1984, ur à dât une interpretazion restritive che e subordene ae stipule de bande dal Stât di acuardis bilaterâi cui Stâts confinants cualsisedi azion di cooperazion transfrontaliere fate di Regjons, Provinciis, Comunitâts di mont e Consorzis comunâi e provinciâi di servizis e oparis.
Po dopo la Convenzion si inricjirà di trê *Protocoi zontâts*. Cul prin, siglât a Strasburc ai 9 di Novembar dal 1995 e jentrât in vore il 1ⁿ di Dicembar 1998, lis parts contraentis si impegnin a ricognossi la competence des comunitâts teritoriâls a fâ acuardis di cooperazion transfrontaliere, la validitât intal dirit interni dai ats e des decisions cjapadis in chei stes e ancje la capacitât juridiche dai organisims di cooperazion creâts par efiet de lôr sotscrizion. Cul secont, firmât a Strasburc ai 5 di Mai dal 1998, si va invezit a regolamentâ la cooperazion interteritoriâl (ven a stâi ancje tra autoritâts locâls no confinantis in maniere direte e magari ancje lontanis pe gjeografie). Il tierç, infin, definît a Utrecht ai 16 di Novembar dal 2009, al propon la definizion dal profîl di un sogjet dotât di capacitât juridiche e autonomie finanziarie: il Grup di cooperazion euroregjonâl.

Il consolidament de cooperazion transfrontaliere e lis Euroregjons

I ultins doi decenis dal Nûfcent a son caraterizâts dal consolidament operatîf e istituzionâl des formis di cooperazion za inviadis. Chest al sucêt in particolâr cu la creazion di entitâts e organisims di caratar transfrontalîr tant che chês che a vari titul a puedin jessi calcoladis Euroregjons.
Cheste denominazion, za doprade intai agns Cincuante (baste pensâ ae *EuRegio Gronau*, promovude di Païs Bas e Gjermanie tacant dal 1958) e tant difondude soredut intai ultins agns, e pues valê par diviersis tipologjiis e formis di cooperazion teritoriâl europeane. Une Euroregjon, di fat, e pues jessi une comunitât di interès cence personalitât juridiche, un Grup european di interès economic, une associazion cence fin di vuadagn, une Comunitât di lavôr cence personalitât juridiche o un organisim public. Lu conferme la *Associazion des regjons europeanis di confin* (*Association of European Border Regions*), là che e je stade elaborade une serie di criteris che a fasin

che a puedin jessi ricognossudis tant che Euroregjons sedi associazions di autoritâts locâls e regjonâls di teritoris di confin limitrofs di plui Stâts, in câs indotadis di formis di rapresentance assembleâr comune, sedi associazions transfrontalieris indotadis di un segretariât permanent, di personâl tecnic e aministratîf e di risorsis finanziariis propriis, sedi ents di dirit privât, tignûts sù di formis associativis cence fin di vuadagn o fondazions, di dutis dôs lis bandis dal confin, in acuardi cun dutis lis leçs statâls in vore, sedi ents di dirit public, costituîts daûr di vêrs acuardis tra Stâts che a operin ancje cu la partecipazion des autoritâts teritoriâls.
Il Parlament european, cuntune sô Risoluzion dal 2005, al à definît lis Euroregjons tant che *«articolazion par dutis lis relazions, i contats, il trasferiment di cognossincis, i programs e i progjets operatîfs transfrontalîrs»* e tant che sogjets par *«promovi la cooperazion fra regjons frontalieris o altris entitâts locâls e autoritâts regjonâls e ancje partners sociâi e ducj chei altris atôrs sociâi che no àn di jessi par fuarce Stâts membris de Union»*. Pal Comitât economic e sociâl european chestis a costituissin *«une curnîs idonie pe realizazion des politichis europeanis di mobilitât dal lavôr e di coesion economiche, sociâl e teritoriâl»*.
Plui in gjenerâl, si pues sostignî che ogni Euroregjon e je une "regjon transfrontaliere europeane", costituide in mût e a titul diviers cjapant lis comunitâts teritoriâls e lis autoritâts aministrativis locâls corispondentis, logadis di dôs bandis dal confin tra (almancul) doi Stâts di Europe.
In chest sens al è pussibil osservâ che no son in Europe ents locâi o regjonâi frontalîrs che no partecipin a cualchi forme di cooperazion. Intal 2007 il Comitât economic e sociâl european al à censît fintremai 168 Euroregjons.

La Union Europeane, il GEIE e il GECT

La elaborazion di une base juridiche che e rivuarde la definizion e la gjestion operative des relazions transfrontalieris e interteritoriâls si disvilupe ancje intal cuadri dal dirit comunitari. Chest si verifiche plui a planc, ma – calcolant la sô specificitât – in mût plui incisîf. Il prin pas in cheste direzion al è rapresentât de aprovazion dal Regolament CEE 2137/1985 dai 25 di Lui dal 1985 che al rivuarde la istituzion dai Grups europeans di interès economic (GEIE), gnove entitât juridiche componude di ents di dirit sedi public sedi privât.
Tra i agns Novante e il principi dal gnûf secul la cooperazion transfrontaliere e teritoriâl e cognòs un altri disvilup. A chel i contribuissin la istituzion, cul Tratât di Maastricht, dal Comitât des Regjons, cu la sô ativitât indreçade a valorizâ la funzion des regjons intal procès di integrazion continentâl, l'inviament des iniziativis Interreg e lis previsions di slargjament de Union

Europeane a Est e a Sud. Dut al va ancje a colocâsi dentri de prospetive segnade intal *Scheme di disvilup dal spazi european* (SDSE) adotât intal 1999, che al à puartât in timps plui resints ae assunzion de coesion teritoriâl intai tiermins di autentic obietîf de Union Europeane.
In cheste suaze la rispueste plui juste ae esigjence di organizâ une cooperazion transfrontaliere e interteritoriâl stabile e struturade, che al à ricognossût ancje il Parlament european cu la *Risoluzion sul rûl des Euroregjons intal disvilup de politiche regjonâl* dal 2005, e rive ai 5 di Lui dal 2006 cul Regolament CE n. 1082/2006, che al dissipline la istituzion, la struture e il funzionament dai Grups europeans di cooperazion teritoriâl (GECT). Cun chest strument, se e sarà coerence legjislative tra i Stâts, che daûr dal articul 16 dal stes regolament a son clamâts a cjapâ lis disposizions oportunis pe sô aplicazion efetive, al è pussibil fâ nassi organisims plui utii pe realizazion di formis di cooperazion permanente o par ridefinî in chest sens lis Comunitâts di lavôr e lis Euroregjons che a son za, intal cuadri di chê "aministrazion a plui nivei" za promovude e disvilupade dentri de Union Europeane e di une integrazion continentâl dal bas par une Europe cu lis regjons, lis citâts e lis autoritâts locâls.

II. Europe: unitât, diviersitât, dirits e disvilup

Il Grup european di cooperazion teritoriâl (GECT)
Un strument pe coesion economiche e sociâl

Leopoldo Coen

La cooperazion teritoriâl pe coesion economiche e sociâl

Tacant dal 1999, di cuant che al è stât cjapât sù il *Scheme di disvilup dal spazi european*, che su chê base si son incalmadis lis iniziativis Interreg, la Union Europeane e à promovût une idee di cooperazion teritoriâl peade al otigniment di risultâts concrets. Une cooperazion teritoriâl pal disvilup de coesion economiche e sociâl, che di resint e je rivade al ranc di vêr obietîf comunitari, cemût che si lei ancje inte Agjende teritoriâl de Union Europeane, adotade a Lipsie intal 2007 dai ministris responsabii dal asset teritoriâl e dal disvilup.
I orientaments strategjics comunitaris a definissin di fat i principis e lis prioritâts de politiche di coesion e a proponin i struments par permeti aes Regjons europeanis di doprâ ad implen la dotazion stanziade pai programs di aiût statâi e regjonâi pal periodi 2007-2013. Daûr di chescj orientaments, e in conformitât cu la strategjie rinovade di Lisbone, i programs cofinanziâts de politiche di coesion a individuin za trê obietîfs prioritaris: incressi l'atrat dai Stâts membris, des regjons e des citâts miorant la acessibilitât, garantint une cualitât e un nivel di servizis adeguât e tutelant lis potenzialitâts ambientâls; promovi la inovazion, la imprenditorialitât e la cressite de economie basade su la cognossince, favorint la ricercje e la inovazion, cjapant dentri ancje lis gnovis tecnologjiis de informazion e de comunicazion; creâ puescj di vore plui numerôs e di plui cualitât, riclamant un plui grant numar di personis sul marcjât dal lavôr o viers la creazion di impresis, miorant la adatabilitât dai lavoradôrs e des aziendis e incressint i invistiments in capitâl uman. E in chest sens si son esprimudis sedi lis Conclusions de Presidence al Consei European di Lisbone, dai 23 e 24 di Març dal 2000, sedi la decision dal Consei dai 6 di Otubar dal 2006, 2006/702/CE, sui orientaments strategjics comunitaris in materie di coesion.

Il Regolament CE 1082/2006

In chest contest si coloche ancje il Regolament CE 1082/2006, che al istituis la figure dal GECT (Grup european di cooperazion teritoriâl) intal cuadri de ultime riforme dai Fonts struturâi, e che al permet di jemplâ il deficit di basis juridichis causât dal intart insistent de Italie tal ratificâ i struments convenzionâi promovûts tra il 1980 e il 2006, inte suaze dal Consei di Europe. Il GECT al pues cussì rapresentâ un strument par organizâ un rapuart stabil e multilaterâl di cooperazion teritoriâl, in stât di cjapâ intal stes timp membris che a fasin part di Stâts diviers e a nivei diferents di guvier, ancje no de Union Europeane.
Daûr di ce che al jere previodût dal regolament comunitari, la costituzion dal GECT e pues procedi in maniere avonde svelte, une volte decidudis lis cuistions di merit sui compits che si vuelin assegnâi. La iniziative e tocje ai siei (futûrs) membris, che a puedin jessi Stâts, coletivitâts regjonâls o locâls, o altris organisims di dirit public (art. 3). I components a puedin decidi di costituî il GECT tant che entitât juridiche separade o di rimeti lis funzions a un di lôr; lis competencis a son definidis intune convenzion di cooperazion obligatorie, di dulà che a son escludûts i podês che un ent al esercite di autoritât publiche, tant che i podês di polizie e di regolamentazion (art. 7, al par. 4). Intai limits des funzions che i son delegadis, il GECT al agjis in non e par cont dai siei membris, par chest al à la capacitât juridiche ricognossude aes personis juridichis des legjislazions statâls (art. 1, al par. 3), e la convenzion stesse e precise la funzion dal GECT, la sô durade e lis cundizions dal so disfasiment, e definìs i compits inte cooperazion, e e individue lis responsabilitâts dai components e il dirit aplicabil (art. 8).
Su la fonde de convenzion istitutive, il GECT al definìs il so statût che, a sô volte, al ripuarte lis disposizions relativis ae liste dai components, al fisse l'obietîf e lis funzions dal ent, e ancje lis relazions tra i siei membris, al cjape la denominazion e al fisse la sede, al dissipline i orghins, lis lôr competencis e il lôr funzionament, al regole lis proceduris decisionâls, al individue la lenghe (o lis lenghis) di lavôr, al dissipline i aspiets che a tocjin la assunzion e la gjestion dal personâl, lis modalitâts di paiament dai contribûts finanziaris che a àn di dâ i membris e lis normis di podê meti in vore in materie di contabilitât e di belanç (art. 9).
Duncje, il stampon di statût e la convenzion a son sometûts ae aprovazion dai Stâts che i diviers components a fasin part (art. 4).
Si cîr di rivâ ai obietîfs assegnâts al GECT concentrant i intervents specifics in determinâts setôrs, che il Regolament al individue in maniere puntuâl:

- la promozion de imprenditorialitât (in particolâr PMI, turisim, culture e cumierç transfrontalîr);
- la promozion e il miorament de protezion e de gjestion in comun des risorsis

naturâls e culturâls, la prevenzion dai pericui naturâi e tecnologjics;
- l'infuartiment dai colegaments tra lis zonis urbanis e chês rurâls;
- la riduzion dal isolament cuntun acès miôr aes rêts e ai servizis di traspuart, di informazion e di comunicazion, ai sistemis e ai implants transfrontalîrs di provision idriche e energjetiche e a chei di smaltiment dai refudums;
- il disvilup de colaborazion, de capacitât e dal ûs in comun di infrastruturis, in particolâr in setôrs tant che la salût, la culture, il turisim e la istruzion.

Di fat, lis assegnazions previodudis a son dividudis in trê categoriis: un obietîf gjenerâl, i compits specifics e infin chês *«altris azions specifichis»*. L'obietîf gjenerâl al è chel di facilitâ e promovi la cooperazion teritoriâl, par rinfuarçâ la coesion economiche e sociâl (art.1, al par. 2). I *compits specifics* si riferissin ae atuazion di programs o di progjets di cooperazion teritoriâl cofinanziâts de CE, a titul dal FESR, dal FSE e/o dal Fonts di coesion (art.7, al par. 3, c.1). Chês altris azions specifichis a son lis azions di cooperazion teritoriâl inte vieste dal subobietîf 1 (obietîf gjenerâl), metudis in vore cun o cence finanziament de Comunitât (art.7, al par.3, c.2).

La Italie e la istituzion dal GECT

Par rivâ ae istituzion dal GECT al è necessari, infin, otignî l'assintiment dal Stât. Par chest, al covente fâ riferiment aes disposizions puartadis dai articui di 46 a 48 de Leç 88/2009, la cussì clamade "leç comunitarie" pal 2008. Cheste procedure e finis in pôcs adempiments, cun tiermins cierts, che al à di davuelzi il Segretariât gjenerâl de Presidence dal Consei dai Ministris, che al è tignût a acuisî i parês dal Ministeri dai afârs forescj par ce che al tocje la corispondence cu lis direzions statâls di politiche foreste, dal Ministeri dal interni par ce che al rivuarde la corispondence cul ordin public e cu la sigurece publiche, dal Ministeri de economie e des financis par ce che al inten la corispondence cu lis normis finanziariis e contabilis, dal Ministeri dal disvilup economic par ce che al tocje i profîi che a rivuardin la corispondence cu lis politichis di coesion, de Presidence dal Consei dai ministris – Dipartiment pes politichis comunitariis par ce che al inten i profîi che a rivuardin lis compatibilitâts comunitariis, dal Dipartiment pai afârs regjonâi pe compatibilitât cul interès statâl de partecipazion al GECT di Regjons, Provinciis autonomis e ents locâi, e di chês altris aministrazions centrâls competentis pai setôrs là che il GECT al vûl esercitâ lis sôs ativitâts.
Ancje se al è semplificât, dut câs, chest procediment al da cierts dubis: al somee pardabon ecessîf il numar di parês che si àn di acuisî par ogni

domande di costituzion di un GECT, e in particolâr chel dal Dipartiment pai afârs regjonâi su la compatibilitât cul cussì clamât interès nazionâl, dopo che, cu la riforme, chest limit aes competencis regjonâls al è stât gjavât cu la riforme dal Titul V de Costituzion, fate buine intal 2001. Plui condivisibilis invezit, parcè che ispiradis ae esigjence dal coordenament de finance publiche, lis normis che a previodin la adozion cun decret interministeriâl des regulis pe gjestion economiche, finanziarie e patrimoniâl, in conformitât cun principis contabii internazionâi dal setôr public, di bande dal Ministri de economie e des financis e dal Ministri dal disvilup economic, dopo di une intese cu la Conference Stât-Regjons.

III. Europe cuotidiane: ambient, energjie, zoventût

La politiche ambientâl europeane. Des Comunitâts europeanis al Tratât di Lisbone

Giorgio Grimaldi

Aes origjins dal impegn comunitari pal ambient

La protezion dal ambient no jere cjapade dentri in maniere esplicite tra lis finalitâts de Comunitât europeane tal at de sô nassite e il disvilup di une azion in chest cjamp al è stât pussibil in graciis de interpretazion comune di cuatri articui contignûts intal Tratât de Comunitât economiche europeane (CEE) dal 1957: l'art. 2 (art. 3 dal Tratât de Union Europeane – TUE – prime part des dôs componentis dal Tratât di Lisbone, in vore dal Dicembar 2009, e Tratât sul funzionament de Union Europeane – TFUE), che al rimarcave la impuartance di un «*miorament costant des cundizions di vite*» e al segnave tra i compits comunitaris la promozion di «*un disvilup armoniôs des ativitâts economichis, une espansion continue e belançade, un aument de stabilitât, une cressite svelte dal nivel di vite*»; l'art. 30 (art. 36 TFUE), che al diseve che lis disposizions pe atuazion dal marcjât comun no varessin escludût il ricors a limits o restrizions in altris ambits, tra chei «*la protezion de salût e de vite dai oms, dai animâi e des plantis*»; l'art. 100 (art. 115 TFUE), che al permeteve al Consei dai Ministris, daûr de propueste de Comission europeane e dopo vê consultât il Parlament european (PE) e il Comitât economic e sociâl, di fissâ diretivis adatis a svicinâ lis legjislazions statâls par fâ il marcjât comun: l'art. 235 (art. 352 TFUE), che al permeteve intervents legjislatîfs in azions no previodudis dai fins comunitaris origjinaris, ma necessariis par rivâ a chei stes.
Cence tignî cont di une Diretive ambientâl su lis radiazions jonizantis de Comunitât europeane pe energjie atomiche (CEEA o Euratom) dal 1959, dopo de Diretive CEE 548/1967 (su classificazion, imbaladure e etichetadure des sostancis pericolosis, modificade plui voltis dilunc vie dai agns e in particolâr, cul Regolament 1907/2006 cuntun sisteme di regjistrazion, valutazion e autorizazion des sostancis chimichis, *REACH – Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals* – che al sarà in vore a plen

intal 2018), altris diretivis a àn fissât i limits massims di emission di cualchi incuinant (gas di scaric di veicui a motôr, refudums agricui e industriâi, e v.i.). Dome de fin dai agns Sessante, dopo di incuinaments grâfs e di une cussience ecologjiste plui difondude, la Comunitât europeane e à scomençât a vê une atenzion specifiche pe tutele ambientâl. Intal gnûf clime, plui favorevul ai disvilups istituzionâi, screât ae Conference dai cjâfs di Stât e di guvier a La Aie intal 1969, la Comission europeane, su indicazion dal Grup di lavôr pal ambient, che i jere da cjâf Altiero Spinelli, e à presentât al Consei dai ministris un memorandum che al proponeve la tutele dal ambient tant che obietîf de Comunitât europeane (Comunicazion 2616 dai 22 di Lui dal 1971).
Il principi dal impegn european pal ambient al à coincidût cul davuelziment de Conference mondiâl sul ambient uman des Nazion Unidis a Stocolm e cu la nassite dal Program des Nazions Unidis pal ambient (UNEP) intal 1972. Intal Otubar di chel an, al vertiç european di Parîs, i Paîs de Comunitât europeane a àn decidût di inviâ une azion ambientâl comune e cussì, intal 1973, la Comunitât e à varât un program di azion pal ambient (il prin di sîs aprovâts fin a vuê cun Decision dal Consei dai Ministris daûr de propueste de Comission europeane, pai periodis 1973-1976, 1977-1981, 1982-1986, 1987-1992, 1993-2000, 2001-2010), une Comission pal ambient li dal Parlament european e, dentri de Direzion gjenerâl pe politiche industriâl (DGj III) de Comission europeane, un Servizi pal ambient e pe protezion dal consumadôr.
Carlo Scarascia Mugnozza al è stât il prin Comissari european pal ambient e, intal 1981, e je nassude la Direzion Gjenerâl XI (DGjXI), vuê DGj Ambient. La Comission europeane e à un rûl centrâl inte politiche ambientâl europeane, che lu esercite midiant dal Comissari pal ambient e de DGj Ambient, promovint azions par garantî un nivel alt di tutele ambientâl e di cualitât de vite inte Union Europeane, midiant dal aciertament, in strente colaborazion cu la Cort di Justizie des Comunitâts europeanis, de aplicazion corete dal dirit ambientâl intai Stâts membris, midiant de rapresentance de UE in organizazions e conferencis internazionâls pal ambient, la erogazion di finanziaments e la divulgazion di informazions al public. Ancje altris DGj a intervegnin in ambits specifics de politiche ambientâl, cooperant o jentrant in competizion cu la DGj Ambient, clamade a frontâ diviersis tematichis: aiar; biotecnologjiis; sostancis chimichis; protezion civîl e incidents ambientâi; cambiament climatic; economie ambientâl; slargjament european e ambient; salût; industrie e tecnologjie; cuistions internazionâls; ûs dal teritori; nature e biodiversitât; rumôr; teren; disvilup sostignibil; refudums; aghe; protezion dal strât di ozon. Struments juridics pe politiche ambientâl europeane a son i Regolaments (ats di impuartance gjenerâl e cun eficacitât *erga omnes*, aplicabii daurman e che a vincolin i Stâts membris), ma soredut lis Diretivis (ats cun eficacitât no imediade

e no di impuartance gjenerâl cun misuris di recepî cun leçs statâls), e in plui lis Decisions (ats obligatoris in ducj i lôr elements e di esecuzion dal dirit comunitari, ma indreçâts dome ai destinataris identificâts in lôr) e lis Racomandazions (ats che no vincolin).
Lis Diretivis ambientâls a intervegnin soredut in cjamps setoriâi, ma ancje su la dissipline gjenerâl dal dirit ambientâl european, su la regolamentazion comune di normis, misuris economichis e iniziativis volontariis, publichis e privadis insiemi, e su situazions particolârs (Sîts di interès comunitari, protezion de faune salvadie migratorie o des speciis a pericul di estinzion e v.i.).
Tra lis Diretivis comunitariis plui cognossudis a son: la Diretive 409/1979 su la protezion dai uciei salvadis; la prime sui pericui di incidents impuartants peats a determinadis ativitâts industriâls (Diretive 501/1982, cognossude tant che "Diretive Seveso", dal non de localitât taliane colpide dal incident a une industrie chimiche intal 1976); la Diretive 337/1985, dopo cambiade, relative a un sisteme di Valutazion di impat ambientâl (VIA) par oparis ediliziis, infrastruturis e progjets che a trasformin il teritori; la Diretive 42/2001 pe Valutazion ambientâl strategjiche (VAS) di plans e programs sul ambient e progjets di grande entitât. La Cort di Justizie e à permetût la creazion di un dirit ambientâl comunitari, definint plui voltis la tutele ambientâl «*un dai fins essenziâi de Comunitât*» e «une esigjence imperative» in stât ancje di imponi restrizions al marcjât unic.

Dopo Chernobyl. L'ambient al devente une prioritât

Dopo dal disastri nucleâr di Chernobyl (1986) e la cressite de ecologjie politiche, l'ambient al è deventât, fin ai prins agns '90, une des prioritâts de agjende politiche europeane: la azion comunitarie si à disvilupât in maniere enorme indreçant lis politichis statâls, ancje se si manifestavin diferencis gruessis tra i Païs dal Nord de Europe, li che a jerin in vore normis ambientâls rigorosis, e chei dal Sud de Europe che, cu la Grande Bretagne, a jerin contraris a vincui plui fuarts e a impegns e a dopravin il podê di veto, stant che pes decisions dal Consei al jere necessari il vôt in unanimitât. La politiche ambientâl europeane e je stade previodude intal *At Unic European*, in vore intal 1987 (Titul VII): lis cuistions ambientâls colegadis al marcjât unic a colavin inte procedure di cooperazion (vôt cun maiorance cualificade e consultazion dal Parlament european dople leture su la posizion dal Consei dai Ministris), intant che il vôt in unanimitât al restave in ducj chei altris câs.
I Stâts membris a podevin introdusi intai lôr ordenaments limits e nivei di riferiment plui ecologjics di chei cjapâts in sede comunitarie. Dopo che al è stât dedicât l'*An european pal ambient* (1987-1988), al Consei european

di Dublin (1990), la Comunitât e à cjapât, in maniere uficiâl, l'impegn di partecipâ in maniere ative ai negoziâts internazionâi sul ambient che a rivuardin efiet sidrere, riduzion dal strât di ozon, cambiament climatic e pierdite di biodiversitât e, tal prin incuintri paneuropean dai Ministris dal ambient a Dobris (1991), di agjî pal mioramentambientâl inte Europe orientâl.
Il Tratât di Maastricht, in vore dal 1993, al à metût tra i fins de Union Europeane (UE) «*une cressite sostignibile, no inflazionistiche e che e rispieti l'ambient*» (art. 2), cjapant sù il principi dal «*disvilup sostignibil*», definît intal 1987 dal Rapuart Brundtland de Comission mondiâl pal ambient e pal disvilup, tant che il disvilup economic e sociâl bon di sodisfâ lis necessitâts presintis cence privâ lis gjenerazions futuris de pussibilitât di sodisfâ lis lôr. Il Titul XVI al fissave tant che comunitarie la politiche ambientâl, aplicant tant che regule decisionâl gjenerâl la maiorance cualificade (gjavadis ecezions limitadis ma impuartantis pes misuris fiscâls, pal asset teritoriâl e pal cjamp energjetic) e previodint il principi di precauzion, che al stabilive, tal câs che nol fos pussibil cjapâ decisions siguris daûr di dâts sientifics cierts, che si fasès di mancul di cjapâlis, e la necessitât di promovi la cooperazion ambientâl internazionâl e regjonâl.
Dopo de Conference mondiâl sul Ambient des Nazions Unidis a Rio de Janeiro (1992) che e à definît diviers documents (tra chei *Agjende 21*, *Convenzion su la biodiversitât* e *Convenzion cuadri sui cambiaments climatics*, che e conten oblics di risultât di otignî cuntun protocol aplicatîf, il Protocol di Kyoto) la Union Europeane, intal cuint program di azion *Par un disvilup stabil e sostignibil* (che al smire a integrâ la tutele ambientâl in dutis lis politichis e a previodi, dongje di normis basadis su sanzions, ancje tassis ecologjichis intai Stâts membris, par vie che e jere stade refudade la propueste de *carbon tax* europeane fate indevant dal Comissari pal ambient Carlo Ripa Di Meana intal 1992) e à tignût cont dal Libri Blanc de Comission europeane *Cressite, competitivitât e ocupazion* (1993), che al indicave lis politichis ambientâls tant che ocasion di rilanç pe economie e al proponeve un moviment dal prelêf fiscâl, a tassazion invariade, dal lavôr al consum des risorsis energjetichis e ambientâls, par ridusi il cost dal lavôr, fâ cressi la ocupazion e limitâ straçariis e ûs di risorsis naturâls che no si rinovin intes ativitâts produtivis ("divident dopli").
Intai agns Novante a comparissin gnûfs struments: la *Agjenzie europeane pal Ambient* (dal 1994 e cun sede a Copenaghen); il bol *Ecolabel* intal 1992 (di aplicâ a prodots e servizis sometûts in maniere volontarie a certificazion ambientâl e che a àn otignût risultât positîf), il program *LIFE* dal 1992 (*L'Instrument Financier pour l'Environnement*, l'unic risiervât dome al ambient, cumò *LIFE PLUS* 2007-2013) e il sisteme di ecogjestion e di certificazion EMAS dal 1995 (*Environmental Management and Audit System Regulation*, tornât a viodi intal 2001, pes industriis disponibilis a acetâ un control esterni indipendent su la gjestion par verificâ la compatibilitât ecologjiche).

Di Amsterdam a Lisbone

Cul Tratât di Amsterdam, in vore dal 1999, la procedure di codecision dal Parlament european e dal Consei dai Ministris e je stade slargjade a cuasi dutis lis materiis ambientâls (gjavâts i setôrs za escludûts dal Tratât di Maastricht) e par garantî *«un nivel di tutele alt»* la Union Europeane si à dât obietîfs impuartants (tutele, difese e miorament dal ambient; protezion de salût umane; ûs moderât e razionâl des risorsis naturâls; promozion sul plan internazionâl di misuris destinadis a risolvi i problemis ambientâi regjonâi e mondiâi). Il Consei dai Ministris sul ambient di Cardiff dal 1998 al à varât une strategjie di integrazion de politiche ambientâl in nûf setôrs (traspuarts, agriculture, energjie, industrie, marcjât interni, disvilup, pescje, afârs gjenerâi e cuistions economichis e finanziariis) e, intal 2001, il Consei european di Göteborg une *Strategjie europeane pal disvilup sostignibil* (inzornade an par an dal Consei di Vierte dai Ministris sul ambient). La *Cjarte dai Dirits fondamentâi de Union Europeane*, che il Tratât di Lisbone i à dât fuarce juridiche vincolante, e ribat la integrazion dal ambient in dutis lis politichis e il principi dal disvilup sostignibil (art. 37).
Se il Tratât di Nize, in vore dal 2003, al à fat dome cualchi modifiche (il vôt in unanimitât par misuris che a puedin incidi in mût impuartant su la gjestion des risorsis idrichis e di interferî su la lôr disponibilitât – art. 175 – dopo art. 192 TFUE), il Tratât di Lisbone al à cressût i impegns ambientâi de Union Europeane inte sô azion esterne (Titul XX, artt. 191-193 TFUE) pe sigurece e pal benstâ dai citadins europeans e de comunitât mondiâl, soredut su la lote cuintri dal cambiament climatic, une des cuatri prioritâts ricognossudis dal sest Program di azion pal ambient *Ambient 2010: il nestri futûr, la nestre sielte* (adun cun protezion de nature e de biodiversitât, salût e cualitât de vite, gjestion des risorsis naturâls e dai refudums). In chest ambit la Union Europeane si à dât travuarts ambiziôs: ratificant il Protocol di Kyoto intal 2002 (atîf dal 2005), e à decidût une riduzion des emissions di gas sidrere dal 8% pal 2008-2012 rispiet al 1990 e impegns ancjemò plui impuartants di riduzion pal periodi post-Kyoto.
Il belanç complessîf di cuasi cuarante agns di ativitât (inte politiche ambientâl la Union Europeane e à competencis insiemi cui Stâts membris, fale che pe conservazion des risorsis biologjichis dal mâr, competence esclusive comunitarie) al presente lûs (diminuzion di ploiis acidis, de concentrazion intal aiar di cualchi sostance incuinante tant che plomp, pesticidis e diviers prodots chimics pericolôs, miorament de gjestion des aghis) e ombris (aument complessîf de produzion di refudums, pierditis di patrimoni naturâl e di biodiversitât).
Lis proceduris di infrazion inviadis de Comission europeane li de Cort di Justizie cuintri diviers Stâts (dispès ancje cuintri de Italie) par no vê adempît a oblics specifics previodûts des normativis ambientâls a son tantis.

La Union Europeane e fronte sfidis simpri plui complessis e la esclusion dal vôt cun maiorance di cualchi setôr di competence intergovernative e statâl (fiscalitât ambientâl, planificazion dal teritori, destinazion dai terens, gjestion des risorsis idrichis, sieltis di politiche energjetiche di interès statâl particolâr) fondamentâl par orientâ in maniere ecologjiche la economie e la politiche, e impedìs di inviâ une politiche ambientâl unitarie rinfuarçade, coordenade e flessibile.

III. Europe cuotidiane: ambient, energjie, zoventût

La politiche energjetiche europeane. Une dibisugne ancjemò insodisfate

Giorgio Grimaldi

Energjie, une cuistion simpri presinte inte storie de integrazion europeane

Il teme de energjie al è simpri stât presint inte storie de integrazion europeane e si coleghe sedi cu la nassite de Comunitât europeane dal cjarbon e dal açâl (CECA), che si è insediade intal 1952, sedi cu la Comunitât europeane pe energjie atomiche (CEEA o Euratom), in funzion dal 1958. La prime, che dal 2002 (an di scjadince dal Tratât) lis sôs competencis a son passadis ae Union Europeane (UE), e à permetût di creâ un marcjât carbosiderurgjic basât su la abolizion di barieris doganâls tra i Paîs membris, su la libare circolazion e su la improibizion di aiûts di Stât. Il Tratât Euratom al rapresente, invezit, un tratât setoriâl di durade ilimitade che al à tant che fin l'ûs pacific de energjie nucleâr, definide «*risorse essenziâl che e sigurarà il disvilup e il rinovament des produzions e che e permetarà il progrès des oparis di pâs, cu la instaurazion di cundizions di sigurece che a slontanin i pericui pe vite e pe salût des popolazions*».
La CECA e à servît di model pes istituzions de Euratom che, in ogni câs, e à viodût acentuât il caratar intergovernatîf a svantaç de sorenazionalitât garantide, ae CECA stesse, de Alte Autoritât. I diviers cjapitui dal Tratât a cuvierzevin setôrs impuartants – tra chescj, promozion de ricercje, difusion des informazions, salût e sigurece, furniduris, marcjât comun nucleâr – ma la sô fuarce e jere in ogni câs plui di forme che reâl e e je stade evitade cun facilitât par garantî i diviers interès nazionâi dai Stâts membris e difindi un nazionalisim energjetic leât no dome ae diference tra lis potencis nucleârs (France e Grande Bretagne) e chei altris Paîs, ma ancje aes strategjiis e ai interès dai singui operadôrs energjetics dentri tai Stâts.
L'art. 52 al istituive une Agjenzie cul dirit esclusîf di concludi contrats pe furnidure di minerâi, materiâi varis e speciâi, materiâi fissii che a rivin dal interni o dal esterni de Comunitât, ma al jere moderât dal art. 66, dulà che si specificavin lis circostancis là che i Stâts a podevin cuistâ chescj

materiâi sui marcjâts mondiâi, dopo di une aprovazion de Comission. Lis disposizions che a smiravin a un ûs comun des risorsis e des informazions tecnichis e sientifichis a son stadis ridimensionadis, par sburt de France, di altris normis che a permetevin di mantignî la segretece in materie di sigurece nazionâl. I Stâts membris de Euratom a àn istituît il Centri comun di ricercje intal 1957 pe ricercje sui ûs pacifics de energjie nucleâr e diviers istitûts separâts, ancje chel di Ispra, in Italie.
Intal 1983 al è stât istituît un centri impuartant pal lavôr sperimentâl su la fusion termonucleâr (JET) a Culham (Grande Bretagne). Il Centri comun di ricercje al fâs ricercjis inte suaze dai programs de Union Europeane, concentrantsi sui aspiets de tecnologjie industriâl, de tutele dal ambient, de energjie e de standardizazion. Cu la vuere dal Kippur intal 1973 e la crisi energjetiche causade dal rialç dai prodots petrolifars, la Comunitât e à cirût di ridusi la sô dipendence energjetiche di Paîs tierçs cirint di inviâ une politiche energjetiche comune fondade su la limitazion dai consums, sul potenziament de energjie nucleâr e su la incressite de produzion di petroli e gas naturâl (Risoluzions dal Consei dal 1974 e dal 1975 e dal 1980, cheste ultime dilunc de seconde crisi petrolifare, che e met la atenzion ancje sul disvilup des fonts di energjie rinovabile). Intune Risoluzion dal 1986 a son stadis aprofondidis miôr lis necessitâts de Europe in cjamp energjetic: sigurece de provision energjetiche, riduzion des flutuazions dai presits de energjie, tutele dal ambient, disvilup tecnologjic e aument dai scambis di prodots energjetics tra i Paîs membris, ancje in viste de realizazion dal marcjât unic.

Dal increment de ricercje ae atenzion pe sostignibilitât

Cul *At Unic European* la ricercje intal setôr energjetic e je stade disvilupade cun diviersis iniziativis, tra chestis il program JOULE (*Joint Opportunities for Unconventional or Long-Term Energy Supply*) su lis energjiis no nucleârs e pal implei razionâl de energjie intal periodi 1989-1992. Daûr dal Tratât di Maastricht, in vore dal 1993, la Union Europeane e podeve agjî, su la base dal principi di sussidiarietât, par rivâ a obietîfs gjenerâi propris (art. 2) e cjapâ «*misuris in materie di energjie*» ma cence vê une competence specifiche (ma dome une base legâl gjenerâl – art. 308). Intal 1995 al è vignût fûr un Libri Blanc pe creazion di une politiche energjetiche europeane e dopo a son rivadis lis diretivis pe liberalizazion dai marcjâts energjetics di eletricitât e gas (Diretive 92/1996 e Diretive 30/1998). Cul Libri Vert dal 2000, *Viers une strategjie europeane di provision energjetiche*, la Comission europeane e à segnât inte diversificazion de ufierte e des fonts, inte promozion dal sparagn energjetic e inte lote al cambiament climatic lis diretivis principâls dai disvilups pal avignî.

Cu lis Diretivis pe eletricitât e pal gas di seconde gjenerazion (Diretivis 54 e 55 dal 2003) la Union Europeane e je intervignude par disblocâ la viertidure dai marcjâts internis, ancjemò scjarse par vie di frens e inadempiments statâi e dal 2004 cun diviersis comunicazions pe sigurece des provisions, par fâ cressi lis colaborazions e consolidâ lis infrastruturis intal periodi che si è realizât il slargjament a 27 membris. Intal 2005 al è stât publicât un Libri Vert su la eficience energjetiche dai traspuarts e de edilizie.
La Union Europeane e dipent par plui o mancul metât de sô necessitât energjetiche des importazions di combustibii fossii furnidis dal esterni, cuntune tindince future, in mancjance di cambiaments impuartants, ae cressite di dipendence che e podarès lâ sù fint al 70% intai decenis che a vignaran, daûr des stimis dal Libri Vert, *Une strategjie europeane par une energjie sostignibile, competitive e sigure*, presentât intal Març 2006 de Comission europeane, che e à previodût il disvilup di une rêt energjetiche europeane cu la adozion di un Codiç pe dissipline dai scambis frontalîrs, cu la creazion di un Centri european pes rêts energjetichis par favorî interconessions e sigurece e la istituzion eventuâl di une Autoritât di regolazion europeane cun podês decisionâi.
Di là de decision 1364/2006, sui orientaments relatîfs aes rêts transeuropeanis di setôr, il 2007 al è stât un an tant intens e plen di ats comunitaris par disvilupâ une politiche energjetiche comune e integrade. Limitant la atenzion dome aes novitâts proponudis che a rivuardin la energjie e la lote al cambiament climatic, la Union Europeane si è metude ae avanvuardie elaborant il prin sisteme di scambis di cuotis di emissions di gas a efiet sidrere.
Il Protocol di Kyoto al previodeve mecanisims flessibii par rivâ ai obietîfs di riduzion: la *joint implementation* (finanziaments destinats dai Stâts membris viers altris Paîs che a àn vincui di emission par che a puedin rivâ ai obietîfs), il *clean development mechanism* (finanziament di progjets di riduzion in Paîs in vie di disvilup cence vincui di emission), la *emission trading* (trasferiment di unitâts di emission di un Paîs a chel altri).
Dal 2005, ducj i guviers de Union Europeane a àn fissât un limit massim pes emissions di biossit di carboni des lôr industriis e lis impresis che a produsevin emissions superiôrs al limit autorizât a vevin di cuistâ cuotis di emission di chês che a jerin rivadis a rispietâ la riduzion intal ambit dal Sisteme european di scambi des cuotis di emission (*Emission Trading System* – ETS) di biossit di carboni (Diretive 87/2003), che al rivuarde ducj i implants di combustion cun potence calorifiche parsore dai 20 Mw, che a cjapin dentri la produzion eletriche (rafinariis di petroli, implants di produzion di coke, industrie dal fier e dal açâl, industrie dal ciment e de cjalcine, industrie dal veri e de ceramiche, industrie de cjarte e dal carton).
Intal 2008 la Union Europeane e à aprovât un gnûf ETS (slargjât ancje a Islande, Liechtenstein e Norvegje) che al cjape dentri plui o mancul 11.000 implants; dal 2012 al tocjarà ancje lis compagniis aeriis e dal 2013, traviers un massim unic european des cuotis ridusût an par an, al varès di jessi plui

eficient intal sfuarç di otignî une riduzion dal 21% des emissions di biossit di carboni dentri dal 2020 rispiet al 2005, previodint, a pat che si otegni un acuardi globâl che nol mini la competitivitât dai operadôrs, l'acuist ae aste di dutis lis cuotis (cumò invezit une part consistente e je assegnade a gratis) e che la metât des jentradis e vegni doprade pe lote e pal adatament al cambiament climatic. No ducj i setôrs che a produsin gas a efiet sidrere a jentraran intal gnûf sisteme ETS: il 60% no regolamentât (ûs domestics, agriculture, traspuarts, refudums e v.i.) al sarà vincolât a riduzions daûr di obietîfs statâi.

Lis iniziativis plui resintis.
Mancul dipendence dal esterni, plui energjie rinovabile dal interni

Par frontâ il peiorament de situazion globâl e inviâ un politiche europeane integrade in materie di cambiament climatic e energjie, finalizade sedi a frenâ lis conseguencis ambientâls, sedi a garantî la provision energjetiche necessarie e la integrazion des rêts pe furnidure energjetiche pontant a calâ la dipendence dal esterni e a favorî lis fonts rinovabilis, il Consei european ai 9 di Març dal 2007 al à varât un pachet di iniziativis (pachet clime-energjie) cun chescj obietîfs:

- la riduzion dal 20% (rispiet al 1990) des emissions di gas cun efiet sidrere de Union Europeane dentri dal 2020 alçade fint al 30% e dal 60-80% dentri dal 2050 tal câs che si rivi in chest sens a un acuardi a nivel globâl;
- la riduzion dal 20% dentri dal 2020 dal consum di energjie cu la eficience energjetiche (bessole, però, e pues fâ cressi i consums) e un ûs plui razionâl inte ativitât produtive, inte edilizie, inte industrie e intai traspuarts;
- l'aument dal 20% dentri dal 2020 de cuote di energjie rinovabile (al ven a stâi di fonts rinovabilis tant che la energjie eoliche, chê solâr, chê gjeotermiche, la biomasse);
- l'aument dal 10% dentri dal 2020 dal nivel di biocarburants doprâts pe autotrazion (tal puest di benzine e gasoli), a pat che a sedin produsûts in maniere ecosostignibile (cence doprâ culturis di ûs alimentâr) e di fonts rinovabilis (ancje idrogjen).

La energjie, l'ambient (ancje il cambiament climatic) e i traspuarts a jentrin ancje tra lis dîs prioritâts dal setim Program cuadri di ricercje 2007-2013 (8,4 miliarts di euros stanziâts par chestis vôs), che al finanzie ancje la ricercje nucleâr (fusion e progjet ITER, sigurece nucleâr, gjestion scoriis e radioprotezion). Intal Jugn dal 2007 la Comission europeane e à presentât

un Libri Vert su la necessitât di frontâ i efiets dal cambiament climatic e intal Avrîl dal 2009 il Libri Blanc dal titul *Adatâsi ai cambiaments climatics: la Union Europeane e à di preparâsi ai impats a vignî.*
La Union Europeane e je la prime organizazion sorestatâl e regjonâl dal mont che si è imponude obietîfs cussì ambiziôs e l'iter de aprovazion dal pachet energjie-clime si è concludût intal Avrîl dal 2009 dopo compromès dificii sedi tra i orghins comunitaris, sedi tra i Paîs membris. Cul Tratât di Lisbone, in vore dal Dicembar dal 2009, si pues afermâ che la Union Europeane e à competencis propriis in cheste materie e che e je nassude une politiche energjetiche comune (Titul XXI, art. 194 dal Tratât sul funzionament de Union Europeane – TFUE) finalizade a garantî il funzionament dal marcjât de energjie, la sigurece di provision energjetiche e a promovi il sparagn e la eficience energjetiche e il disvilup di fonts rinovabilis.
Saraie in stât, la Europe, di jessi un atôr globâl significatîf intal rivâ a otignî i obietîfs par limitâ il cambiament climatic dentri di un aument de temperadure medie terestre no superiôr a 2° C, poiant la creazion di une coalizion globâl e di une aministrazion globâl che e cjapi intun impegn comun i responsabii principâi des emissions di gas cun efiets sidrere (Stâts Unîts, Cine, Indie, Russie, Brasîl) e ancje i Paîs in vie di disvilup, che ancjemò no son disponibii a limits ambientâi par evitâ restrizions potenziâls ae lôr cressite economiche? E rivaraie ancje a disvilupâ une politiche energjetiche integrade pontant soredut su lis fonts rinovabilis, ativant une cooperazion efetive tra i Stâts membris?

Lis politichis pai zovins a nivel european. Mobilitât, formazion, istruzion, socialitât, partecipazion e citadinance ative

Elena Anziutti

Nassite e evoluzion des politichis pai zovins a nivel european

Lis primis iniziativis par promovi e valorizâ il rûl dai zovins te societât a son stadis disvilupadis in cualchi Paîs european tacant dai agns Setante. Pe prime volte in chestis azions si cjape in considerazion la categorie dai zovins intindude intun sens larc, vâl a dî definintle dome daûr di un interval di etât (che al varie intai diferents contescj statâi) cence cjapâ in considerazion la funzion sociâl dai zovins stes. No dome. Il fat di jessi zovin inte societât al ven promovût ancje cu la valorizazion des formis di associazionisim e cu la consultazion dai zovins par dutis lis decisions che ju rivuardin.
A nivel internazionâl, une funzion fondamentâl le fâs il Consei di Europe, che za tal 1972 al istituìs a Strasburc il *Centri european de zoventût* (atîf ancjemò vuê parie cun chel di Budapest, creât tal 1995) cul fin principâl di promovi e sostignî dal pont di viste finanziari la vite associative dai zovins in Europe. Cualchi an plui tart al ven un stimul gnûf al interès locâl e statâl tal setôr des politichis pai zovins ancje di bande des Nazions Unidis che a proclamin il 1985 *An internazionâl de zoventût*. Tal stes an il Consei di Europe al organize la prime *Conference europeane dai Ministris responsabii pe zoventût*, e tal 1986 e ven creade ERYICA, la *Agjenzie europeane pe informazion e pe consulence dai zovins*, e inte sô suaze, tal 1993, e ven metude in vore la *Cjarte europeane de informazion pe zoventût*, deventade il test di riferiment pal lavôr di informazion dai zovins in Europe (inzornade tal 2004).

L'inviament de azion comunitarie

Fint ai ultins agns Otante e risulte, invezit, pôc visibile la azion de Comunitât europeane. Di fat, il Tratât di Rome (1957) nol previodeve la zoventût

tra i setôrs di competence de Comission europeane, e dome cul Tratât di Maastricht (1992) la cooperazion transnazionâl tal setôr dai zovins e ven inseride tant che une des areis di intervent de Union Europeane (cui articui 149 e 150).
Cun dut achel, za tal 1989 la Comission europeane e mande fûr il prin program di azion comunitarie a pro de zoventût: *Zoventût pe Europe*. Dut câs, vie pai ultins agns si continue a regjistrâ une mancjance di interès simpri plui largje e profonde dai zovins inviers des formis tradizionâls di partecipazion ae vite publiche. Il Libri Blanc de Comission europeane *Un sburt gnûf pe zoventût europeane* (2001), tra l'altri, al met in evidence propit il fat che i zovins a àn la volontât di partecipâ in maniere ative ae societât, ma a ritegnin che i mieçs finanziaris e lis informazions che a àn a disposizion no son suficients. Par la cuâl, l'obietîf de azion europeane nol varès di tindi a moltiplicâ lis struturis, i canâi e la cuantitât di informazions, ma al varès di fâ un salt di cualitât previodint la partecipazion dai zovins te definizion, tal disvilup e te metude in vore dai struments di comunicazion che ju rivuardin.
A doi agns de publicazion dal Libri Blanc, tal 2003, il Congrès dai podês locâi e regjonâi dal Consei di Europe al met in vore la *Cjarte europeane de partecipazion dai zovins ae vite locâl e regjonâl*. Presentade tant che une sorte di manifest des liniis di riferiment e dai orientaments che lis politichis pai zovins a nivel statâl e regjonâl a àn di ispirâsi, tal preambul si sotlinee che *«la partecipazion ative dai zovins aes decisions e aes ativitâts a nivel locâl e regjonâl e je essenziâl se si vûl costruî societâts plui democratichis, plui solidariis e plui prosparis»*. Analizant i documents principâi dedicâts aes politichis pai zovins, al è evident che "partecipazion" al è il tiermin clâf e che al torne fûr plui dispès. In particolâr la partecipazion, intindude tant che atitudin ative dai zovins, e je l'obietîf che la Union Europeane si è dade cu la *Strategjie di Lisbone* (2000): i zovins tant che risorse fondamentâl pe coletivitât e par une societât fondade su la cognossince. Al è significatîf ancje il *Pat european pe zoventût*, cjapât sù dal Consei european tal 2005, che al marcje tant che prioritarie *«la integrazion de dimension dai zovins tes politichis de Union Europeane»* e *«la esigjence di plui coerence tes areis di intervent che a rivuardin i zovins»*.
Plui di resint, ai 27 di Novembar dal 2009, il stes Consei al à cjapât une risoluzion gnove che e prospete un cuadri pes politichis pai zovins rinovât pai prossims agns. In particolâr, il gnûf document al individue doi obietîfs gjenerâi che la cooperazion europeane tal setôr de zoventût e varès di otignî dentri dal 2018, vâl a dî creâ plui oportunitâts paritariis pai zovins tal setôr de istruzion e tal marcjât dal lavôr e promovi la citadinance ative, la inclusion sociâl e la solidarietât dai zovins.
Infin, il 2010 (che tra l'altri al viôt Turin tant che *Capitâl europeane dai zovins*) al è scomençât cu la proclamazion di bande des Nazions Unidis

dal *An internazionâl de zoventût* (Avost dal 2010 – Avost dal 2011) e cu la costituzion dal prin intergrup su la zoventût inte suaze dal Parlament european rinovât (Fevrâr dal 2010). Ai 10 di Març, il Parlament stes al à fate buine une risoluzion che e invide la Comission a considerâ prioritarie la problematiche de disocupazion tra i zovins. Darest, cheste risoluzion e rive cualchi zornade dopo che la Comission europeane e à lançât in maniere uficiâl la *Strategjie europeane 2020*, individuant trê motôrs di cressite par preparâ la economie de UE pal deceni che al ven: cressite inteligjente, cressite sostignibile e cressite inclusive. Par rivâ a chescj travuarts, a son previodudis diviersis iniziativis pilote e tra chestis e merte metude in evidence *Youth on the move*. Inviade in maniere uficiâl ai 15 di Setembar dal 2010, il so fin al è chel di miorâ lis prospetivis di vore dai zovins europeans. In detai, si ponte a rivâ a un adeguament dai sistemis di istruzion e formazion a chês che a son lis gnovis esigjencis dal marcjât dal lavôr cu la promozion des oportunitâts di mobilitât par students e zovins professioniscj, cu la modernizazion dai programs di studi e il ricgnossiment dai metodis di aprendiment no formâl e informâl.

I programs comunitaris a pro de zoventût

Il prin program comunitari destinât ai zovins al è *Zoventût pe Europe*, che al è dal 1989 e che al à promovût ativitâts di scambi intercultural tra zovins dai 12 paîs che in chê volte a fasevin part de Comunitât europeane. L'obietîf principâl al jere propit chel di meti in dialic i zovins sui argoments che ur interessavin di plui, cuntun progjet ideât, realizât e valutât di lôr stes. Tal 1995 a son stâts inviâts doi programs intai setôrs de istruzion e de formazion – *Socrates* e *Leonardo* (zontâts a *Zoventût pe Europe* fint tal 1999) – e tal 1996 al è stât istituît il *Servizi volontari european pai zovins* (SVE), par valorizâ lis esperiencis di aprendiment interculturâl dai zovins cun ativitâts di volontariât par periodis medis e luncs a benefici des comunitâts locâls.
Scomençant dal 2000 a son partîts trê programs gnûfs, *Zoventût*, *Socrates* e *Leonardo*, fint a rivâ ae programazion atuâl (2007-2013) che e previôt une riduzion a doi dai programs comunitaris destinâts ai zovins: *Zoventût in azion* e *Longlife Learning Programme* (LLP) pal aprendiment permanent. Chest ultin al cjape dentri dutis lis azions che a àn a ce fâ cu la istruzion e cu la formazion e si presente tant che un insiemi di cuatri programs setoriâi (*Comenius*, *Erasmus*, *Leonardo* e *Grundvig*, specific pal aprendiment pai adults), un program trasversâl e il program *Jean Monnet*, che al sosten l'insegnament, la ricercje e il studi di argoments che a àn a ce viodi cu la integrazion europeane.
Il program istituît di pueste pai zovins, però, al è *Zoventût in azion* che al

promôf la mobilitât dentri e fûr dai confins de Union Europeane, adun cul aprendiment no formâl e cul dialic intercultural, favorint la partecipazion di ducj i zovins cence cjapâ in considerazion il lôr grât di istruzion o la lôr divignince sociâl. *Zoventût in azion* al è indreçât ai zovins dai 13 ai 30 agns e al previôt diviers obietîfs gjenerâi (tra chescj, promovi la citadinance ative e favorî la comprension reciproche tra i zovins di diviers Paîs) che si varès di otignî cun cinc azions operativis: *Zoventût pe Europe* (che al cjape dentri scambis, iniziativis e progjets zovins e democrazie), il *Servizi volontari european*, *Zoventût tal mont* (che al sosten la cooperazion cun Paîs che a confinin cu la UE e cun altris Paîs colaboradôrs tal mont), *Struturis di sostegn pai zovins* e *Sostegn ae cooperazion europeane tal setôr de zoventût*. Cualchidune di chestis operazions e previôt che ogni partecipant al ricevi un certificât *Youthpass*, che al descrîf e al convalide la esperience di aprendiment no formâl e informâl acuiside vie pal progjet, e che al è un strument une vore util pal futûr percors formatîf e lavoratîf dai partecipants.
La plui part de metude in vore di *Zoventût in azion* e je stade decentralizade par creâ un contat plui stret cui zovins beneficiaris e adatâ il Program ai diviers contescj. Ogni Paîs partecipant al à istituît une sô Agjenzie che e promôf e e implemente *Zoventût in azion* a nivel statal, fasint di intermediari tra la Comission europeane e i beneficiaris dai progjets.

La rêt *Eurodesk*

La struture uficiâl di informazion di *Zoventût in azion* e je la rêt europeane *Eurodesk*. La idee di fonde e je intun progjet promovût in Scozie tal 1990 par favorî l'acès dai zovins aes oportunitâts di mobilitât ufiertis dai programs comunitaris, che spes a son pôc cognossûts par vie de lôr complessitât. *Eurodesk* e devente une vere rêt europeane dal 1995 (in graciis dal cofinanziament de Comission europeane) slargjantsi a altris vot Paîs europeans, in plui dal Ream Unît. Dal 1997 il servizi di informazion e di orientament dai zovins su lis oportunitâts europeanis al ven inviât ancje in Italie cu la implementazion, tal 1999, di une rêt interne di Ponts locâi decentrâts. Tal 2005 *Eurodesk* e devente la struture uficiâl di informazion dal program *Zoventût*, e ancje la rêt comunitarie di informazion su lis politichis pai zovins promovudis de Union Europeane. Su la fonde dai ultins dâts, la rêt e je formade di trente Paîs e e à plui di mil Ponts locâi decentrâts su dut il teritori european che a suplissin (cun operadôrs cualificâts) ae distance gjeografiche e di lengaç tra i destinataris finâi dai programs a pro dai zovins e lis fonts di informazion su chei stes programs.

De Italie pe Europe
La azion dai moviments pe unitât europeane dal secont dopovuere a vuê

Paolo Caraffini

De vuere al obietîf de unitât europeane. La nassite dal MFE e dal CIME

Il procès di unificazion europeane al compuarte la costruzion graduâl di une comunitât sorenazionâl cun carateristichis statuâls e si diferenzie des sieltis normâls di politiche foreste. Chest procès si caraterize ancje par un rûl impuartant di atôrs di nature no governative, e fra chei a àn une funzion impuartante i moviments pe unitât europeane.
Ai moviments europeiscj e federaliscj, nassûts pal plui subite dopo de vuere, ur va il merit no dome di vê savût segnâ cun clarece l'obietîf de unitât europeane, ma ancje di vê defintî i metodis di meti in vore.
Il contribût dai federaliscj talians al è stât fondamentâl, za tacant des riflessions, tra lis dôs vueris, di Luigi Einaudi, Giovanni Agnelli, Attilio Cabiati, Carlo Rosselli fint al *Manifesto per un'Europa libera e unita*, butât jù intal 1941 te isule di Ventotene di Altiero Spinelli e Ernesto Rossi cun Eugenio Colorni.
Il federalisim di Spinelli al fondave lis sôs lidrîs intes riflessions di Alexander Hamilton, di Einaudi e de *Federal Union* britaniche. Daûr di cheste concezion, la sovranitât statâl assolude e je la cause struturâl de anarchie internazionâl, duncje des vueris e dai imperialisims, dal acentrament e dal totalitarisim dentri dai Stâts. La gnove linie di division tra lis fuarcis dal progrès e de conservazion e separave, duncje, i sostignidôrs de sovranitât statâl assolude e i sostignidôrs dal so superament traviers de federazion.
Il Moviment federalist european (MFE), fondât a Milan ai 27-28 di Avost dal 1943, al presentave, duncje, un program precîs di azion, ancje se nol smirave di trasformâsi in partît politic. La strategjie dal MFE si fondave su la premesse che i guviers dai Stâts a fossin intal stes timp struments e ostacui rispiet al obietîf de unitât europeane di otignî, no cui metodis diplomatics tradizionâi, ma cuntune procedure costituente democratiche.
Il contest post belic de Europe, almancul de sô bande ocidentâl, al à dât ai

progjets di unificazion europeane i caratars de concretece. Cul vignî sù dai blocs contraris, Spinelli al à sostignût che il procès di integrazion al varès podût inviâsi dome fra i Stâts democratics de Europe ocidentâl, ma al à precisât ancje che, in graciis dal procès di integrazion, la Europe e varès podût instaurâ une colaborazion in plan di paritât cui Stâts Unîts, favorint, in prospetive, il superament dai blocs.
Fra i moviments principâi pe unitât europeane che a operin in Italie a coventin segnalâts, di là dal MFE, il *Consei talian dal Moviment european* (CIME), la *Associazion taliane pal Consei dai Comuns di Europe* (AICCE, dopo AICCRE cu la adesion des Regjons), la *Associazion europeane dai insegnants* (AEDE), la *Zoventût federaliste europeane*, il *Centri talian di formazion europeane*, la *Associazion dai gjornaliscj europeans*, la *Leghe europeane di cooperazion economiche*. Une posizion di ponte e je stade chê dal MFE e mancul, soredut intal venteni di presidence di Giuseppe Petrilli (1964-1985), chê dal CIME.
Tra la seconde metât dai agns Cuarante e i prins agns Cincuante, fra lis iniziativis plui impuartantis puartadis indevant dai federaliscj, o podin ricuardâ la azion che e smirave a fâ cjapâ ae Assemblee dal Consei di Europe un rûl costituent. Chest prime prove no à vût sucès, ma subite dopo si è presentade une altre oportunitât cui negoziâts su la Comunitât europeane di difese (CED). Spinelli al à riclamât la atenzion su la contradizion di creâ un esercit comun cence istituzions federâls europeanis. Il risultât di cheste azion al è stât il statût de Comunitât politiche europeane, dopo archiviât pal refudament de CED, ai 30 di Avost dal 1954, ae Assemblee nazionâl francese.
Il CIME al è stât fondât, intal Dicembar dal 1948, tant che struture di coordenament dai intergrups europeiscj ae Cjamare e al Senât e dal MFE. La iniziative e je stade sostignude cun convinzion di De Gasperi, che, intune prime fase sostignidôr di un model unionist, al dififidave dal federalisim radicâl di buine part dal MFE e al aspirave a un organisim plui moderât in teme di europeisim. Spinelli, di bande sô, al someave avonde setic su la utilitât dal CIME. Chest al à vût consecuencis fuartis su la utilitât di chest ultin che, a part cualchi iniziative, fint ae metât dai agns '50 nol à vût nissun rûl di rilêf.
La politiche europeistiche di De Gasperi, dal rest, e à cjapât un caratar federalist plui fuart, converzint pe plui part cu la linie di Spinelli. Si che duncje, Il CIME al e lât fûr de sene e il MFE al à concuistât une egjemonie sostanziâl intal front europeist talian.

La rifondazion dal CIME e l'europeisim governatîf

Dopo de colade de CED, Spinelli al à fat partî chel che i disin "gnûf cors", fondât su la oposizion radicâl al funzionalisim e al gradualisim dai guviers

statâi. Cheste sielte e à puartât a rompi cu lis fuarcis politichis de coalizion centriste e cui sindicâts leâts a lôr. La Democrazie Cristiane, il Partît Republican, il Partît liberâl, il Partît Socialdemocratic, la CISL e la UIL, lis ACLI e la *Federazion taliane volontaris de libertât* (FIVL) a àn decidût la rifondazion dal CIME, intal Lui dal 1956, par sostignî l'europeisim governatîf. Il MFE, une vore polemic cun cheste iniziative, nol à aderît. Aes organizazions iniziâls si son zontadis la AICCE e lis sezions talianis de *Azion europeane federaliste* (AEF), fondade di cualchi federalist contrari ae linie di Spinelli, e de AEDE. Altris a son rivadis dopo.
In chescj agns, che a àn coincidût cu la presidence dal CIME dal republican Randolfo Pacciardi (1956-1961), e je stade dure la polemiche cul MFE su lis sieltis funzionalistis dai guviers, fondadis su la convinzion che la integrazion economiche e varès puartât in maniere cuasi automatiche ae unificazion politiche e che a varessin cjatât la lôr espression concrete intai Tratâts di Rome (1957). Il CIME al à sostignût cheste logjiche moderade e gradualiste, rimarcant la impuartance, pal progjet federalist stes, des istituzions comunitariis. Pacciardi al à condividût ancje cualchi iniziative dal gjenerâl de Gaulle, ma chest lu à metût in contrast cun buine part dai dirigjents dal CIME, puartantlu aes dimissions intal 1961. Al à cjapât il so puest, par un trieni, il socialdemocratic Paolo Rossi.
Intant, il MFE al à tacât a calcolâ l'obietîf de federazion europeane, cjapant dentri la opinion publiche. Cheste linie e je deventade une campagne par rivendicâ il podê costituent dal popul european. Tal imprin, intai agns 1956-1962, si à vût la esperience dal *Congrès dal popul european* (CPE), la organizazion di elezions primariis in variis citâts di Europe par dâ vite a un congrès di rapresentants che a varessin vût di rivâ ae legjitimitât democratiche e a vê il pês politic necessaris par sfuarçâ i guviers a convocâ la Costituente. Dopo e je vignude, fra il 1963-1966, sot de vuide di Mario Albertini (che al à cjapât il puest Spinelli te direzion dal MFE), la *Campagne dal censiment volontari dal popul federâl european*.
Chestis iniziativis, ancje se impuartantis, no àn puartât ai risultâts che si sperave. Al è stât, invezit, un gnûf svicinament tra il MFE e il CIME, ancje in graciis de elezion ae presidence di chest ultin, intal 1964, di Petrilli, dal 1960 da cjâf dal IRI *(Istitût pe ricostruzion industriâl)*.
Il MFE al à ricognossût i sucès dal Marcjât comun e al à decidût di tornâ a vierzi un confront costrutîf cu lis fuarcis politichis, aderint, intal 1966, al CIME. Chest ultin, ametint l'erôr su la idee di un automatisim intal passaç de integrazion economiche a chê politiche, si è concentrât su la elezion direte dal Parlament european (PE), intindude tant che tape par rivâ ae Costituente. La prime manifestazion di cheste intese rinovade e je stade la propueste di leç di iniziative popolâr pe elezion a sufragji universâl diret de delegazion taliane al PE, presentade al Senât intal Jugn dal 1969. Intai agns Setante, i moviments europeiscj a àn pontât, in particolâr, su trê

obietîfs: l'inviament di une union monetarie fondade suntun coordenament fuart des politichis economichis; il rilanç de integrazion politiche daûr dal metodi dal gradualisim costituzionâl; il slargjament ae Grande Bretagne, ae Irlande e ae Danimarcje, cence però molâ sul caratar sorestatâl de Comunitât.
La decision, cjapade sù tal Vertiç di Parîs dal 1974, di lâ indevant cu la elezion direte dal Parlament european e à puartât al superament dal progjet di elezions unilaterâls.
Lis organizazions europeistis a àn pontât suntune azion di pression su la classe politiche e di sensibilizazion de opinion publiche, cul convinciment che la elezion direte e varès puartât un element di ireversibilitât a pro de democratizazion des istituzions comunis e, in prospetive, dal lôr disvilup in sens federâl. Cun di plui, a poiavin a fuart la adesion de Italie al Sisteme monetari european (SME).

Il svolt dopo des primis elezions europeanis

Dopo la prime elezion direte, intal Jugn 1979, si è disvilupade une azion cumbinade fra il MFE, il CIME, la AICCE e chês altris organizazions par mobilitâ, inte opinion publiche, intai partîts, intai ents locâi, intes organizazions economichis sociâls, un consens larc tor di une iniziative dal Parlament european par une rifondazion istituzionâl de Comunitât.
Spinelli, elet tal Parlament european, al à promovût la costituzion dal "Club dal Crocodîl", un intergrup di europarlamentârs favorevui a une riforme globâl des istituzions comunitariis, e al è rivât a impegnâ planc a planc dut il Parlament inte elaborazion di un gnûf Tratât che, se al fos jentrât in vore, al varès fat cjapâ ae Comunitât un caratar semifederâl. Chest progjet di Tratât al è stât fat bon dal Parlament european, cun maiorance une vore largje, ai 14 di Fevrâr dal 1984, ma al è stât blocât dai guviers statâi.
A dispiet di chest, i moviments europeiscj si son mobilitâts pe manifestazion che si è tignude a Milan, ai 28 e ai 29 di Jugn dal 1985, in ocasion dal Consei european che al à convocât la Conference intergovernative, di dulà che al è vignût fûr l'*At Unic European* (AUE).
In dut câs, l'impegn a pro de Costituente nol è stât archiviât e il MFE al à promovût une propueste di leç di iniziative popolâr, che e à puartât al referendum consultîf dai 18 di Jugn dal 1989 (adun cu lis elezions europeanis), cuant che l'88% dai talians si è esprimût a pro di une costituzion federâl europeane e di un rûl costituent dal Parlament european.
Il completament dal marcjât interni previodût dal *At Unic European* al imponeve cun fuarce il teme de union economiche e monetarie. Cheste esigjence e je vignude a incrosâsi cui mudaments profonts dal contest internazionâl produsûts de dissoluzion dal bloc sovietic e de riunificazion

todescje e e à puartât al Tratât di Maastricht, che, di là di riformis istituzionâls impuartantis e dal inviament de Politiche foreste e di sigurece comune (PFSC), al à fissât l'obietîf de monede uniche.
I moviments europeiscj talians a àn acetât cun favôr la aprovazion dal Tratât, ma a àn evidenziât ancje la sô insuficience pal mantigniment dal cuadri intergovernatîf intal cjamp de PFSC e, ancjemò di plui, pal intignîsi dal deficit democratic. A chest si zontave la prospetive dal slargjament ai Païs dal Est. Dut chest al meteve al ordin dal dì la cuistion de costituzion europeane. Intal 1997, duncje, e je stade inviade une campagne pe costituzion federâl, che e à vût un moment impuartant, massime inte manifestazion organizade a Nize ai 7 di Dicembar dal 2000, in ocasion dal Consei european che al à fat bon il Tratât di Nize integrât di un protocol di dulà che e je risultade la decision cjapade a Laeken, ai 15 di Dicembar dal 2001, di convocâ la Convenzion europeane che e à scrit il Tratât costituzionâl.
La archiviazion di chest ultin, dopo dai referendums francês e olandês dal 2005, e à causât une delusion profonde fra i militants dai moviments europeiscj, ma ju à sburtâts ancje a tornâ a cjapâ l'impegn, cundut che fadiôs, par rivâ a un procès costituent democratic.

I "piçui" pe Europe di ducj.
Partîts e moviments nazionalitaris e "regjonaliscj" e integrazion europeane

Marco Stolfo

Dal secont dopovuere a vuê. Un percors in cuatri fasis

Lis comunitâts linguistichis minorizadis e lis realtâts teritoriâls di Europe li che a son minorancis linguistichis, in particolâr scomençant de fin de Seconde Vuere Mondiâl, a àn rimetût lis lôr istancis di tutele e di autoguvier a associazions, sodalizis, organizazions e in cualchi câs ancje a vêrs moviments e partîts politics.
A son sogjets une vore diferents sedi dal pont di viste organizatîf, sedi sot dal profîl culturâl e ideologjic, ma in cualchi maniere a àn in comun propit il fat di jessisi proponûts tant che i interpretis plui autentics e origjinâi des necessitâts specifichis des comunitâts di apartignince. Tal davuelzi cheste funzion, cun formis e manieris cetant diferentis, che a van dal ativisim socioculturâl ae partecipazion aes competizions eletorâls, de azion di testemoneance ae presince ative tes istituzions, fin a formis di lobisim trasversâl e adiriture di lote armade, ognidun di chescj sogjets nol à mancjât di rapuartâsi cu la dimension europeane e cul procès di integrazion continentâl. Sot di chest aspiet si pues, ancje se te pluralitât di impostazions teorichis e esperiencis pratichis, individuâ un percors unitari articolât in cuatri fasis.

La "sperance europeane" des nazionalitâts, des minorancis e des regjons

Pâs, sigurece, disvilup, solidarietât, democrazie e dirits: si puedin strucâ cun chestis peraulis i obietîfs di fonde dal procès di integrazion europeane, cemût che al è stât inviât de fin de seconde vuere mondiâl. Des tragjichis esperiencis vivudis dilunc di dute la prime metât dal "secul curt" e ven la cussience de necessitât di meti al centri de ricostruzion de Europe dut ce che

nazionalisims e ditaturis a vevin menaçât o scancelât e di cemût che chest al fos pussibil dome inte prospetive de unitât dal continent. Partant, nol è dificil capî il fuart leam ideâl tra il *Manifest di Ventotene* di Altiero Spinelli e Ernesto Rossi e la *Declarazion dai rapresentants des popolazions alpinis*, firmade a Chivasso ai 19 di Dicembar dal 1943 di un grup di antifassiscj valdostans e des Vals valdesis, francofonis e ocitanis, dal Piemont, là che la prospetive federaliste europeane e je considerade la uniche in stât di ufrî soluzions ai *«problemis des piçulis nazionalitâts»*, fâ sparî i *«iredentisims»* e duncje garantî *«l'avent di une pâs stabile»*.
Finide la vuere, chestis aspirazions e chestis istancis a son patrimoni comun di tancj grups e di tantis fuarcis politichis espression di nazionalitâts, minorancis linguistichis e regjons di Europe, che lis pandin a nivel european in ocasion di une cunvigne organizade a Parîs ai 10 di Avrîl dal 1949 de Union dai federaliscj di Bretagne, che i cjapin part ancje i rapresentants di associazions e di moviments de Frisie, de Scozie, dal Friûl, de Cornualie, dai Grisons, dai Paîs Bascs, dai Paîs Catalans, de Val di Aoste e dal Sudtirôl. Si trate dal moment de fondazion de FUEN-FUEV *(Union federaliste des nazionalitâts europeanis – Union federaliste des comunitâts etnichis di Europe)*, che fin dal inizi e sosten il ricognossiment dai dirits des comunitâts etnichis e linguistichis e de necessitât di creâ une federazion europeane di regjons e di teritoris, *«une organizazion federâl li che ogni component al rinunziarà a une part de sô sovranitât a favôr dal podê federâl, ma ancje, in ogni Stât, a pro des comunitâts naturâls»*.

La fase dal euroseticisim e chê dal dialic european

Il contest internazionâl bipolâr no si mostre favorevul ae vision de Europe proponude di associazions, moviments e partîts nazionalitaris e "regjonaliscj". L'inviament de integrazion europeane, cul Tratât CECA dal 1951, si disvilupe su basis economichis e intergovernativis. Chê che e jere daûr a nassi, si presentave tant che une "Europe dai Stâts e dai capitâi", che no dedicave atenzion ae tutele des minorancis o aes autonomiis teritoriâls e li che, in gjenar, ancje i citadins e i podês locâi substatâi no vevin nissune vôs in cjapitul. Associazions, moviments e partîts nazionalitaris e "regjonaliscj" si incuadrin cussì in posizions critichis inviers dal procès di integrazion funzionaliste promovût di CEE, CECA e Euratom. Chest ategjament "eurosetic" si fonde prime di dut sul fat che lis Comunitâts a son consideradis tant che semplicis organizazions internazionâls di caratar dome economic, li che si cîr di armonizâ i interès politics e economics dai Stâts nazionâi. Si trate di interès che no coincidin cun chei des comunitâts teritoriâls che i partîts e i moviments regjonaliscj e nazionalitaris a intindin dâur vôs e rapresentance e, anzit, a son in oposizion ai interès di

chestis realtâts in cundizions di margjinalitât e di subordenazion rispiet ai centris dal podê statâl. Cheste situazion di lontanance, perifericitât o adiriture di esclusion e je ancjemò plui acentuade in relazion aes istituzions comunitariis, che cussì a son "centris" ancjemò plui lontans des istituzions statâls e almancul ancjetant "ostîi".
La situazion e cambie par efiet de atenzion simpri plui grande pes "perifariis" e pes minorancis che e ven fûr a nivel european, soredut inte suaze de ativitât dal Consei di Europe, cu la Conference permanente dai podês locâi slargjade ancje aes Regjons o cu lis posizions che in cualchi câs la Assemblee consultive e à cjapât a pro dai dirits linguistics e des autonomiis locâls. Al contrari, intes Comunitâts europeanis no si môf nuie o cuasi.
Al è interessant marcâ che, tor la metât dai agns Setante, i prins a capî la impuartance de dimension europeane, almancul tant che alternative a chê statâl, a son i partîts e i moviments nazionalitaris di ispirazion marxiste di Irlande, Gales, Bretagne, Galizie, Paîs Bascs, Paîs Catalans e Sardegne. Ai 3 di Fevrâr dal 1974 i rapresentants di chescj partîts a sotscrivin la Cjarte di Brest. Il document, riviodût tra il 1976 e il 1977, al denunzie la situazion di *«colonizazion»* culturâl, economiche e politiche di ogni comunitât e al indiche ancje la prospetive de lote di *«liberazion nazionâl»* e de costruzion di une *«Europe socialiste fondade su la paritât tra i popui che le formin».*
Tal stes periodi, altris fuarcis nazionalitariis e "regjonalistis" di orientament politic diferent, che si podevin colocâ tra il centri e il centri çampe, tant che il Front autonomist di liberazion di Alsazie e Lorene, il Partît nazionalist basc (EAJ-PNV), *Strollad ar Vro* (Partît nazionâl breton, di orientament federalist) e *Plaid Cymru* (Partît nazionâl galês) a puartin a fâ vierzi a Bruxelles un "Ufici permanent des nazions europeanis cence stât". Il progjet al è presentât intun comunicât mandât fûr ai 25 di Jugn dal 1975, li che, *«tal moment che il dibatit su la costruzion de Europe al è plui vîf »*, si aferme la cussiencc che cheste *«no à di fondâsi dome sui Stâts europeans di vuê, che dilunc de storie dai ultins secui a àn concuistât, anetût o si son spartîts lis nestris nazions»*, che *«a formin lis realtâts naturâls dal nestri continent»* e la convinzion che dome su chestis *«si podarà costruî in maniere salde une Europe che e rispieti la diversitât e i dirits di ducj i citadins e di ducj i siei popui, piçui e grancj».*
Cun di plui, il document al denunzie che *«inte suaze des formazions statuâls li che o sin stâts cjapâts dentri a nestri dispiet, i nestris popui e lis nestris nazions no gjoldin de plenece dai dirits politics, aministratîfs, economics, culturâi e sociâi, inseparabii dal esercizi di cualsisei grât di democrazie vere»* e al vise che *«la Europe no à di perpetuâ lis injustiziis, lis disparitâts o la opression che nus fasin patî, in misure diferente, i Stâts a struture e concezion centralistiche che vuê a cjapin part o a intindin cjapâ part ae sô costituzion»*. Infin, si sclarissin lis finalitâts che l'Ufici al intint perseguî:

operâ *«par realizâ mecanisims juridics e istituzionâi che a indusin i Stâts europeans centraliscj a modificâ lis lôr struturis par rispietâ e garantî ad implen i dirits coletîfs – politics, economics e culturai – specifics dai nestris popui»*; mantignî *«un colegament permanent tra lis istituzions europeanis e lis nestris nazions»*; tirâ dongje e difondi *«informazions e sclariments su lis lotis dai nestris popui»*; intervignî *«li des istituzions europeanis ogni volte che al è necessari par difindi i interès di ognidun di nô, un par chel altri»*.
L'obietîf al è chel di cjapâ part al procès comunitari di integrazion che, cu la elezion direte dal Parlament european in prevision, si prepare a fâ un impuartant pas indenant in sens democratic, cirint di influî su la determinazion dal so disvilup. Al pâr che lis cundizions a sedin favorevulis par che chê, che e jere une "sperance" ai timps de fondazion de FUEN-FUEV (a vuê ative cun cunvignis, publicazions e lobbying) tradide tai fats, in cualchi misure e puedi deventâ realtât.

La fase "istituzionâl". De *Declarazion de convenzion di Bruxelles* al PDPE

Cu lis primis elezions europeanis, tal 1979, li che a cjapin part diviers grups politics nazionalitaris e "regjonaliscj", otignint risultâts significatîfs, ancje par chestis fuarcis si vierç une fase "istituzionâl" e dal dut "europeane", par tant che e pues jessilu pes fameis politichis plui impuartantis di Europe. Chest passaç lu sancìs la *Declarazion de convenzion di Bruxelles* dal 1ⁿ di Lui dal 1981, cognossude cul non di *Cjarte pe Europe dai popui.*
La *Declarazion* e je l'at costitutîf de Aleance libare europeane (ALE), in chê volte definide tant che *«associazion di cooperazion che e met adun partîts politics che si diferenziin dai schemis dal pinsîr politic tradizionâl stant che a metin in prin plan un regjonalisim integrâl, vâl a dî fondât suntune concezion che e à par fonde la interazion positive tra identitât individuâl e identitât di popul, che e cjate la sô espression struturâl tes decisions democratichis armonizadis daûr dal model federâl e che e ricognòs il valôr de diversitât e de justizie sociâl»*.
Il document al torne a proponi i contignûts dal comunicât che al anunziave la costituzion dal Ufici des nazions cence stât, disvilupâts ancjemò e plui saldâts a une prospetive federaliste europeane. Tra i fondadôrs de ALE a son *Plaid Cymru* (Partît nazionâl galês), Front autonomist di liberazion di Alsazie e Lorene, Partît dai gjermanofons de Belgjiche (PDB), Partît nazionâl frison (FNP), *Convergencia Democratica de Catalunya*, Partît federalist european di Alsazie e Lorene (EFP), *Unione di u Populu Corsu*, *Union Valdôtaine* (UV), Moviment zovanîl dal Partît popolâr sudtirolês (SVP) e *Volksunie*, il partît democratic flamant, che za tal 1979 si jere presentât aes elezions cuntun program orientât viers di un federalisim

european democratic, fondât su regjons e nazionalitâts (i popui di Europe), proponint la costituzion di une aleance tra organizazions politichis di ispirazion analighe (la ALE, riclamade ancje te denominazion de proprie liste eletorâl: *Volksunie in de Vrije Europee Alliantie*).

Tra i programs de ALE a son ancje federalisim integrâl e dimension regjonâl, valorizazion dal pluralisim culturâl e tutele des lenghis minoritariis, disvilup economic ecuilibrât e sostignibil e concertazion sociâl, solidarietât sedi in Europe, sedi cui Païs in vie di disvilup. Cun di plui la ALE e ricognòs te creazion di une Europe federâl un fatôr essenziâl pe pâs tal mont.

Di in chê volte la ALE e rive a jessi presinte te aule di Strasburc cuntun gruput di eurodeputâts in dutis lis legjislaturis, consolidant la colaborazion cui Ecologjiscj, che cun lôr e forme un grup parlamentâr unitari e e puarte indenant bataiis democratichis e europeistis su lis tematichis de partecipazion dai citadins, de tutele des lenghis minoritariis, dal rispiet dai dirits umans e de monede uniche europeane.

Cul passâ dai agns, la ALE e regjistre gnovis adesions e tal 1994 si costituis in maniere uficiâl in federazion di partîts politics, daûr des disposizions dal articul 138A dal Tratât di Maastrich, cjapant la denominazion di Partît democratic dai popui di Europe (ALE-PDPE), che a sô volte si da un profîl di vêr partît european, ricognossût in maniere uficiâl ai 13 di Otubar dal 2004.

Tal 2010 a son trentesîs i partîts e i moviments nazionalitaris o regjonalisçj, presints in tredis dai vincjesiet Stâts de Union Europeane, che a aderissin ae ALE, e a son siet i siei rapresentants li dal Parlament european.

IV. Integrazion europeane. Lis lidrîs e lis alis

Il slargjament de Union Europeane a Est e a Sud
Risultâts e prospetivis

Lara Piccardo

De Europe dai 15 ae Europe dai 27. Une "storie" gnove e dute a se

Il cuint ampliament de Union Europeane (UE), che al à viodût il passaç di cuindis a vincjesiet Stâts membris, al è dal sigûr un dai moments fondamentâi dal procès di integrazion continentâl.
L'ultin slargjament – che si è realizât tra il 1ⁿ di Mai dal 2004, cu la jentrade di Cipri, Estonie, Letonie, Lituanie, Malte, Polonie, Republiche Ceche, Slovachie, Slovenie e Ongjarie, e il 1ⁿ di Zenâr dal 2007, cu la adesion di Bulgarie e Romanie – al rapresente un teme di grant interès, che lis sôs dinamichis e prospetivis a son ancjemò part ad in plen de atualitât comunitarie.
Al è ben sclarî daurman che, a pet dai precedents, il cuint ampliament al à dimostrât une "storie" dute par so cont, che e partìs de division in blocs imponude intal secont dopovuere de spartizion in areis di influence tra lis dôs superpotencis mondiâls, Stâts Unîts e Union Sovietiche.
Di fat, fin dal principi dal gnûf mileni, la Europe comunitarie e veve viodût i siei confins slargjâsi man a man, dome cu la jentrade di Païs che a jerin "di ca" de cortine di fier. La sô trasformazion progressive si jere davuelte in cuatri ondadis sucessivis: intal 1973 cu la adesion di Grande Bretagne, Danimarcje e Irlande; intal 1981 cu la jentrade de Grecie; intal 1986 cu la rivade di Spagne e Portugal; intal 1995 cu la jentrade di Austrie, Finlande e Svezie. Ma za in chê volte Bruxelles al faseve atenzion ae Europe centriorientâl. Dopo che al è colât il Mûr di Berlin, la Union Europeane e à disvilupât i rapuarts che e veve za – ancje se a jerin debii – cui Païs che a vevin fat part dal bloc socialist, prime puartant la atenzion su cumierç e assistence economiche, dopo precisant la strategjie e lis cundizions preliminârs pe amission inte UE e, infin, promovint la colaborazion di adesion e i negoziâts, che a àn puartât aes dodis jentradis.
Lis gnovis adesions, cuntun at di "costruzion di lunc periodi", a àn fissât

la fin de division bipolâr. Smirant a garantî no dome il benstâ economic e sociâl, ma, in linie di continuitât cu la declarazion Schuman e cu la riconciliazion francotodescje, ancje la stabilitât, la sigurece e la pâs, l'ultin ampliament al à contribuît a evitâ la degjenerazion des gnovis democraziis orientâls viers prospetivis nazionalistichis o fintremai totalitariis. Si è pandût alore un *«strument straordenari di politiche foreste»* – cemût che e à scrit Maria Eleonora Guasconi in *Studi urbinati*, n. 3 (2004/05), p. 343 –, confermant la capacitât di atrazion esercitade de Union Europeane viers dai Paîs de Europe centriorientâl (PECO), confermade de presentazion cuasi simultanie des domandis di adesion. Sul front orientâl, il "tornâ ae Europe" al è stât par ducj i agns Novante un dai motîfs dominants des politichis forestis dai Stâts dal Est, puartant i Paîs de regjon a impegnâsi dafonts par cirî di rivâ chê altre metât dal continent. Intal specific, la adesion ae Union Europeane e jere sintude tant che l'ancorament a un sisteme che al garantive il funzionament de democrazie e de economie di marcjât, e ancje tant che sigurece dal acès, libar e complet, al Marcjât unic, cun ducj i vantaçs che a vevin dome i membris efetîfs.

Il cuint slargjament. A Est, ma ancje a Sud

L'ampliament a Est al è stât, almancul in maniere parziâl, "belançât" de jentrade di Malte e Cipri. Lis candidaturis des dôs isulis a son stadis detadis di valutazions economichis, strategjichis e di sigurece: cu la jentrade inte Union Europeane, La Valletta e Nicosie a puedin esercitâ un rûl coletîf inte politiche internazionâl, evitant une margjinalizazion de agregazion regjonâl.
In ogni câs, chescj gnûfs membris mediteranis a son microstâts: il lôr impat, duncje, no si pues paragonâ a chel dai PECO. Cun di plui no son problematichis leadis ae dimension meridionâl dal slargjament, se confrontade cu la complessitât de stesse politiche a Est, che si è soreponude al procès di democratizazion dai Paîs dal ex bloc sovietic. Inte impostazion des istituzions comunitariis e à prevalût cussì la dimension centrieuropeane e a Malte e a Cipri e je stade slargjade une politiche elaborade daûr des necessitâts e dai progrès dai candidâts orientâi.
Propit lis problematichis istituzionâls, politichis, economichis e sociâls dai PECO a àn imponût la aplicazion di gnûfs principis e su la fonde di chei a son di individuâ e selezionâ i gnûfs Stâts membris. I Tratâts istitutîfs, inte version origjinarie, si limitavin a domandâ al candidât dome di jessi "european". Se la prime cundizion cognossude par otignî il status di membri e jere duncje gjeografiche, no vignivin però sclarîts pardabon i fatôrs discriminants storics, culturâi o politics pe

adesion ae Comunitât europeane prime, e ae Union Europeane dopo. In ogni câs, cemût che e à fissât ancje la Cort di Justizie europeane, ur tocjave ai membris di definî lis cundizions di adesion. E je stade cussì la prassi dai ampliaments precedents a delineâ gnûfs recuisîts, cun rivuart particolâr ai aspiets de tutele dai dirits fondamentâi, dal stât di dirit e de democrazie, dopo codificâts in maniere specifiche intal Tratât di Amsterdam.
A vuê al risulte che la jentrade inte Union Europeane, in tiermins di acetazion di dirits e assunzion di oblics, no si pues paragonâ aes adesions che a jerin stadis prime aes Comunitâts: stant che la UE si è trasformade in maniere progressive rispiet aes origjins, se intai prins cuatri ampliaments i candidâts a vevin dome di mostrâsi in stât di aplicâ chel che i disin *acquis communautaire* (ven a stâi la plateforme comune di dirits e oblics che a vincolin l'insiemi dai Stâts membris intal contest de UE), i PECO, Malte, Cipri e i candidâts atuâi e futûrs a àn vût e a varan di rispietâ i "criteris di Copenaghen", che, di là dal recepiment necessari di un patrimoni comunitari simpri plui larc e articolât, a cjapin dentri valutazions politichis e economichis di grande puartade par identificâ i cjamps dulà che chei che aspirin a deventâ membris a àn di inviâ riformis, e i obietîfs che chestis a àn di otignî. Ma la lôr impuartance e va di là di chest. Stant che il pont di fuarce al è il principi di fiducie mutuâl, che e cjate espression tal ricognossiment mutuâl, a smirin a meti lis basis di cheste fiducie ancje intai candidâts, in maniere che a 'nt puedin beneficiâ sedi i membris gnûfs, sedi chei vecjos.

Dopo dal cuint slargjament. Turchie e Balcans

Intal cuint ampliament, e je stade dade enfasi particolâr ai criteris politics: se chescj no vignivin sodisfats, no si saressin vierts i negoziâts di adesion. Dut câs, no si trate di une novitât: di fat, la storie comunitarie e je caraterizade di une atenzion costante e cressinte pai dirits fondamentâi, tant che base di legjitimazion de Unione europea. A chest proposit, che si pensi aes vicendis di Grecie, Spagne e Portugal, che a àn podût jentrâ te comunitât dome cuant che i regjims totalitaris a son stâts sostituîts di ordenaments democratics che a rispietassin i dirits fondamentâi.
L'inlidrisament al sisteme democratic e al teme dai dirits – dal om e dai Stâts – si è rinfuarçât ancjemò di plui in prevision dai gnûfs pussibii slargjaments. Cun riferiment ae situazion intai Balcans, il criteri di condizionalitât, che al è lât a zontâsi a chei di Copenaghen, al previôt che i Stâts a vedin di dimostrâ la volontât di cooperâ intal procès di stabilizazion regjonâl e cul Tribunâl di La Aie pai crimins cometûts inte ex Jugoslavie.
Duncje, se l'ultin ampliament al à sierât un percors scomençât di fat intal 1989, di chê altre bande al à viert gnovis problematichis e gnovis prospetivis.

In primis, al à produsût tensions tra la UE e il Stât "escludût", la Turchie. Ankara e à presentât domande di adesion ai 14 Avrîl dal 1987. Ai 31 di Dicembar dal 1995 e je jentrade in vore la Union doganâl cu la UE, ma al è stât dome cul summit di Helsinki dai 10-11 di Dicembar dal 1999 che ae Turchie al è stât ricognossût in maniere uficiâl il *status* di "Paîs candidât". Dopo di un gredei complicât di Vertiçs europeans il Consei dai 16-17 di Dicembar dal 2004 al à valutât in maniere favorevule la oportunitât di vierzi i negoziâts di adesion, inviâts l'an dopo.
Cheste "lungje spiete" e à fat nassi bruts umôrs in Turchie, che e à acusât la Union Europeane di no rispietâ l'Acuardi di Ankara dai 12 di Setembar dal 1963, che il so preambul al contignive la pussibilitât di aderî ae Europe comunitarie.
A vuê, a son tantis lis resons che e somein sostignî chest pas gnûf e fondamentâl intal procès di integrazion europeane. In particolâr, la jentrade de Turchie e compuartarès dimensions gnovis pe politiche foreste de Union in regjons di impuartance vitâl tant che il Medi Orient, il Mediterani, la Asie Centrâl e il Caucas meridionâl. Al è dificil ancje no sotlineâ ce valôr che e varès vuê la jentrade di chest Paîs inte Union Europeane, tant che superament di chel che al ven clamât "scuintri di civiltât".
Il cuint ampliament al à evidenziât ancje la incompletece de riunificazion de Europe: di là di trê Stâts candidâts (Turchie, Cravuazie e Ex Republiche Jugoslave di Macedonie), no puedin jessi dismenteâts i candidâts potenziâi (Albanie, Bosgne-Erzegovine, Montenegro, Cossovo e Serbie), che ur ven domandât plui impegn intal consolidament dal stât di dirit e intal potenziament de capacitât esecutive. A chescj si à di zontâ la Islande, che ai 23 di Lui dal 2009 e à presentât domande di adesion.
I timps dai prossims slargjaments no son ancjemò dal dut sigûrs: in ocasion de presentazion dal rapuart di monitorament sui aderents dai 26 di Setembar dal 2006, il President de Comission europeane, José Manuel Barroso, al veve declarât che il Tratât di Nize nol permeteve di ameti plui di vincjesiet Stâts se no fossin stadis introdusudis lis riformis istituzionâls necessariis a fâ funzionâ la Europe slargjade, in chel moment contignudis inte Costituzion europeane, mai vignude fûr de *impasse* des ratifichis statâls.
La jentrade in vore al 1ⁿ di Dicembar dal 2009 dal Tratât di Lisbone e podarès vierzi in chest sens gnovis oportunitâts, ancje se la introduzion de pussibilitât di lâ fûr de UE (di fat, fin al Dicembar dal 2009 si podeve dome aderî) no somee jessi une circostance che e rinfrancje par un procès che al vûl definîsi "di integrazion continentâl".

La Cjase pe Europe di Glemone

Di une idee a un progjet a une realtât

Vuê, plui di vincj agns dopo de sô fondazion, la *Cjase pe Europe di Glemone* e je une realtât salde e une vore ative no dome des bandis di Glemone, ma in dute la Alte furlane, in Cjargne, intal Cjanâl dal Fier e in Valcjanâl. Une presince e un impegn che a àn fat che, cul so decret n. 77/AC dal 27.12.'93, la Regjon Friûl-Vignesie Julie i vedi ricognossût ae associazion il rûl di ent pal *«Servizi di promozion europeane»*.
Lis sôs lidrîs a son cjapadis a fuart tal teritori, ma di chel si cjale a fuart la Europe. In ogni câs la idee "gjeneradore", che dopo e varès fat nassi la struture, e je nassude inaltrò, ven a stâi su la rive lombarde dal Lago Maggiore, di un precîs intal Centri Comun di Ricercje di Ispra, che e je une Direzion gjenerâl de Comission europeane *(Directorate General Joint Research Centre)*.
Di fat al è stât fra i dipendents di chel Centri che, juste dopo dal taramot dal '76, e je tacade une gare di solidarietât a pro de comunitât di Glemone, tant batude di chê disgracie. E no je stade dome une solidarietât gjeneriche, ma ben leade a un progjet precîs, juste apont chel di dâi a Glemone, une volte resuride, une struture buine di fâ di jê une citât europeane moderne, pronte pai timps gnûfs, ven a stâi pronte par chel procès di unificazion e di integrazion europeane, che alore al jere vivût cun tant entusiasim e grandis sperancis. Al è stât cussì che chei benefatôrs a àn decidût di destinâ i lôr aiûts ae costruzion di une Cjase pe Europe.
La idee e je stade metude in vore in curt. Di fat chel contribût prevident al è stât doprât daurman par tirâ sù un imobil suntun cuel panoramic inte frazion di Maniaie. La struture però e à vût in principi un altri implei, sedi parcè che la emergjence e i timps de ricostruzion a imponevin altris prioritâts, sedi parcè che a Glemone pôcs o nissun no cognossevin ancjemò il *modus operandi* des Cjasis pe Europe.

Chel ûs impropri al è lât indevant fin al 1988, cuant che, daûr de solecitazion di cualchi docent, la aministrazion comunâl di Glemone si è impegnade a tornâ a dâi a chel edifici la destinazion juste, ma prime ancjemò si à ativât par costituî une associazion dotade di risorsis umanis e materiâls suficientis, che e fos la anime di chê Cjase pe Europe. A chel pont però al bisugnave sensibilizâ la opinion publiche e soredut lis variis autoritâts su la impuartance dal gnûf progjet e par chest e je stade fate une cunvigne, a Palaç Boton ai 4 di Jugn 1988.
A vevin partecipât esponents des istituzions europeanis (l'eurodeputât Alfeo Mizzau), de *Federazion taliane Cjasis di Europe* (Luciano Bolis), dal CCR di Ispra (Vincenzo Ardente), de Universitât dal Friûl (il retôr Franco Frilli), de Regjon Friûl-Vignesie Julie (l'assessôr cun deleghe ai rapuarts comunitaris Paolo Braida e il conseîr Ivan Benvenuti), e v.i.. In chê volte si à fat i miôr auguris par un rûl simpri plui impuartant de *Cjase pe Europe di Glemone* in viste dai cambiaments che si spietavin pal 1992 (cambiaments dopo metûts in vore cun chel at comunitari che vuê o cognossin tant che il Tratât di Maastricht). Ma tant plui in concret si à fevelât ancje dal impegn de Regjon a pro de politiche europeiste; un impegn che al steve par deventâ operatîf cuntune leç regjonâl specifiche (vuê cognossude tant che L.R. 6/1989). Propit chê leç, perfezionade l'an dopo, e garantive un poie impuartante aes Cjasis pe Europe de Regjon. Duncje a jerin pronts i timps pe costituzion formâl de associazion, che di fat e je nassude a Glemone, devant dal nodâr Mauro Marcello, ai 15 di Març dal 1989.
La sede di cumò de associazion e je intal centri storic di Glemone, in place dal Fier, in locâi metûts a disposizion de aministrazion comunâl e cun dongje puest par lassâ la machine cun comoditât.

Parcè e par cui

I fondadôrs a àn volût dâi ae gnove associazion (in maniere rigorose apartitiche, aconfessionâl e cence fins di vuadagn) chescj fins e competencis: *«formâ e slargjâ une cussience e une culture europeane fondade sui ideâi di pâs e di colaborazion fra i popui; favorî la cognossince, il confront e il dibatiment sui grancj temis di interès european; sostignî e coordenâ lis ativitâts des associazions europeistis che a àn chei stes fins de* Cjase pe Europe di Glemone*; difondi la cognossince di lenghis europeanis»*.
Un tant si à di fâ cun: *«seminaris, scambis, colaborazions fra scuelis, incuintris fra zovins di diviers paîs europeans, e v.i.; incuintris di studi, di ricercje e di documentazion su la formazion e sul inzornament dai zovins, e ancje sul lôr inseriment a vore intal marcjât european»*.
Jenfri des finalitâts statutariis si cjatin ancje la difusion in Europe de imagjin dal Friûl-Vignesie Julie, cun riferiment particolâr ai siei valôrs culturâi, e

la costituzion di un centri di informazion e di racuelte di dâts su temis di interès european.
Destinataris des ativitâts de *Cjase pe Europe* a son dutis lis realtâts che a son presintis e che a operin tal teritori, dai aministradôrs, ai educadôrs, ai imprenditôrs, ai citadins interessâts in cualsisei maniere a cognossi la democrazie europeane e a discuti sul rûl de nestre regjon intal gnûf contest european.
Ma l'obietîf favorît a restin simpri i zovins, parcè che a son lôr i destinataris dal testemoni civîl e culturâl dal federalisim european e a saran lôr a puartâ insom il grant progjet di pâs, di cooperazion e di disvilup di une Europe che e je ancjemò daûr a fâsi.

La Cjase pe Europe di Glemone e i zovins

Lis iniziativis di promozion europeane a van dispès a pericul di colâ inte retoriche europeiste, un pericul che la *Cjase pe Europe* e à cirût di evitâ fin dal principi pontant suntune informazion plui inzornade, concrete e zovevule che si podeve. Dal rest la informazion e je ancje la fonde di une democrazie partecipative e cussiente, cemût che al e di jessi apont la democrazie europeane. In câs contrari o varessin une democrazie delegade e subide dal citadin, ven a stâi une no democrazie.
Chest al vâl, al è naturâl, par ducj, ma in particolâr pai zovins, che s preparin a deventâ citadins europeans atîfs e responsabii e a cjalin d bancs di scuele al grant marcjât european cu la spiete legjitime di une jus partecipazion civîl e di un inseriment professionâl dignitôs, magari coeren cui lôr studis.
Propit par chest la *Cjase pe Europe* e à simpri disvilupât iniziativis par promovi intai zovins une gnove cussience e une gnove apartignince sorenazionâl, tant che carateristiche fondamentâl par rivâ ae citadinance europeane comune. E stant che si scomence a tirâ sù citadins europeans za di piçui, la *Cjase pe Europe* si fâs ancje caric di cjapâ tancj arlêfs fin de scuele primarie in varis progjets educatîfs o colaborazions promovûts dal teritori o de Union Europeane, tant che il progjet *Comenius*.
Invezit ai students de scuele superiôr ur vegnin risiervâts incuintris o cunvignis su temis ae puartade de lôr culture e dai lôr interès, tant che la politiche europeane pe formazion e il lavôr, lis oportunitâts di vore intal marcjât unic, il ricognossiment dai titui di studi, e v.i..
Cheste tipologjie di iniziativis si disvilupe dilunc di dut l'an. O volin visâsi in ogni câs di un apontament fis e aromai tradizionâl, leât ae celebrazion de *Zornade de Europe*, che e cole te date uficiâl dai 9 di Mai, ma che, vint di cjapâ dentri plui scuelis e plui nivei scolastics, si slungje di norme par dut il mês. Un altri apontament fis al è il seminari anuâl che si ten intai mês

dal Istât, a Glemone, inte biele sale consiliâr di Palaç Boton, su temis di atualitât europeane imediade, cui zovins dal LAB, il laboratori internazionâl promovût de Universitât Catoliche di Milan e de Universitât dal Friûl, e che al viôt dâts dongje ogni an inte citadine da pît des monts un centenâr di zovins studiôs di italianistiche che a vegnin di dutis lis universitâts dal mont. Al è ancje il fin (indiret) di "sintî il pols" su la idee di Europe che a àn i zovins di dut il mont.
L'interès a pro dai zovins nol gjave in ogni câs une atenzion smirade al mont dai grancj. Par esempli e je tant domandade e preseade ancje la ativitât di informazion che la *Cjase pe Europe* e je daûr a disvilupâ intes Universitâts de Tierce Etât di Glemone, di Udin e de Cjargne, dulà che i citadins plui madûrs a dimostrin un interès apassionât pal futûr european che al sarà soredut di lôr fîs e lôr nevôts.

La Cjase pe Europe in rêt

Al è naturâl che la informazion, soredut chê indreçade ai zovins li li par passâ dal mont formatîf tal mont produtîf o in dut câs a altris esperiencis propedeutichis al lavôr, e à di jessi inzornade e eficace. E al è chest il motîf che la *Cjase pe Europe* e je deventade agjenzie periferiche de rêt *Eurodesk*, che e je une struture di riferiment de Comission europeane pe informazion ai zovins. Lis informazions dadis di *Eurodesk* a tocjin apont i setôrs de educazion, de formazion, de mobilitât, de culture e de ocupazion.
Cun di plui, par garantî ai zovins dal teritori une buine fruizion des informazions, al ven sigurât un servizi di sportel (là che, di là di operadoris ben preparadis e competentis, al è a disposizion ancje un pont internet a gratis) e al è stât preparât il sît internet *www.casaxeuropa.org*. In plui ducj a puedin vê la informazion setemanâl par pueste eletroniche *Casa per l'Europa di Gemona informa* e il boletin di cjarte, regjistrât in Tribunâl, che di norme al ven fûr di 3 a 6 voltis ad an.
La ativitât di informazion e di divulgazion si fâs concrete an par an ancje cu la publicazion di un volum antologjic di ats, che al racuei, volte par volte, lis ativitâts plui significativis – congressistichis o di altre sorte – de associazion. Intal setôr de informazion e de divulgazion, a son ancje di ricuardâ altris iniziativis editoriâls di grant presi e interès culturâl, tant che (par esempli) la riedizion resinte (une prime publicazion, pardabon brusade dal public, e jere jessude intal 2005) de *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane* par latin e par furlan, in plui che par talian: une iniziative tant preseade des istituzions talianis e europeanis.

La Cjase pe Europe a 360 grâts

Tal stes mût la *Cjase pe Europe* e sta daûr cun atenzion particolâr al dibatiment sul rûl e su lis prospetivis di disvilup de nestre Regjon inte aree mitteleuropeane e mediteranie. Ogjet di interès fuart a son – in chest moment delicât di trasformazion – i Paîs de Europe balcaniche, parcè che a cjaval di chest nestri confin al varès di nassi e disvilupâsi il prossim Grup european di cooperazion teritoriâl (GECT) e parcè che a lôr volte i Paîs de ex Jugoslavie a àn sperancis e spietis fuartis su di nô e in dut câs a rapresentin un marcjât cun grandis potenzialitâts e destinât a cressi ancjemò di plui. Fra lôr e je la Cravuazie, prossim membri de Union Europeane, ma ancje la Serbie, il Cossovo e la Bosgne Erzegovine. Ancjetant interessante e je la aree de *Euroregjon adriatiche*, parcè che a son ben 17 i Paîs e lis regjons che a dan su lis dôs spuindis di chest mâr e che traviers di chel a confinin cu la nestre regjon.
Propit par chest la *Cjase pe Europe*, ancje su chescj argoments tant atuâi e urgjents, e organize cunvignis e seminaris, clamant ae stesse taule fuarcis imprenditoriâls, esperts universitaris e rapresentants des societâts o agjenziis di promozion de cooperazion economiche cui paîs dal Est european.
Duncje la presince de *Cjase pe Europe* des bandis di Glemone e in dute la regjon vuê e je deventade pardabon impuartante e la sô azion e rispuint simpri di plui ai bisugns dal teritori. Po dopo sul futûr de associazion, la uniche strade che il doman nus risierve e je chê di lâ indevant a cressi in eficience e competence. Ma par chest a coventin risorsis mancul scjarsis e inciertis e soredut a coventin fuarcis gnovis prontis a lavorâ intune e a cjapâ il testemoni des mans di cui che al à za dât tant e che al va indevant a dâ ancjemò cul volontariât plui vêr, autentic e disinteressât.

La Academie Europeiste dal Friûl-Vignesie Julie di Gurize

Intal aromai mitic 1989, un pôcs di europeiscj e federaliscj europeans de nestre regjon, par mandât di un numar plui grant di amîs e simpatizants – pal plui docents, presidis e funzionaris scolastics di Gurize, Triest e Udin – a levin là dal nodâr par butâ jù e aprovâ, intes formis legâls necessariis, l'at costitutîf e il statût de *Academie Europeiste dal Friûl-Vignesie Julie*. La vite e la ativitât de associazion si è inviade cussì intune clime di euforie gjenerâl par ce che al jere daûr a sucedi, intune cressite scuasi impussibile di contignî in tiermins di domande di libertât e di democrazie, a Berlin e intai Païs de Europe centrâl e orientâl. Si à di visâsi propit di chel moment par podê capî miôr il slanç iniziâl de associazion che, cundut dai mieçs finanziaris e operatîfs limitâts che e veve a disposizion, e frontave i siei prins pas decisîfs confuartade di un grant entusiasim e de grande sperance che il procès di integrazion europeane al dismoveve in chel moment.
Cuntun inlidrisament teritoriâl fuart favorît ancje de sô sede a Gurize, citât di frontiere almancul fin al 2004, e scuasi lant daûr dal esempli di chês altris Academiis e Cjasis de Europe che za di cualchi an a lavoravin a pro de integrazion culturâl des popolazions dilunc dal confin storic francotodesc, la *Academie Europeiste* e à volût cjapâ e proponi ancje ca di nô chest dissen antîc ma simpri atuâl: impegnâsi par ativâ sul confin italojugoslâf (e dopo italosloven) e italoaustriac un dialic costant cui vicinants in mût di favorî prin di dut la comprension, il superament des frontieris e des divisions dal passât e dopo la azion comune in pro de prospetive di une Europe "unide inte diversitât". Un dissen che vuê, cul progjet de Euroregjon, al è ancjemò plui facil di proponi e ancjemò plui vîf pes comunitâts locâls di chest aree europeane.
Cussì la *Academie* e à za fat vincj agns dal so percors: une vite plene di esperiencis, fate di un grant numar di piçui e grancj incuintris intai varis centris dal Friûl-Vignesie Julie, conferencis, mostris (tra chês, une vore di resint, la esposizion coletive itinerante *Il Mito di Europa*), azions informativis intes scuelis, manifestazions publichis in ocasion de *Zornade de Europe*, ativitâts e seminaris internazionâi cun altris associazions, soredut Academiis e Cjasis de Europe, che a àn fins analics e che a son sparniçadis in Italie e in dut il rest dal teritori european, di Clanfurt a Maribor, di Madeira a Helsinki. Si scuen visâsi che dutis chestis istituzions a son colegadis intune rêt europeane clamade EUNET (*European Network for Education and Training*, cun sede a Bonn in Gjermanie), une des organizazions transnazionâls pe formazion europeane dai citadins plui

difondude intal nestri continent, stant che e je componude di plui di sessante membris.
Ma si à ancje di dî che, cundut dal sfuarç fat in chescj agns a pro de formazion e de informazion europeane dai citadins, al reste tant di fâ, jessint ancjemò masse debil chel sintiment comun di apartignince e di identitât che al è indispensabil par che e sedi pardabon une Europe federade. E cheste considerazion e vâl pe nestre regjon tant che par dut il rest di Europe. Alore ve che, se la realtât presinte dal procès di integrazion e podarès puartâ a riflessions tant mancul euforichis e otimistichis di chês cussì difondudis intal 1989, al è ancje sigûr che ce che al è stât fat, che si fâs e che si fasarà, nol va pierdût. Par vie che une alternative buine ae idee di unitât, ancje e soredut politiche, de Europe no esist.
Cussients di chest e fasint so il pont di viste pandût tancj agns indaûr di Altiero Spinelli, pionîr dal federalisim european, che *«la Europe no cole dal cîl»*, il prin President de *Academie Europeiste* Fabio Illusi, il President di cumò Claudio Cressati e il Diretôr Pio Baissero a àn simpri proponût e realizât programs di ativitât e di formazion europeane no dome pai grancj, ma ancje e soredut pai zovins e pes scuelis, e chest cuntun intindiment precîs: chel di riclamâ la atenzion su la cuistion de identitât europeane e sul rûl decisîf dal citadin, che al oblee a discuti ben insot, cence prejudizis, sul futûr e su la cualitât dal "progjet european".
La Europe e la integrazion europeane, di fat, a vegnin sintudis dispès tant che costruzions une vore complessis e lontanis, dificilis di capî par cui nol sedi un specialist. Al è par chest che la *Academie Europeiste* si è ativade cun fuarce: fâ deventâ la idee europeane e la colaborazion transfrontaliere un obietîf che ducj a puedin capî e condividi, cence tignî cont de etât, dal redit, dai studis o de ativitât di vore fate.
Un compit dificil, che si è realizât ancje proponint seminaris di studi di plui zornadis e visitis interessantis li des istituzions europeanis plui impuartantis a Brussel, Strasburc e Lussemburc o li des capitâls di chei Paîs che ur tocjave il compit di gjestî il "semestri european". O ancjemò cu la difusion dal notiziari periodic *Rassegna Europea*, che al da dongje no dome notiziis e oportunitâts di visitis e di scambis culturâi, ma ancje articui di inzornament sul procès di integrazion europeane firmâts di esperts e di scritôrs cognossûts a nivel universitari e internazionâl. Cun di plui, dilunc dai agns, si è costituide li de sede de *Academie* une grande biblioteche specialistiche su lis tematichis europeanis che aromai e pues contâ cuasi 5.000 titui, metûts a disposizion dal public e dai students interessâts a lâ plui insot cu lis lôr cognossincis.
Dut chest al è stât pussibil cul contribût e cu la poie de Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie (che e à ricognossût ae *Academie* la funzion di *«Servizi di promozion europeane»*) e di altris istituzions impuartantis sedi europeanis che locâls. Ma la vite de associazion e à bisugne prin di dut de presince

di avonde personis, di volontaris che a vedin cognossincis specifichis des politichis e dal funzionament des istituzions e de economie.
A son propit lôr, cualchi volte sostignûts di esperts, di docents universitaris e di parlamentârs europeans, che a puedin confrontâsi in maniere utile cul citadin su dut ce che al rivuarde la Europe e il so percors, no facil ma essenziâl, par rivâ ae unitât.
La sede de *Academie Europeiste* dal Friûl-Vignesie Julie e je in Place Vittoria n. 55, a Gurize e e je vierte ogni dì di lunis a vinars.
I contats a son: tel. 0481 536429, fax 0481 537036, pueste eletroniche: *accademiaeuropeista@interfree.it*, sît web *www.accademia-europeista.eu*.

L'Istitût regjonâl di studis europeans dal Friûl-VJ di Pordenon

L'IRSE (*Istitût regjonâl di studis europeans dal Friûl-Vignesie Julie*) al è stât costituît intal 1972 e al è stât ricognossût tant che ent cun funzion di *«Servizi di promozion europeane»* de Zonte regjonâl dal Friûl-Vignesie Julie intal 1993 daûr de Leç regjonâl 6/1989.
Cu la sô ativitât, che si davuelç a Pordenon e che e interesse dut il Friûl ocidentâl, al inmanee ogni an cors di inzornament, seminaris, cunvignis e publicazions e al tocje diviers cjamps, di chei leâts ae politiche, ae culture e ae economie ai setôrs che a rivuardin lenghis e interculturalitât.
Par rivâ ai siei obietîfs statutaris in ognidune di chestis areis tematichis, l'Istitût si è dât une struture articolade in trê Dipartiments: Culture Politiche e Societât, Economie Sience e Societât, Formazion Linguistiche e Interculturâl.
Tra lis iniziativis promovudis e fatis, cu la poie de Regjon e di altris istituzions, a figurin ancje mostris fotografichis, proiezions e dibatiments stages internazionâi, concors pe sensibilizazion dai fruts e dai zovins su tematichis leadis ae Europe e ae integrazion europeane.
La sede dal IRSE si cjate li dal Centri culturâl "Casa A. Zanussi" di Pordenon (Vie Concordia 7). Chi a vegnin ufierts ogni dì sedi servizis informatîfs, tant che *ScopriEuropa*, dedicât in particolâr a oportunitâts di studi e di lavôr in Europe e programs europeans pe mobilitât scolastiche e pai interscambis di zovins, sedi documentazion, che e je a disposizion li de Biblioteche, de Videoteche e de Sale di leture.
L'Istitût al è ancje un pont di riferiment pes ativitâts extrascolastichis e di inzornament di docents e students di scuelis mediis superiôrs e par chês di associazions di categorie, associazions linguistichis, grups europeiscj, associazions di volontariât.Informazions inzornadis su ce che al fâs l'IRSE si cjatin par internet te direzion *www.centroculturapordenone.it* .

Cirî la Europe

I Centris di documentazion europeane di Udin e di Triest

Ae fin dal 2009, cuntune convenzion scrite tra la Comission europeane e la Universitât dal Friûl, al è stât istituît il *Centri di documentazion europeane* (CDE) di Udin. Intitulât a Guido Commessatti, europeist furlan atîf dal imediât dopovuere al 1986, an che al è muart, il centri si cjate intai locâi dal ex Istitût Blanchini, in vie Margreth 3, li dal Centri bibliotecari pe formazion e pe didatiche, che di chel al dipent.
Il CDE al è un organisim di informazion european, che lis sôs funzions a son:

- gjestî lis publicazions uficiâls vudis des istituzions comunitariis e altris publicazions vudis in regâl di istituzions locâls o privadis;
- fâ in maniere che il public al puedi lei chestis publicazions;
- ufrî un servizi specialistic di ricercje bibliografiche cun ricercjis in linie, colegament cun bancjis di dâts e orientament pe consultazion dal materiâl comunitari;
- cooperâ cun chei altris CDE e cun chês altris rêts di informazion comunitariis;
- fâ ativitât di informazion e formazion su tematichis europeanis.

Al è atîf di cutuardis agns, invezit, il *Centri di documentazion europeane* (CDE) di Triest, che al è stât costituît intal 1996 cuntune convenzion scrite tra la Comission europeane e la Universitât dai studis di Triest. Si trate, ancje in chest câs, di un organisim di informazion european, cun chês stessis carateristichis e funzions di chel di Udin, daûr di un scheme operatîf comun a dute la Europe.
Cun di plui il CDE di Triest al à tirât sù la ereditât di une biblioteche depositarie des Comunitâts europeanis, logade intai stes locâi, che la sô funzion e jere soredut di racuelte e conservazion dai documents uficiâi des Comunitâts Europeanis. Il materiâl documentâl conservât al è dal 1958.
Il centri si cjate li dal Dipartiment di Siencis Juridichis - Sezion di dirit internazionâl e de Union Europeane.

I centris di informazion *Europe Direct* e la rêt *Eurodesk* in Friûl-VJ

Lis rêts di informazion europeanis Europe Direct e Eurodesk a fasin di intermediariis a nivel locâl tra lis istituzions de Union Europeane e i citadins. In particolâr, i centris *Europe Direct* (inte nestre regjon istituîts a Triest e a Pordenon) ur dan ai citadins informazions, assistence e rispuestis a domandis su lis istituzions, su la legjislazion, su lis politichis, sui programs

e su lis pussibilitâts di finanziament de Union Europeane; a promovin in maniere ative a nivel locâl e regjonâl il dibatiment public e l'interès dai media su la Union Europeane e su lis sôs politichis, e a colaborin cul mont de scuele e de societât civîl par sensibilizâ i citadins des areis interessadis ai temis de citadinance e de unificazion europeane.
La rêt *Eurodesk* invezit e je la struture uficiâl di informazion dal program comunitari *Zoventût in azion*, e ancje la rêt comunitarie di informazion su lis politichis pai zovins promovudis de Union Europeane. In graciis dal grant inlidrisament teritoriâl, Eurodesk al vûl compensâ la distance (gjeografiche e di lengaç) tra i destinataris finâi dai programs europeans in favôr dai zovins e lis fonts di informazion su chei stes programs: di fat i operadôrs di *Eurodesk* a dan a gratis informazions inzornadis, siguris e facilis di capî ai zovins, ai operadôrs e a ducj chei che si interessin dal mont dai zovins.

Centri di documentazion europeane di Udin "Guido Commessatti"
Universitât dal Friûl
Vie Margreth, 3 - 33100 Udin
Tel. +39 0432 249862
Fax +39 0432 249860

Centri di documentazion europeane di Triest
Universitât dai Studis di Triest
Dipartiment di Siencis Juridichis
Sez. di dirit internaz. e de Union Europeane
Plaçâl Europa, 1
I-34127- Triest
Tel. +39 040 5583062
Fax +39 040 5583067
sît web: www.univ.trieste.it/cdets

Europe Direct Triest
Comun di Triest
Vie della Procureria, 2 – 34121 Triest
Tel. 040 6754155
Fax 040 6754142
direzion di pueste eletroniche: europedirect@comune.trieste.it
sît web: www.retecivica.trieste.it/eud

Europe Direct Pordenon
Provincie di Pordenon
Slarc San Giorgio, 12 – 33170 Pordenon
Tel. 0434 231248/247/200
Fax 0434 231219
direzion di pueste eletroniche: politiche.europee@provincia.pordenone.it
sît web:
www.politicheuropee.provincia.pn.it

Eurodesk Pont locâl decentrât di Glemone
Cjase pe Europe di Glemone
Place del Ferro, 9
33013 Glemone
Tel./Fax 0432 972016
direzion di pueste eletroniche:
info@casaxeuropa.191.it
sît web: www.casaxeuropa.org

Eurodesk Pont locâl decentrât di Manià
Comun di Manià
Vie Maestri del Lavoro, 1
33085 Manià
Tel. 0427 709063
Fax 040 707202
direzion di pueste eletroniche:
IT126@eurodesk.eu

Eurodesk Pont locâl decentrât di Sacîl
Comun di Sacîl
Vie Zancanaro, 8
33077 Sacîl
Tel. 0434 735508
fax 0434 782243
direzion di pueste eletroniche:
IT078@eurodesk.eu

L'AICCRE dal Friûl-Vignesie Julie



La *Associazion taliane dal Consei dai Comuns e des Regjons di Europe* (AICCRE) e da dongje i sogjets istituzionâi teritoriâi che a formin il sisteme dai podês regjonâi e locâi (Comuns, Provinciis, Citâts metropolitanis e Regjons) e chei altris sogjets che il sisteme si organize (Municipis, Circoscrizions di decentrament comunâl, Comunitâts di mont, Comunitâts di isulis, Unions di Comuns) e e esprim in mût unitari il lôr impegn e la lôr azion pe costruzion di une Union Europeane federâl, fondade sul ricognossiment, sul infuartiment e su la valorizazion des autonomiis regjonâls e locâls.
La AICCRE si ispire ai principis federaliscj dal *Manifest par une Europe libare e unide* (*Manifest di Ventotene*, 1944) e a chei contignûts inte *Cjarte europeane des libertâts locâls* (1953) dal Consei dai Comuns e des Regjons di Europe (CCRE), inte *Cjarte europeane de autonomie locâl* (1985) dal Consei di Europe, inte *Cjarte dai dirits fondamentâi de Union Europeane* (2000), e si impegne pe adozion di une *Cjarte europeane de autonomie regjonâl* e di une *Cjarte mondiâl des autonomiis*.
La AICCRE e elabore propuestis e e disvilupe iniziativis par che i podês regjonâi e locâi, in maniere unitarie, a puedin vê part, inte suaze dai orghins istituzionâi plui apropriâts de Union Europeane e dal Consei di Europe, tes sieltis e te formulazion di politichis consecuentis pal infuartiment e pe valorizazion des autonomiis regjonâls e locâls.
Par rivâ ai siei fins, la AICCRE e pues costituî associazions, fondazions, istituzions, ents o societâts, caraterizadis tal statût de valence federâl e europeane dai obietîfs che a vuelin otignî o che a vuelin ufrîur il lôr contribût o la lôr partecipazion.
La AICCRE e je la Sezion taliane dal *Consei dai Comuns e des Regjons di Europe* (CCRE), Sezion europeane di *Citâts e guviers locâi unîts* (CGLU).
La Associazion e je cence fin di vuadagn, e à sede a Rome. In Italie la AICCRE e je articolade in mût federâl e ogni Regjon e à une sô struture regolade dal so Statût (che al regole i fins, la composizion dai organisims dirigjents e la ativitât). La Sezion regjonâl AICCRE dal Friûl-Vignesie Julie e je stade costituide tal principi dai agns Otante, cun sede a Udin, Place XX Settembre n. 2. Il Statût de AICCRE al previôt dôs tipologjiis di socis: socis istituzionâi e socis individuâi.
Prin President de Sezion regjonâl Friûl-Vignesie Julie de AICCRE al è stât Paolo Braida, e dopo di lui Pierino Donada, Alessandra Guerra e

Lodovico Nevio Puntin. Cumò al è President Antonio Martini, za President dal Consei regjonâl de Regjon autonome Friûl-Vignesie Julie e Segretari Gjenerâl Regjonâl al è Lodovico Nevio Puntin, za Sindic di Aquilee.
Lis ativitâts principâls de AICCRE Friûl-Vignesie Julie fatis intai ultins agns a tocjin:

- assistence ai Comuns intes ativitâts di zimulament;
- azions di poie al disvilup de politiche di slargjament de Union Europeane e di potenziament dal procès di integrazion politiche e di coesion teritoriâl, economiche e sociâl dai Païs de UE in particolâr dal Centri e Est Europe, jentrâts inte Union il 1 di Mai dal 2004 (in particolâr cun iniziativis fatis in Slovenie);
- azions di poie inte colaborazion pe fruizion di progjets europeans (dai Programs Interreg 2000-2006 ai Obietîfs 2007-2013);
- organizazion cun ents locâi e scuelis di seminaris, cunvignis e avigniments di aprofondiment sui temis citâts parsore e su chei relatîfs ae Euroregjon, al GECT, aes istituzions comunitariis, ai Tratâts UE cjapant dentri ancje la fase – dopo abortide – de Convenzion par un tratât di costituzion europeane;
- manifestazions di ricorencis europeanis (Fieste dai 9 di Mai, cun avigniments intes Scuelis);
- cors di formazion e di informazion dai aministradôrs e funzionaris di ents locâi (ancje cun visitis di studi itinerantis li di Euroregjons di France, Svuizare, Gjermanie e Olande, e ancje cun incuintris/seminaris a Brussel li dal Parlament european, il Comitât des Regjons e la sede dal CCRE);
- documentazion e informazion cu la publicazion di racueltis (par esempli il test coordenât dai lavôrs de Convenzion che a rivuardin la costituzion europeane), monografiis e midiant de riviste *Il Nuovo Comune* e la sezion dedicade ae AICCRE dal sît *www.anci.fvg.it;*
- assistence a laureants dal Friûl-Vignesie Julie cun tesis di lauree sui zimulaments e su la cooperazion transfrontaliere Italie-Slovenie e Italie-Austrie;
- colaborazion cun associazions europeistis dal Friûl Vignesie Julie (*Cjase pe Europe di Glemone*, *Academie Europeiste* di Gurize, IRES di Pordenon, il *Moviment federalist european* di Udin);
- colaborazion cu la Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie, che e je socie de AICCRE, intes ativitâts di cooperazion transfrontaliere e internazionâls (tra chês lis relazions cui emigrants, midiant dal *Ente Friuli nel Mondo*, o la problematiche de trate di personis) e cu lis Prefeturis de Regjon (problematichis dai rimpatris di migrants midiant dal progjet NIRVA e v.i.).

L'ANSAS dal Friûl-Vignesie Julie

Intal 2007 e je stade costituide la ANSAS, la *Agjenzie nazionâl pal disvilup de autonomie scolastiche* dal Ministeri de Istruzion, universitât e ricercje. Al è un ent unitari che al à cjapât il puest di ce che prime a jerin IRRE e INDIRE e al à une organizazion cun base regjonâl. La ANSAS dal Friûl-Vignesie Julie, in particolâr, e cjape il puest dal IRRE *(Istitût regjonâl su ricercje e educazion)* e e eredite i diviers cjamps di ativitât, che a rivuardin la ricercje educative, la formazion dai insegnants, la documentazion e la poie aes scuelis pe atuazion de autonomie scolastiche.
La *Agjenzie* si propon tant che un interlocutôr culturâl e sientific, e no burocratic aministratîf, pes scuelis dal teritori. Ogni nucli regjonâl al è componût di ricercjadôrs e funzionaris che a vegnin dal mont de scuele e ognidun di lôr al sta daûr di ciertis tematichis particolârs.
La ANSAS dal Friûl-Vignesie Julie e poie lis scuelis ancje cu la ativazion di diviers progjets, in colaborazion strente cul Ufici scolastic regjonâl, cu la Universitât dal Friûl, cun chê di Triest e cu la *Cjase pe Europe di Glemone*. In chest cuadri a àn une rilevance particolâr i progjets europeans, tant che CROMO, un progjet transfrontalîr che al cjape dentri ancje Austrie e Slovenie, che i siei fins a son il disvilup de cussience interculturâl e il potenziament dal aprendiment des lenghis, cuntune atenzion specifiche pes esigjencis leadis ae realtât dal teritori dal Friûl-Vignesie Julie, caraterizât de compresince di furlan, sloven, todesc e talian.
La *Agjenzie*, cun di plui, e promôf in regjon la iniziative *Springday for Europe*, che e sburte il numar plui grant che si pues di scuelis a sperimentâ la creativitât e la inovazion su temis europeans e su scjale europeane e e regjistre ogni an la partecipazion di centenârs di scuelis, di chês de infanzie fint a chês secondariis di secont grât, e e sosten la partecipazion des scuelis dal Friûl-Vignesie Julie al *Lifelong Learning Programme* cun informazion, promozion, monitorament e supuart inte progjetazion des colaborazions. Altris intervents a tocjin, par esempli, la promozion de acuisizion di competencis digjitâls, tant che intal câs des *E-Skill weeks* e la partecipazion a rêts europeanis tant che EUNoM (sul multilinguisim), TOOL (che al rivuarde la condivision di struments pal aprendiment des lenghis), FICTUP (su lis gnovis tecnologjiis).
La ANSAS e sta ancje daûr des scuelis impegnadis inte atuazion de legjislazion di tutele des minorancis linguistichis e intal disvilup sul teritori di progjets ministeriâi tant che GOLD (documentazion de ativitât didatiche) e LIM, che al consist inte distribuzion des "lavagnis interativis

multimediâls" e di ativitâts sostignudis de Regjon e dai Ents locâi. Al è chest il câs di Infopoint *ImmigraScuola*, pont di riferiment pes scuelis e pai citadins sui temis de educazion interculturâl e de didatiche dal talian tant che lenghe seconde, realizât in colaborazion cu la Provincie di Triest.

Finest

Finest e je une societât finanziarie nassude intal 1991 cun Leç dal Stât, cu la partecipazion di Friulia S.p.A., Veneto Sviluppo, Regjon Venit, Provincie Autonome di Trent, Simest e di cualchi istitût bancjari.
E promôf la cooperazion economiche cui Paîs de Europe centriorientâl e balcaniche, la Russie e la Comunitât dai Stâts Indipendents, la Asie setentrionâl, i teritoris baltics e caucasics, e e je il pont di riferiment des aziendis interessadis a chescj marcjâts, pe acuisizion di struments finanziaris.
Fuarte dal so patrimoni di 160 milions di euros, *Finest* e pues partecipâ al capitâl sociâl des aziendis che si orientin viers la internazionalizazion, in cualsisei setôr produtîf, fin al 25%, par une durade massime di 8 agns.
In plui di ufrî la sô partecipazion societarie, Finest e pues ativâ a pro des impresis de Italie nordorientâl un percors complessîf di intervent finanziari, aurint ancje des risorsis metudis a disposizion di organisims talians e forescj, favorint il credit e lis cuviertiduris assicurativis, furnint i struments di cognossince che a coventin par jentrâ miôr intai gnûfs marcjâts e disvilupant la sensibilitât diretive intai procès di internazionalizazion.

Stampât tal mês di Setembar dal 2010
li de "la Tipografica srl" di Basandiele (Ud)

Il Tratât di Lisbone
Lizbonska pogodba
Der Vertrag von Lissabon

Il Trattato di Lisbona

Argomenti e documenti per l'integrazione europea



a cura di **Marco Stolfo**

Casa per l'Europa Gemona

Il Trattato di Lisbona

Argomenti e documenti per l'integrazione europea

a cura di
Marco Stolfo



Il Trattato di Lisbona.
Argomenti e documenti per l'integrazione europea
a cura di *Marco Stolfo*

saggi di *Elena Anziutti, Paolo Caraffini, Claudio Cressati, Leopoldo Coen, Renato Damiani, Giorgio Grimaldi, Lara Piccardo, Marco Stolfo*

Prefazione di *Silvio Moro*

Presentazione di *Roberto Molinaro*

Premessa di *Lucio Battistotti*

Coordinamento editoriale e traduzioni
SERLING soc. coop.

Edizione a cura di
CASA PER L'EUROPA DI GEMONA

Realizzato con la collaborazione diretta di
REGIONE AUTONOMA FRIULI-VENEZIA GIULIA
Direzione centrale Istruzione, formazione e cultura
Servizio Identità linguistiche, culturali e corregionali all'estero
L.R. 1/2005, art. 5, c. 131 e s.m.i.

Indice

Prefazione

L'Europa di tutti nelle lingue di tutti

Nel 1189 un vescovo di Padova, Gherardo, illustrò in volgare (*«maternaliter»*) la predica latina del patriarca di Aquileia in una chiesa del territorio padovano. Come la Chiesa capì che doveva parlare la lingua dei fedeli affinché i suoi insegnamenti fossero davvero patrimonio del popolo, così i sovrani si accorsero rapidamente che non potevano ignorare la lingua dei sudditi. La spartizione dell'impero carolingio – per esempio – si era fatta (per grandi linee) lungo frontiere linguistiche. Da allora ogni sovrano divenne custode e talora promotore della lingua nazionale. Anche se non tutti furono buoni poeti o scrittori, tutti tuttavia compresero che la lingua non era meno essenziale alla sopravvivenza del loro regno di quanto lo fossero l'esercito, la giustizia e le imposte.

Ecco dunque il perché del friulano, per far sì – cioè – che l'Europa sia davvero alla portata di tutti e "meta" di tutta la nostra gente. E poi, *«come ci preoccupiamo giustamente della protezione delle specie biologiche, è giunto anche il momento di preservare pure la molteplicità linguistica alla quale è legata l'identità delle popolazioni e la straordinaria storia dell'avventura umana»*. Ecco quindi il perché della presenza in questa iniziativa editoriale delle altre lingue minoritarie (non minori!) parlate nella nostra regione. Il virgolettato è "farina del sacco" di Vittorio Bo, "padre" del progetto *Città della parola*, presentato a Parigi all'UNESCO nel febbraio 2006 col proposito non solo di proteggere le lingue in via di estinzione (anche se non è il nostro caso), ma di recuperare pure (proprio nell'epoca dei segni e delle parole globali) il senso dell'origine e della ricchezza dei linguaggi nelle loro variazioni e distinzioni.

Questo è dunque lo scopo principale della pubblicazione. Non solo usare concretamente il friulano, ma dimostrare che esso – tra l'altro – può essere utilizzato anche per la conoscenza e lo studio dei trattati internazionali

(come il Trattato di Lisbona appunto), un tempo considerati come "prateria" esclusiva di lingue ritenute "più nobili".
A dir la verità la *Casa per l'Europa di Gemona* non è nuova a questo tipo di intraprese. È del 2005, infatti, solo per fare un esempio, la pubblicazione (anche in friulano) della *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*. E la pubblicazione, subito andata letteralmente a ruba, è stata ripresentata alla fine del 2008. Non sotto forma di semplice riedizione o di una copia anastatica. Ma, ovviamente, in una forma che recepiva le variazioni (anche formali) nel frattempo intervenute. Insomma riveduta e corretta (come si suol dire). Qualcuno forse obietterà: «*Ma accanto alla versione in friulano* – oltre a quella, ovviamente, in italiano – *c'è anche proprio quella in latino!*» «*Appunto*» - rispondiamo. Proprio per dimostrare concretamente che il friulano non "sfigura" affatto accanto al latino (anche se il latino è la lingua dei nostri antichi padri e la lingua della cultura per eccellenza).
Ma non vogliamo parlare di questo.
Ci preme solo sottolineare che la pubblicazione è in perfetta sintonia con le iniziative previste anche dalla nostra legislazione regionale, sia per ciò che concerne la tutela delle minoranze linguistiche sia per quanto riguarda la promozione della conoscenza dell'Europa, delle istituzione europee e del processo di integrazione continentale e che lo stesso vale anche per l'allegato cd-rom, i cui contenuti sono resi disponibili nelle quattro lingue della regione: friulano, sloveno, tedesco e italiano.
Abbiamo parlato della finalità principale. Come in ogni pubblicazione che si rispetti, dovremmo anche, brevemente, far menzione (o perlomeno accennare) ai contenuti. Tuttavia, per non ripeterci (e anche per non farla troppo lunga; in Carnia si dice: *«ogni biel bal al stufa»*!), preferiamo rimandare all'indice.

Buona lettura.

Silvio Moro
Presidente della Casa per l'Europa di Gemona

Presentazione

Un'Europa che usa più lingue per parlare con una voce sola

«Giorno verrà in cui (...) voi tutte, nazioni del continente, senza perdere le vostre qualità peculiari e la vostra gloriosa individualità, vi fonderete strettamente in una unità superiore e costituirete la fraternità europea (...). Giorno verrà in cui non vi saranno altri campi di battaglia all'infuori dei mercati aperti al commercio e degli spiriti aperti alle idee. Giorno verrà in cui i proiettili e le bombe saranno sostituiti dai voti (...)». Occorrerà oltre un secolo prima che queste parole, pronunciate da Victor Hugo nel 1849, da utopia diventino realtà.

La nascita infatti della Comunità europea ha luogo nel 1957, con la firma del Trattato di Roma da parte di Italia, Belgio, Francia, Germania, Lussemburgo e Paesi Bassi ed ha lo scopo di promuovere *«uno sviluppo armonioso delle attività economiche»*.

Tale obiettivo è condiviso, nel corso del tempo, da un numero crescente di Paesi, fino ad arrivare alla storica data del 2004, quando l'ingresso nell'Unione Europea di sette Stati dell'ex blocco sovietico (Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Slovacchia ed Ungheria), assieme a Cipro, Malta e Slovenia, determina la fine della storica divisione tra Europa occidentale ed Europa orientale. Una ricomposizione ulteriormente confermata nel 2007, con l'adesione di Romania e Bulgaria.

Oggi l'Unione Europea conta 27 Stati membri, 23 lingue ufficiali, tre alfabeti e oltre 40 lingue regionali o minoritarie, utilizzate da circa 60 milioni di cittadini. Il suo fondamento non è più solamente economico, ma anche sociale e si fonda sui valori della dignità umana, della libertà, della democrazia, dell'uguaglianza e dei diritti umani, compresi quelli delle persone appartenenti ad una minoranza.

E' dunque un' Europa che non si limita a "coalizzare" Stati, ma che "unisce" persone, rispettandone il distinto corredo di valori storici, tradizionali

e culturali. È un'Europa "unita nella diversità", alla quale il Trattato di Lisbona offre una base giuridica che rappresenta un fatto di assoluto rilievo, poiché salda l'identità europea alla valorizzazione delle culture, delle lingue e delle comunità umane che in essa convivono.

Quest'opera, promossa dalla *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli* e significativamente intitolata *Il Trattato di Lisbona. Argomenti e documenti per l'integrazione europea,* si propone di offrire un contributo alla costruzione dell'Europa dei popoli, a cui il pluralismo culturale e linguistico consente di parlare con una voce sola sulla scena internazionale.

Roberto Molinaro
Assessore regionale all'istruzione, formazione e cultura
Regione autonoma Friuli – Venezia Giulia

Premessa

L'Unione Europea di fronte a nuove sfide.
Il Trattato di Lisbona

Oggi più che mai, in un mondo globalizzato in costante mutamento, l'Unione Europea è chiamata ad affrontare nuove sfide. La globalizzazione dell'economia, l'evoluzione demografica, i cambiamenti climatici, l'approvvigionamento energetico, per non parlare delle nuove minacce che gravano sulla sicurezza, sono i grandi temi con i quali gli Stati europei devono misurarsi.
Gli Stati membri non sono più in grado di affrontare da soli tutte queste nuove problematiche che non conoscono frontiere. Per farvi fronte e rispondere alle preoccupazioni dei cittadini serve uno sforzo collettivo a livello europeo. Tuttavia, per poter fronteggiare queste sfide l'Europa deve modernizzarsi. Deve disporre di strumenti efficaci e coerenti che siano adatti non soltanto al funzionamento di un'Unione Europea (UE) recentemente passata da 15 a 27 Stati membri, ma anche alle rapide trasformazioni del mondo attuale. Le regole di vita comune, stabilite dai Trattati, vanno perciò rinnovate.
È questo l'obiettivo del Trattato firmato a Lisbona il 13 dicembre 2007 ed entrato in vigore il 1° dicembre 2009. Tenendo conto delle evoluzioni politiche, economiche e sociali e volendo rispondere alle aspirazioni degli europei, i capi di Stato e di governo hanno convenuto nuove regole che disciplinano la portata e le modalità della futura azione dell'Unione. Il Trattato di Lisbona consente pertanto di adeguare le istituzioni europee e i loro metodi di lavoro, di rafforzare la legittimità democratica dell'Unione e di consolidare i valori fondamentali che ne sono alla base.
Il Trattato di Lisbona è frutto dei negoziati condotti dagli Stati membri all'interno di una conferenza intergovernativa, ai cui lavori hanno partecipato anche la Commissione e il Parlamento europeo.
Dal punto di vista giuridico e politico, due sono le principali dimensioni di

cambiamento contemplate dal Trattato. La prima è quella della forma e la seconda è quella dei contenuti. Per quanto riguarda gli aspetti formali, si può dire che il Trattato va nella direzione di una semplificazione della base giuridica e normativa.

La seconda dimensione, invece, è definita da un sostanziale rafforzamento degli aspetti democratici dell'Unione, un potenziamento e chiarificazione dei processi decisionali e delle competenze che i vari attori istituzionali hanno, così come il consolidamento della capacità d'intervento dell'Unione in campi decisivi quali l'economia ed il sociale, l'energia e i cambiamenti climatici, la giustizia, gli affari interni e la politica estera e di sicurezza.

Questo significa fondamentalmente l'affermazione di quattro nuovi principi generali:

- un'Unione più democratica, più aperta e più responsabile – il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali avranno d'ora in poi più voce in capitolo nel processo decisionale dell'Unione Europea, e i cittadini avranno il diritto di sapere cosa decidono i loro ministri a livello dell'Unione. Tutti i cittadini europei avranno l'opportunità di influire sulle proposte legislative dell'UE;
- un'Unione più efficace – grazie a istituzioni più efficaci e snellite e a un processo decisionale più celere e coerente in materia di pubblica sicurezza, l'Unione Europea sarà in grado di lottare meglio contro la criminalità, il terrorismo e la tratta degli esseri umani;
- maggiori diritti per i cittadini europei – i valori e gli obiettivi dell'Unione Europea saranno illustrati in modo quanto mai chiaro. Inoltre la *Carta dei diritti fondamentali* avrà lo stesso valore giuridico dei Trattati stessi;
- un attore globale di maggiore spicco – sono stati creati nuovi posti per assicurare maggiore coerenza tra i diversi settori della politica esterna, come la diplomazia, la sicurezza, gli scambi e gli aiuti umanitari.

L'anno scorso, una sentenza della Corte costituzionale tedesca definiva il Trattato di Lisbona come il punto di arrivo dell'integrazione europea.

Perché, argomentano i giudici di Karlsruhe, se si volesse andare oltre, allora si dovrebbe cambiare registro per rendere davvero democratico un ordinamento che ancora non lo è appieno, garantendo quel legame tra governati e governanti conosciuto fin ora solo negli Stati nazionali. Quali saranno i futuri sviluppi lo scopriremo negli anni a venire. Ora dobbiamo concentrarci innanzi tutto sulla corretta applicazione del Trattato di Lisbona.

Lucio Battistotti
Direttore della Rappresentanza in Italia
della Commissione europea

Introduzione

Argomenti e documenti per essere cittadini europei

Friuli-Venezia Giulia, una regione plurale nell'Europa "unita nella diversità"

Da regione di frontiera a cuore dell'Europa "unita nella diversità". Il superamento della guerra fredda e lo sviluppo dell'integrazione continentale permettono finalmente al Friuli-Venezia Giulia di affermare le proprie specificità linguistiche, culturali e territoriali, dando pari dignità a ciascuna di esse, e le consentono, anche in questo modo, di sviluppare e rafforzare le proprie relazioni con il resto d'Europa, in ragione della propria posizione geografica, della propria storia e della propria fisionomia più autentica di regione plurale.
Il Trattato di Lisbona. Argomenti e documenti per l'integrazione europea nasce in questo contesto e con questa prospettiva. Si tratta di un progetto editoriale multimediale (un libro e un cd rom) e plurilingue (il volume è in friulano e italiano; il cd rom nelle quattro lingue della regione: friulano, sloveno, tedesco e italiano), che è sotto più profili fortemente legato alla realtà regionale e proprio per questo è dedicato alla storia, all'attualità e al futuro dell'Europa.
Questo lavoro intende fornire un contributo tanto alla valorizzazione delle lingue minoritarie e in particolare alla promozione dello status della lingua friulana, quanto alla diffusione delle conoscenze sull'Europa, sul processo di integrazione europea e sulla tutela delle minoranze, proponendosi altresì di stimolare l'approfondimento di queste ed altre tematiche legate sia alla dimensione continentale sia a quella regionale e locale.

Un libro, due lingue, cinque sezioni: argomenti e riflessioni

Il volume è strutturato in cinque sezioni, la prima delle quali è dedicata in maniera specifica proprio al Trattato di Lisbona.

Claudio Cressati, titolare della cattedra Jean Monnet in Governo e politiche dell'Unione Europea presso l'Università di Udine e Presidente dell'*Accademia Europeista* di Gorizia, ne descrive i contenuti, comparandone le previsioni con quelle della naufragata "Costituzione europea" ed individuandone gli aspetti più rilevanti e più innovativi. Il tutto è accompagnato da alcune riflessioni sul Trattato e, più in generale, sul particolare momento in cui si trova l'Unione Europea, impegnata a far convivere allargamento e approfondimento.
Si tratta di un saggio nel quale si colgono sia il rigore dell'esperto sia la passione dell'europeista militante. Questi due approcci si ritrovano anche nel contributo di Renato Damiani, Vicepresidente della *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*, il quale sottolinea due aspetti: la molteplicità di materie per cui valgono ancora quelle procedure decisionali all'unanimità di cui può avvalersi strumentalmente l'euroscetticismo espresso da una minoranza degli Stati membri e la funzione positiva per la costruzione dell'unità europea di cooperazioni rafforzate e iniziative transfrontaliere. Al riguardo, pur non essendo inserito in questa sezione, va segnalato anche l'intervento del Direttore della Rappresentanza in Italia della Commissione europea, Lucio Battistotti, che focalizza la sua attenzione, tra l'altro, sul potenziamento, con il nuovo Trattato, del profilo internazionale dell'Unione Europea.
La seconda sezione, identificabile con l'"etichetta" *Europa: unità, diversità, diritti e sviluppo*, riguarda due argomenti che hanno una forte rilevanza sia a livello regionale sia in ambito continentale: la tutela delle minoranze linguistiche e la cooperazione transfrontaliera e territoriale.
Tanto le iniziative assunte al riguardo in seno al Consiglio d'Europa e in ambito comunitario quanto il fatto che essa non risponde solo all'esigenza di valorizzare ciascuna lingua come una parte del patrimonio culturale dell'umanità, ma anche alla necessità di superare discriminazioni, garantire parità di diritti per tutti i cittadini e prevenire situazioni di conflitto, permettono di collocare pienamente la tutela delle minoranze linguistiche nel quadro teorico e istituzionale europeo. Tra gli aspetti messi in evidenza in queste pagine vanno segnalati l'approccio particolarmente favorevole all'edificazione di un'Europa democratica, dei cittadini, dei diritti e delle lingue espresso con costanza negli ultimi trent'anni da parte del Parlamento europeo e in questo ambito la specifica sensibilità su questi temi espressa dai primi eurodeputati eletti a suffragio universale nel 1979, tra i quali Gaetano Arfè e Altiero Spinelli.
Sulle origini e sulle prospettive della cooperazione territoriale si propongono due contibuti complementari: l'uno descrive le diverse fasi in cui si è evoluta quella che appare sempre più – come sostiene in queste pagine Renato Damiani – una delle strade più efficaci per costruire l'unità europea; l'altro, a cura di Leopoldo Coen dell'Università di Udine, si

concentra sul Regolamento CE 1082/2006, che introduce la figura del GECT (Gruppo europeo di cooperazione territoriale), il quale si presenta come uno strumento per organizzare un rapporto stabile e multilaterale di cooperazione territoriale, in grado di coinvolgere contemporaneamente soggetti appartenenti a Stati diversi e a diversi livelli di governo, anche non appartenenti all'Unione Europea.
La terza sezione tematica conferma il legame tra esperienza quotidiana e dimensione europea, in quanto permette un approfondimento sulle politiche comunitarie dedicate ad ambiente, energia e gioventù.
Giorgio Grimaldi, ricercatore presso il Centro Studi sul Federalismo di Moncalieri (Torino), docente a contratto di Storia delle relazioni internazionali all'Università della Valle d'Aosta, ha il compito sia di descrivere l'evoluzione della politica ambientale europea, avviata negli anni Settanta e definita pienamente con l'entrata in vigore del Trattato di Maastricht, sia di presentare l'azione delle Comunità europee, prima, e dell'Unione Europea, poi, nel campo dell'energia, in cui si registra un'alternanza di risultati tra tentativi di avvio di integrazione e continui ostacoli al raggiungimento di questo obiettivo. L'autore sottolinea come in entrambi i casi si manifesta la necessità di una più forte integrazione continentale, a garanzia della pace e del benessere delle persone, sia in quanto cittadini sia come consumatori.
La nascita e l'evoluzione delle politiche giovanili a livello europeo è illustrata da Elena Anziutti, responsabile dell'area progetti della *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*, che nel suo contributo sottolinea come gli interventi promossi dal Consiglio d'Europa e in ambito comunitario in questo campo hanno riguardato, con sempre maggiore attenzione, informazione, mobilità, formazione, socialità, partecipazione e cittadinanza attiva.
Seguono altri tre contributi di carattere storico, che forniscono elementi di conoscenza e spunti di riflessione, rispettivamente, sull'attività dei movimenti e delle organizzazioni europeiste in Italia dalla fine della Seconda guerra mondiale ad oggi, sul rapporto tra partiti e movimenti nazionalitari e regionalisti ed Europa e più in dettaglio sul contributo dato da queste forze politiche allo sviluppo dell'integrazione europea e infine sul più recente allargamento dell'Unione Europea a est e a sud. Gli argomenti affrontati, anche in questo caso, hanno un ampio respiro europeo e un profondo legame con la realtà del Friuli-Venezia Giulia.
Nel saggio di Paolo Caraffini, che insegna all'Università di Torino e su questi temi ha pubblicato il prezioso volume *Costruire l'Europa dal basso. Il ruolo del Consiglio italiano del Movimento europeo 1948-1985*, è possibile individuare un ponte ideale e concreto che collega l'attivismo in seno a MFE, CIME e AICCRE e l'attività di sodalizi e istituzioni locali come la *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*, l'*Accademia Europeista*

di Gorizia o l'AICCRE regionale, cui sono dedicati alcuni degli articoli presenti nell'ultima sezione del volume.

I "piccoli" per l'Europa di tutti. Partiti e movimenti nazionalitari e "regionalisti" e integrazione europea, invece, oltre a fornire interessanti elementi per sostenere come il "localismo", nella sua accezione negativa, non è assolutamente di casa presso le organizzazioni culturali e politiche espressione di nazionalità, regioni e minoranze, permette di ricordare, tra l'altro, che tra i fondatori dell'*Unione federalista delle nazionalità europee* (FUEN) c'era anche una delegazione friulana.

È un dato di fatto che la fine della guerra fredda e il processo avviato nel 1989 e conclusosi con il quinto all'argamento dell'Unione Europea ha per il Friuli-Venezia Giulia una specifica rilevanza. Questo tema, nelle sue linee generali, nelle sue contraddzioni e nei suoi potenziali esiti futuri, è sviluppato da Lara Piccardo, autrice tra l'altro della monografia *L'Europa del nuovo millennio. Storia del quinto ampliamento (1989-2007)*. Il suo contributo descrive, in particolare insieme ai saggi della sezione su minoranze e cooperazione territoriale, il quadro di riferimento entro il quale la Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia ha definito il proprio profilo europeo e europeista, dalla pioneristica costituzione della Comunità di lavoro *Alpe Adria* all'attività in seno all'*Assemblea delle regioni d'Europa* e all'*Associazione delle regioni europee di confine* sino alla partecipazione all'*Euroegione adriatica*, all'avvio del progetto *Matriosca* e alla collaborazione in chiave euroregionale con Veneto e Carinzia.

L'ultima sezione è più strettamente legata alla realtà locale e all'Europa che "si trova" in regione. È infatti dedicata a istituzioni e associazioni che si occupano della promozione del processo di integrazione europea e ad una serie di altri soggetti impegnati nello sviluppo di progetti europei, relazioni transfrontaliere e cooperazione territoriale. Di molti di essi, a partire dalla *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*, che promuove questa publicazione, vengono illustrate storia, profilo organizzativo e attività: dall'ANSAS regionale all'*Accademia Europeista* di Gorizia, dai centri di documentazione europea di Udine e di Trieste ai nodi locali delle reti *Eurodesk* e *Europe Direct*, dall'*Istituto regionale di studi europei* di Pordenone all'AICCRE *regionale* e alla *Finest*.

Un cd, quattro lingue: documenti e informazioni

L'allegato cd-rom è complementare alle pagine del volume, non soltanto per la forma multilingue ma anche per il contenuto multidisciplinare.

Per ciascuno degli argomenti affrontati nelle sezioni del libro è messa a disposizione una selezione di fonti documentali e bibliografiche e di collegamenti a pagine o siti internet di specifico interesse. Riferimenti e

link sono organizzati per area tematica e collegati agli abstract dei contributi pubblicati nel volume.
La navigazione può avvenire altresì per rubriche. *Europa in rete* propone la selezione dei link esterni seguendo la struttura del libro. Allo stesso modo, *Europa da leggere e da conoscere* permette di individuare una serie di documenti, libri e pubblicazioni dedicati all'Europa, all'integrazione europea e ai diversi argomenti specifici affrontati. *L'Europa nella regione Friuli-Venezia Giulia*, invece, offre informazioni e riferimenti che riguardano i soggetti – non solo quelli descritti sulle pagine del libro – che in Friuli e a Trieste a vario titolo si occupano di Europa o sono impegnati in settori legati a progetti europei, relazioni transfrontaliere e cooperazione territoriale.
Una rubrica autonoma è dedicata al testo del Trattato di Lisbona. Le versioni slovena, tedesca e italiana del Trattato sono quelle ufficiali, così come si trovano presso i siti web istituzionali dell'Unione Europea, mentre quella in lingua friulana è stata predisposta nel 2008 da parte della cooperativa Serling per conto del Consorzio universitario del Friuli. Si tratta di un'iniziativa che è stata assunta nel quadro di un più ampio progetto di informazione, documentazione e promozione sulla tutela delle minoranze – *Lenghis, Jeziki, Sprachen, Lingue* – realizzato dal Consorzio stesso in convenzione con la Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia allo scopo di mettere disposizione delle autorità competenti il materiale necessario per far ammettere la versione friulana del Trattato al deposito negli archivi del Consiglio così da veder riconosciuto al friulano, secondo quando previsto sia dalla naufragata "Costituzione" sia dal Trattato di Lisbona, lo status di "lingua dei trattati". Rendere pubblica questa versione significa rilanciare quell'iniziativa, proprio mentre stanno provvedendo a fare altrettanto alcune Comunità autonome dello Stato spagnolo, con riferimento alle rispettive "lingue proprie", e la Regione autonoma della Sardegna per la lingua sarda.
Se oltre sessant'anni fa Pier Paolo Pasolini scriveva *«Fevelà Furlan a voul disi fevelà Latin»*, intendendo così sottolineare il grande valore della lingua friulana e l'importanza di usarla liberamente e pienamente, senza complessi né pregiudizi, oggi si può sostenere a ragione che il friulano – da parlare, da scrivere, da leggere, da vivere – costitusce un patrimonio e una risorsa per la contemporaneità e per il futuro, in particolare con una vocazione e in una dimensione che sono europee. Come dire: *«Fevelâ Furlan al vûl dî fevelâ European»*.

I. Il Trattato di Lisbona

Sisifo, l'Araba Fenice e l'Europa: il Trattato di Lisbona

Claudio Cressati

Introduzione

Il Trattato di Lisbona rappresenta il punto d'arrivo (almeno per ora) di quel lungo processo di riforma delle istituzioni comunitarie (una vera e propria "fatica di Sisifo", l'ha definito qualche euroscettico) avviatosi all'indomani del 1989 e delle radicali trasformazioni della carta politica ed economica dell'Europa che scaturirono dagli avvenimenti di quell'anno.
Il crollo del muro di Berlino e la successiva riunificazione della Germania, la caduta dei regimi comunisti nell'Europa centrale ed orientale e la loro sostituzione con ordinamenti liberaldemocratici ad economia di mercato, posero immediatamente l'esigenza di rafforzare la struttura istituzionale delle allora Comunità europee, che si preparavano nel contempo ad avviare quel processo di unificazione monetaria destinato a sfociare nella nascita dell'euro. A ciò si aggiunse, in particolare dopo la disintegrazione dell'Unione Sovietica, la prospettiva dell'allargamento verso Est dell'Europa comunitaria.
Non è un caso, quindi, che nei due decenni successivi la tensione tra l'allargamento della Comunità (che stava faticosamente diventando l'Unione Europea, UE) e il suo approfondimento abbiano caratterizzato il dibattito e le scelte politiche in Europa. Di fronte a coloro che volevano privilegiare l'uno o l'altro corno del dilemma, la forza delle cose e delle sfide sul tappeto spinse gli Stati membri verso la strada obbligata di far coesistere i due processi, pur con tutte le loro contraddizioni ed i loro intralci incrociati. Se, dunque, il processo di allargamento ha conosciuto le sue tappe (1995: Austria, Finlandia, Svezia; 2004: Polonia, Repubblica ceca, Slovacchia, Ungheria, Slovenia, Lituania, Lettonia, Estonia, Cipro, Malta; 2007: Bulgaria e Romania), anche le modifiche istituzionali si sono succedute con un ritmo fin troppo intenso (1992: Trattato di Maastricht; 1997: Trattato di Amsterdam; 2001: Trattato di Nizza). Eppure rimaneva

la percezione che l'Unione, per reggere le sfide dell'allargamento da un lato e della crescente globalizzazione dall'altro, dovesse andare al di là di modifiche parziali e settoriali della sua struttura istituzionale, affrontando il tema dell'adozione di un testo costituzionale (dichiarazione di Laeken, 15 dicembre 2001).

Le tappe successive furono la convocazione della Convenzione europea (presieduta da Valéry Giscard d'Estaing) che, anche a seguito di un ampio processo di ascolto e di consultazione, approvò nel luglio 2003 un *Progetto di trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa*. Tale progetto fu quindi ripreso e modificato da una conferenza intergovernativa (CIG) che si concluse il 29 ottobre 2004, a Roma, con la firma del *Trattato che adotta una Costituzione per l'Europa*.

Com'è noto, tale Costituzione non è mai entrata in vigore: a seguito dell'esito negativo dei referendum in due Paesi fondatori (Francia e Paesi Bassi) e di altre opposizioni, il processo di ratifica del Trattato è stato dapprima interrotto e poi abbandonato. Eppure, come l'Araba Fenice che risorge dalle sue ceneri, nel momento stesso (giugno 2007) in cui i governi degli Stati membri dichiaravano di abbandonare il progetto costituzionale, decidevano di convocare una nuova CIG cui veniva assegnato il compito, sulla base di dettagliate indicazioni, di integrare nei trattati esistenti molte delle innovazioni introdotte dalla Costituzione stessa.

Tutto questo spiega la velocità dei lavori della CIG che, avviati il 23 luglio, si sono conclusi il 18 ottobre, mentre il nuovo Trattato è stato firmato a Lisbona il 13 dicembre 2007. Successivamente è iniziato l'iter delle ratifiche, caratterizzato da difficoltà analoghe a quelle già registrate ai tempi della Costituzione (un primo referendum negativo in Irlanda, seguito da un secondo con esito positivo; resistenze alla firma da parte del Presidente della Repubblica in Polonia e, soprattutto, Repubblica Ceca; ricorso avverso al Trattato di fronte alla Corte costituzionale tedesca). Questa volta, però, l'esito è stato positivo e, dopo il superamento degli ultimi ostacoli, il nuovo Trattato è entrato in vigore il 1° dicembre 2009. Vediamone ora in dettaglio le caratteristiche salienti.

Elementi generali

A differenza della Costituzione, che sostituiva integralmente i Trattati preesistenti con un nuovo testo (peraltro comprensivo di molti elementi tratti dalle norme già in vigore), il Trattato di Lisbona ha fatto ricorso al metodo, tradizionalmente utilizzato in passato, di operare modifiche puntuali rispetto ai trattati in essere, cioè il *Trattato sull'Unione Europea* (TUE, introdotto a Maastricht e poi modificato) e il *Trattato che istituisce la Comunità europea* (il Trattato di Roma del 1957, con le successive modifiche). È peraltro

mantenuta la fusione tra Unione e Comunità prevista dalla Costituzione, come dimostrato dal fatto che il secondo trattato cambia denominazione, diventando il *Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea* (TFUE), mentre il termine *«Comunità»* viene sostituito dal termine *«Unione»* in tutti i testi. La struttura a pilastri introdotta a Maastricht è sostanzialmente abolita, integrando definitivamente il terzo pilastro (ora chiamato *«spazio di libertà, sicurezza e giustizia»*) nel TFUE, anche se la Politica estera e di sicurezza comune (PESC) resta sostanzialmente affidata a procedure di tipo intergovernativo. L'Unione Europea acquisisce esplicitamente la piena personalità giuridica. Tuttavia, diversamente dalla Costituzione, non viene espressamente sancito il primato del diritto dell'Unione su quello nazionale, che resta comunque un principio acquisito grazie alla costante giurisprudenza della Corte di giustizia sull'argomento, richiamata da una specifica dichiarazione annessa al trattato. Gli elementi introdotti dalla Costituzione che potevano evocare una "sovranità" europea (per esempio i termini Costituzione, legge, ministro; o i simboli come la bandiera, l'inno, il motto) vengono abbandonati (anche se sedici Stati membri – tra cui l'Italia – hanno dichiarato che per loro questi ultimi *«continueranno ad essere i simboli della comune appartenenza dei cittadini all'Unione e del loro legame con la stessa»*). Le competenze dell'Unione Europea vengono esplicitamente organizzate in tre distinte categorie:

- esclusive, in cui solo l'Unione può legiferare (unione doganale, regole di concorrenza, politica monetaria per la zona euro, politica commerciale comune);
- concorrenti, in cui gli Stati membri possono legiferare nella misura in cui l'Unione non abbia esercitato la propria competenza (mercato interno, politica sociale, coesione economica, sociale e territoriale, agricoltura e pesca, ambiente, protezione dei consumatori, trasporti, reti transeuropee, energia, spazio di libertà, sicurezza e giustizia);
- complementari, in cui l'Unione può svolgere azioni intese a sostenere, coordinare o completare quelle degli Stati membri (tutela della salute, industria, cultura, turismo, istruzione e formazione professionale, gioventù e sport, protezione civile, cooperazione amministrativa).

La ricerca e la cooperazione allo sviluppo si collocano tra la seconda e la terza categoria.

Democrazia e diritti dei cittadini

Il Trattato di Lisbona afferma esplicitamente che l'Unione Europea rispetta il principio dell'uguaglianza dei suoi cittadini e che il suo funzionamento si

fonda sulla democrazia rappresentativa sia a livello europeo sia attraverso il contributo fornito dai Parlamenti nazionali al buon funzionamento dell'Unione. Nel contempo, agli strumenti di democrazia partecipativa già esistenti (diritto di petizione al Parlamento europeo, Mediatore europeo) si aggiunge il diritto di iniziativa: un milione di cittadini europei, provenienti da un numero "significativo" di Stati membri (da definire in base ad un regolamento), possono invitare la Commissione a presentare una proposta legislativa su uno specifico argomento.
Inoltre la *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*, già solennemente proclamata a Nizza nel 2000, pur non venendo incorporata direttamente nel Trattato (come faceva la Costituzione), diventa legalmente vincolante, anche se Regno Unito e Polonia hanno preteso delle deroghe all'azionabilità della Carta davanti ai loro tribunali, deroghe poi estese anche alla Repubblica Ceca. La tutela dei diritti dei cittadini europei sarà ulteriormente rafforzata con la prevista adesione dell'Unione Europea alla *Convenzione europea dei diritti dell'uomo*.

Riforme istituzionali

Il Parlamento europeo (PE) avrà al massimo 751 «*rappresentanti dei cittadini dell'Unione*» (e non più «*rappresentanti dei popoli degli Stati*»), secondo un principio di proporzionalità degressiva (da un minimo di 6 a un massimo di 96 deputati per Stato). I suoi poteri aumentano: la «*procedura legislativa ordinaria*» (nuovo nome della procedura di codecisione), che pone sullo stesso piano PE e Consiglio, è stata estesa a più di 40 settori (tra cui agricoltura, trasporti, fondi strutturali, giustizia e affari interni), giungendo ora ad interessarne 73. Le due istituzioni vengono equiparate anche in materia di bilancio, grazie all'abolizione dell'anacronistica distinzione tra spese obbligatorie e non obbligatorie.
Il Consiglio europeo (CE), cioè l'organo che riunisce i capi di Stato o di governo, diventa anche formalmente un'istituzione dell'Unione, con un Presidente a tempo pieno (la carica è incompatibile con un mandato nazionale) eletto dai suoi membri a maggioranza qualificata per un mandato di due anni e mezzo rinnovabile. Si pone così fine alla rotazione semestrale della presidenza tra i vari Stati, che viene però sostanzialmente mantenuta per i Consigli dei ministri. Il Presidente dovrà garantire la preparazione e la continuità dei lavori del Consiglio europeo, adoperandosi per la ricerca del consenso al suo interno.
L'Alto rappresentante per gli affari esteri e la politica di sicurezza, responsabile unico dell'Unione Europea per questo settore, presiederà il Consiglio "Affari esteri" e sarà contemporaneamente il vicepresidente della Commissione per le relazioni esterne (il cosiddetto "doppio cappello");

avrà a sua disposizione il nuovo Servizio europeo per l'azione esterna, composto da funzionari comunitari e da personale distaccato dai servizi diplomatici nazionali.

Il voto a doppia maggioranza qualificata (il 55% degli Stati che rappresentino il 65% della popolazione) diventa finalmente la norma generale in seno al Consiglio dei ministri (Consiglio), mentre per formare la minoranza di blocco saranno necessari almeno quattro Stati. Tuttavia i settori più sensibili (fiscalità, sicurezza sociale, diritti dei cittadini, lingue, sedi delle istituzioni, politica estera, di sicurezza e di difesa) restano ancora soggetti all'unanimità. Inoltre il nuovo sistema non entrerà in vigore prima del 2014, mentre è previsto un ulteriore periodo transitorio fino al 2017. Infine, venendo incontro ad esigenze di trasparenza e di pubblicità delle decisioni, il Consiglio, per deliberare su un progetto di atto legislativo, si riunirà in seduta pubblica.

La Commissione, a partire dal 2014, non dovrebbe più avere un commissario per Stato, ma un numero di membri pari ai due terzi degli Stati, in base ad un sistema di rotazione paritaria: ciò per evitare l'attuale, pletorica composizione. Se non che, nel dicembre 2008 il Consiglio europeo si è impegnato, nel contesto della vicenda legata al referendum irlandese, a ritornare alla formula di un commissario per Stato. Il rapporto di fiducia tra Parlamento europeo e Commissione viene rafforzato: il Presidente della Commissione sarà eletto dal PE, su proposta del CE, che delibererà a maggioranza qualificata, tenendo conto dei risultati delle elezioni europee. Inoltre egli non sarà più un *primus inter pares*, ma eserciterà una serie di prerogative nei confronti dei membri dell'istituzione.

La giurisdizione della Corte di giustizia viene estesa a tutte le attività dell'Unione Europea, ad eccezione della PESC. Viene istituita una Procura europea competente per i reati che ledono gli interessi finanziari dell'UE mentre, con il consenso del Parlamento europeo, possono essere istituiti tribunali specializzati per determinate materie.

Altre innovazioni significative riguardano:

- la gerarchia delle norme, distinguendo tra atti legislativi, atti delegati e atti di esecuzione (anche se, come già detto, si sono mantenuti i vecchi termini, e cioè Regolamenti, Direttive, Decisioni);
- le procedure di revisione dei Trattati (con la distinzione tra procedura ordinaria e procedure semplificate, tra cui le cd. "clausole passerella", che consentono di realizzare delle minimodifiche dei trattati con l'unanimità del CE e la maggioranza qualificata del PE);
- le cooperazioni rafforzate (già nove Stati possono attivarle e il Consiglio delibera a maggioranza qualificata);
- la politica di sicurezza e difesa (qui sono previste cooperazioni strutturate, nonché una clausola di solidarietà, in base alla quale gli Stati sono obbligati

a prestarsi aiuto ed assistenza in caso di aggressione armata);
- il ruolo dei Parlamenti nazionali (rafforzando la sussidiarietà).

Conclusioni

Nella prospettiva del rafforzamento e dell'approfondimento dell'integrazione europea il Trattato di Lisbona rappresenta contemporaneamente un passo avanti (rispetto al Trattato di Nizza e a quelli ancora anteriori) e un passo indietro (rispetto alla Costituzione), anche se i progressi sono sostanziali e gli arretramenti per lo più formali. Tuttavia, al di là del dato normativo, sono il clima e il contesto politico a destare timori e preoccupazioni, almeno in chi crede nella validità del processo di integrazione e nella necessità del suo completamento. L'Unione Europea sembra sostanzialmente sempre più permeata dal "metodo intergovernativo", erede della gollista "Europa delle patrie", che rischia di erodere quel "metodo comunitario" che aveva rappresentato l'elemento di maggiore originalità del progetto di Jean Monnet e degli altri "padri fondatori". La prova si è avuta chiaramente proprio in occasione del dibattito pubblico (o meglio della sua assenza, almeno a livello europeo) nelle fasi che hanno portato all'entrata in vigore del Trattato, alle nomine per gli incarichi da esso previsti (Presidente del Consiglio europeo, Alto rappresentante) e per quelli connessi alle contemporanee elezioni europee (Commissione e suo Presidente, nonché Presidente del Parlamento europeo).
Mentre le sfide (globalizzazione, nuovi equilibri economici, cambiamenti climatici, flussi migratori, sicurezza) richiedono con sempre maggior forza all'Europa una risposta comune, gli Stati e i popoli europei sembrano talvolta credere nella possibilità di un ritorno a dimensioni domestiche, nazionali e locali (se non addirittura nazionalistiche e localistiche). Se ciò accadesse, il loro destino sarebbe segnato: venir giocati gli uni contro gli altri, essere l'oggetto di scelte politiche ed economiche altrui, diventare i testimoni del proprio declino e non gli artefici del proprio futuro. Per evitare questo scenario il Trattato di Lisbona offre strumenti rilevanti, anche se non sufficienti: spetta a noi cittadini europei (e a chi votiamo per rappresentarci ai vari livelli) utilizzarli per far crescere l'Europa nelle norme e nelle istituzioni ma, ancor di più, nelle menti e nei cuori.

Il Trattato di Lisbona
L'ultima tappa di un'Europa in divenire
Renato Damiani

«L'Europa, cos'è essa propriamente?»

«L'Europa, cos'è essa propriamente?» era la domanda che un grande protagonista e acuto osservatore del nostro tempo come il cardinale primate di Polonia Jòzef Glemp era solito porre in maniera insistente ed espressa in uno dei circoli linguistici del Sinodo episcopale sull'Europa, che egli assiduamente frequentava. Ma è anche la domanda di tanti cittadini che vorrebbero finalmente capire a fondo la natura e i meccanismi della nuova democrazia europea per coglierne i valori e per esserne consapevolmente e responsabilmente partecipi. In realtà ad oltre cinquant'anni dalla sua nascita la nuova Europa viene spesso percepita come un'entità lontana e complicata e, proprio perché poco conosciuta, viene spesso guardata con diffidenza o addirittura ritenuta ostile.

Le cause sono molteplici, prima fra esse vi è la difficoltà di comprendere un fenomeno del tutto nuovo e assolutamente straordinario. L'Europa nata a Roma nel 1957 è infatti una realtà quasi anomala per la storia del vecchio continente, caratterizzata da secoli di rissosi nazionalismi, di intolleranze etniche, di reciproche sopraffazioni e di frontiere contese. Quindi persino la pace per cui è nata la nuova Europa, almeno all'inizio, è stata vissuta in alcune sedi con una certa diffidenza e scetticismo.

In secondo luogo il processo di integrazione, tuttora caratterizzato da un continuo divenire, manca di un approdo finale espressamente sancito e unanimemente condiviso. Solo Schuman nella sua dichiarazione del 9 maggio 1950 auspicava che la CECA potesse essere il primo passo verso una federazione europea. Poi però il termine federazione è scomparso da tutti i Trattati e quella famosa dichiarazione del ministro degli esteri francese resta un documento precomunitario di grande portata storica e di alto significato morale, ma di nessun valore giuridico.

Proprio questo equivoco silenzio sul futuro della casa comune ha contribuito

ad aprire un pericoloso *clivage* fra gli Stati membri più e meno integrazionisti, cioè fra quelli che hanno dell'Europa una visione sovranazionale e federale e quelli che si battono per un soggetto sostanzialmente intergovernativo, ed anche per questo l'Europa continua ad essere percepita confusamente da tanti cittadini.
È dunque all'interno di questo faticoso e spesso controverso processo di integrazione caratterizzato da slanci in avanti e da brusche frenate, ma nonostante tutto sempre vitale, che si colloca anche il Trattato di Lisbona, come l'ultima tappa di un cammino ancora lungo ed impervio. Una tappa certamente non risolutiva di tutte le contraddizioni della democrazia europea, ma tuttavia molto importante, sia perché segna l'uscita dell'Europa dal pericoloso *impasse* in cui era finita dopo la bocciatura della Costituzione europea nei referendum francese e olandese del 2005, sia perché rappresenta comunque una efficace risposta al bisogno di riforme divenute ineludibili dopo l'allargamento ai Paesi dell'Europa orientale.

Il faticoso percorso del Trattato di Lisbona

Il lungo e faticoso processo di ammodernamento e di adeguamento delle istituzioni europee aveva preso avvio con la dichiarazione di Laeken del dicembre 2001 e sembrava prossimo alla sua felice conclusione nel momento in cui il 29 ottobre del 2004 i capi di Stato e di governo si erano riuniti a Roma per firmare la Costituzione. Il tutto venne però vanificato, come si è detto, dal verdetto negativo uscito in sede di ratifica dalle urne della Francia e dei Paesi Bassi. Seguì una stagione di generale disorientamento, che venne diplomaticamente chiamata pausa di riflessione. Tuttavia già a partire dalla seconda metà del 2006 cominciò a riemergere l'urgente bisogno di rimettere in marcia l'Europa, un bisogno e un'urgenza che tante eminenti personalità e tanti capi di Stato, tra cui il nostro Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, avevano ribadito con forza in altrettante occasioni ufficiali.
Ma la strada verso un nuovo trattato venne di fatto aperta grazie all'accordo raggiunto, non senza difficoltà e serrate negoziazioni, in seno al Consiglio europeo nella notte del 23 giugno 2007. La Cancelliera tedesca Angela Merkel, che allora deteneva la presidenza dell'Unione, riuscì infatti in quella sede a fare approvare un mandato per una nuova conferenza intergovernativa (CIG), subito diventata il laboratorio per un nuovo progetto di trattato destinato a sostituire la "carta costituzionale" ormai decaduta e a riformare l'intero assetto comunitario. Il Trattato venne poi presentato al vertice di Lisbona del 19 ottobre 2007 e quindi firmato dai 27 capi di Stato e di governo il 13 dicembre dello stesso anno.
Da quel momento incominciò di nuovo l'iniquo e rischioso percorso delle

ratifiche: iniquo perché basato sulla regola dell'unanimità degli Stati membri, che inevitabilmente premia l'ostruzionismo delle minoranze, rischioso perché insidiato dal voto referendario di alcuni Paesi membri, che è sempre condizionato dalla disinformazione degli elettori e da facili strumentalizzazioni. Infatti arrivò puntuale il no irlandese, su cui speculò la strategia ricattatoria della Polonia e della Repubblica Ceca. A quel punto però non era più politicamente accettabile che la volontà di andare avanti già espressa dalla stragrande maggioranza dei Paesi membri fosse bloccata da 862.000 irlandesi (tanti erano i no al Trattato usciti dalle urne dell'isola verde). Venne quindi indetto in Irlanda un nuovo referendum che fortunatamente capovolse il primo risultato e tolse tutti gli ostacoli che si ponevano di traverso sulla strada del nuovo Trattato, il quale potè finalmente entrare in vigore il 1° dicembre del 2009 e diventare contestualmente la nuova fonte del diritto primario dell'Unione Europea.

La natura e la portata del nuovo Trattato

La Costituzione europea era stata bocciata da quei pochi che la ritenevano poco ambiziosa, ma soprattutto da quei molti che a causa di essa vedevano messa a rischio la sovranità nazionale del proprio Paese. Quindi il nuovo Trattato doveva prima di tutto presentarsi in maniera rassicurante nei confronti di questi ultimi. È proprio per questo che esso, pur recuperando la quasi totalità dei contenuti della Costituzione, rinuncia a tutti quei simbolismi che potevano preludere alla nascita di un soggetto statuale sovranazionale di tipo federale, come la bandiera, l'inno, il motto, la giornata europea e la terminologia degli atti normativi.
Ma soprattutto il nuovo Trattato rinuncia ad apparire come atto rifondante dell'Unione, per presentarsi invece come semplice strumento di modifica. Infatti, a differenza della Costituzione che avrebbe abrogato e sostituito tutti i Trattati precedenti, il Trattato di Lisbona semplicemente modifica l'*acquis* comunitario preesistente. In particolare esso modifica il Trattato sull'Unione Europea (TUE) ed il Trattato sulla Comunità europea, che ora si chiama Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (TFUE).
Tuttavia il nuovo testo di fatto conferma le grandi innovazioni istituzionali della Costituzione. Tra queste è importante segnalare il superamento dell'assurdo dualismo fra Unione Europea e Comunità europea con l'assorbimento della seconda nella prima e con l'attribuzione alla sola Unione della personalità giuridica. Anche la *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*, che pure scompare dal TUE, viene recuperata in virtù dell'equiparazione del suo valore giuridico a quello dei Trattati. Inoltre appare ora più chiaro il riparto delle competenze tra l'Unione e gli Stati membri, presidiate da un più efficace controllo del principio di

sussidiarietà a cui sono chiamati anche i Parlamenti degli Stati.
Anche il Parlamento europeo ne esce rafforzato grazie ai più ampi poteri in materia di bilancio e all'estensione della procedura di codecisione. La stessa Commissione acquista in legittimazione attraverso l'elezione parlamentare del suo presidente. Mentre il Consiglio diventa più democratico grazie all'estensione del voto a maggioranza.
Vanno inoltre segnalate le nuove figure del Presidente dell'Unione Europea non più a rotazione semestrale ma eletto per un mandato di due anni e mezzo rinnovabile, e dell'Alto rappresentante per gli affari esteri e la sicurezza, il quale presiede il Consiglio per gli affari esteri ed è pure Vicepresidente della Commissione, inoltre esso può avvalersi di un nuovo servizio diplomatico.
Si tratta quindi di innovazioni molto importanti che certamente vanno a migliorare la democrazia dell'Unione, la sua capacità decisionale e la sua rappresentatività e incisività verso il resto del mondo.

Unanimità e democrazia nell'Unione Europea

Il primo progetto di Costituzione europea, adottato il 13 giugno 2003 in sessione plenaria dalla Convenzione presieduta dal francese Valery Giscard d'Estaing, si apriva con un incipit ricavato dalle *Storie* dell'autore greco Tucidide vissuto nel V secolo a.C., che riportava alcune parole del grande statista ateniese Pericle. In italiano quelle parole potremmo renderle così: *«La nostra Costituzione ... si chiama democrazia, perché il potere non è nelle mani di pochi ma dei più»*. Da allora in poi tutti sanno che la democrazia non può basarsi sulla volontà della minoranza, perché sarebbe ingiusto, ma neanche sulla volontà di tutti, perché sarebbe impossibile o quantomeno difficilissimo, invece deve rispondere alla volontà della maggioranza. Lo sanno tutti, meno bene lo sa invece l'Europa, che, come si è visto, nei più importanti momenti decisionali continua ad adottare il criterio dell'unanimità, cioè del tutti avanti assieme o tutti fermi. Da qui sono derivati i tanti compromessi contenuti nel Trattato di Maastricht, la bocciatura della Costituzione e la sofferta approvazione del Trattato di Lisbona e in sostanza da qui deriva il fatto che la velocità dell'integrazione europea è sempre quella imposta dai più lenti, dai più scettici e dai più opportunisti.
In realtà il Trattato di Lisbona pone un blando rimedio ai guasti derivanti dal criterio di unanimità che paralizzava e in parte ancora paralizza le decisioni del Consiglio, estendendo il voto a maggioranza ad alcune materie che ne erano escluse, ma è ancora poca cosa.
A questo punto non può che tornare attuale la formula promossa già nel 2007 dal Presidente Prodi davanti al Parlamento europeo, quella cioè

di un'Europa a due velocità; una formula che del resto trova concreto riscontro nelle cooperazioni rafforzate previste dal Trattato di Lisbona. È infatti proprio questo istituto che offre ad un gruppo di Stati membri (almeno nove) la possibilità di proseguire più agevolmente sulla strada dell'integrazione proprio perché liberi dal ricatto delle minoranze.

Vi è inoltre un'altra strada forse più spedita verso l'integrazione proprio perché non è quella riservata agli Stati membri: è quella creata su misura per le Regioni, in particolare per quelle di confine, attraverso l'istituzione dei Gruppi europei di cooperazione territoriale (GECT), anche conosciuti come Euroregioni. Proprio le Euroregioni possono diventare dei laboratori di cooperazione avanzata a cavallo dei confini statali e fare da traino agli Stati di appartenenza. Su questa strada si è incamminata recentemente anche la Regione Friuli-Venezia Giulia, per instaurare dei rapporti di reciproco interesse con i partners transfrontalieri in diversi campi: per esempio, dalle infrastrutture alla sostenibilità ambientale, dai servizi alla formazione.

E forse proprio da questo nuovo impegno delle Regioni, più che dagli Stati, può arrivare la dimostrazione che l'integrazione europea non è un mito, ma una prospettiva politica possibile e seria.

Le lingue minoritarie e l'Unione Europea. L'Europa per le minoranze, le minoranze per l'Europa

Marco Stolfo

Lingue, minoranze e tutela

Sono circa 60milioni i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, la cui lingue propria è una lingua minoritaria, cioè – secondo la definizione che ne dà la *Carta europea delle lingue regionali o minoritarie*, convenzione adottata dalla Conferenza dei ministri del Consiglio d'Europa il 29 giugno 1992 – una lingua *«diversa da quella/e ufficiale/i di uno Stato e dai suoi/loro dialetti»*, che è *«tradizionalmente usata in un dato territorio di uno stato da cittadini dello stesso che formano un gruppo numericamente inferiore rispetto al resto della popolazione»*.
La nozione di lingua minoritaria è strettamente connessa con quelle di minoranza e minoranza linguistica. Riprendendo lo studio condotto a metà anni Settanta da Francesco Capotorti per conto della Commissione Diritti umani dell'ONU, si può affermare che una minoranza *«è una comunità insediata nel territorio di uno Stato in modo compatto o sparso, numericamente inferiore alla restante popolazione, i cui membri si differenziano dagli altri cittadini dello Stato stesso per caratteristiche etniche, linguistiche o religiose e manifestano, anche in maniera implicita, un sentimento di solidarietà allo scopo di mantenere la loro cultura, la loro lingua o la loro religione»*. Di conseguenza, ciascuna minoranza è un gruppo di persone che è "minore" in termini quantitativi, è "diverso" sotto un qualche profilo che possiamo chiamare per brevità "qualitativo" e condivide una certa "percezione" di sé e della propria comune diversità dal resto della popolazione dello Stato in cui si trova. Nel caso della minoranza linguistica l'elemento "qualitativo" che la distingue dalla maggioranza, è costituito dalla lingua, la quale è minoritaria in quanto ha caratteri di individualità e diversità, ma non è riconosciuta come tale e la sua presenza nella società e nel territorio in cui è usata è limitata e subordinata rispetto alla "lingua dominante".

Più in dettaglio, le lingue minoritarie possono essere lingue di popolazioni che la storia ha posto entro i confini di uno Stato e che usano la lingua ufficiale di quello oltre frontiera (o una sua varietà dialettale), come per esempio il tedesco in Italia, Belgio, Francia o Danimarca, il danese in Germania, il francese in Italia, lo sloveno in Italia e in Austria, per le quali si può eventualmente precisare usando l'espressione "lingue in situazione minoritaria", oppure lingue che in nessun luogo hanno posizione dominante nelle società in cui sono usate, anche se talvolta – per esempio il gallese nel Regno Unito, il friulano e il sardo in Italia, il frisone nei Paesi Bassi – hanno una diffusione territoriale che va oltre la minoranza numerica della popolazione di determinate regioni.
La tutela delle lingue minoritarie (e quindi delle minoranze linguistiche e dei diritti delle persone appartenenti alle minoranze linguistiche) consiste, pertanto, nel sostenere e garantire l'utilizzo delle lingue stesse (e dunque il loro sviluppo libero e dinamico) in tutti gli ambiti della vita pubblica, la loro presenza nei media e il loro insegnamento e il loro uso nelle scuole.

Valore, diritto, opportunità. Più lingue, più tutela, più Europa

Gli interventi in questo campo rispondono non solo all'esigenza di valorizzazione di ciascuna lingua come una parte del patrimonio culturale dell'umanità, ma anche alla necessità di superare discriminazioni, garantire parità di diritti per tutti i cittadini e prevenire situazioni di conflitto.
Per tutte queste ragioni e per la variegata situazione linguistica del continente, le istituzioni europee hanno assunto iniziative talvolta particolarmente significative in questo settore. Ciò vale in particolare per il Consiglio d'Europa, per cui, dalla sua fondazione ai giorni nostri, è possibile individuare un percorso che va dalla *Convenzione europea sulla tutela dei diritti dell'uomo e sulle libertà fondamentali* (1950) alla già citata *Carta europea delle lingue regionali o minoritarie* (1992) e alla *Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali* (1995). Queste due convenzioni, in particolare, costituiscono un punto di riferimento imprescindibile sia per le istanze di tutela espresse dalle diverse comunità minorizzate, sia per l'azione dei governi dei singoli Stati, non solo per quelli che avendole e ratificate sono chiamati a rendere conto circa gli impegni assunti, ma anche per quelli che non hanno ancora provveduto a firma e ratifica e sono periodicamente esortati a farlo.
L'azione della Comunità e poi dell'Unione Europea in questo campo è invece limitata agli ultimi tre decenni. La svolta positiva in questa direzione è stata impressa dalle prime elezioni del Parlamento europeo nel 1979, grazie alle quali le istanze di tutela manifestate con forza da molte minoranze e tutt'altro che assecondate a livello statale poterono essere

accolte e interpretate in quella sede. Le prime risposte concrete sono state la *Risoluzione su una Carta delle lingue e culture regionali e una Carta dei diritti delle minoranze etniche* e la *Risoluzione sulle misure a favore delle lingue minoritarie e delle rispettive culture*, entrambe promosse dal socialista italiano Gaetano Arfè, trovando tra l'altro il sostegno di Altiero Spinelli, e approvate rispettivamente il 16 ottobre 1981 e l'11 febbraio 1983.
Il Parlamento europeo, dalla Risoluzione Kujipers (30 ottobre 1987) alle più recenti *Risoluzione su un nuovo quadro strategico per il multilinguismo* (19 novembre 2006) e *Risoluzione sulla situazione dei diritti fondamentali nell'Unione Europea 2004-2008* (14 gennaio 2009), ha preso più volte posizione su questa questione, rivolgendosi sia agli altri organi comunitari sia ai governi statali, e le sue iniziative – a partire dalle due Risoluzioni Arfè – hanno comportato il riconoscimento del valore culturale e politico della tutela delle minoranze, collocandola in una chiara prospettiva democratica e europeista, e l'apertura di apposite linee di bilancio a favore di progetti di promozione delle lingue minoritarie.
Conseguentemente, la Commissione europea ha dato il proprio sostegno finanziario a molteplici iniziative locali, a progetti quadro, come lo studio *Euromosaic*, e a reti di documentazione come *Mercator*, articolata in tre sezioni tematiche (istruzione, media, legislazione). L'azione della Commissione si è ridotta in seguito ad una sentenza della Corte di Giustizia del 1998 che ha comportato, tra l'altro, l'esaurimento della principale linea di bilancio dedicata, ma *Mercator* è tuttora attivo ed ha addirittura allargato il suo raggio d'azione, dato che accanto ai tre centri specializzati (la *Fryske Akademy* – Accademia frisone – per l'istruzione, il CIEMEN di Barcellona per la legislazione, l'Università del Galles per i media) vi aderiscono anche l'Istituto di ricerca linguistica dell'Accademia delle scienze di Budapest (Ungheria) e il Centro di studi finlandesi dell'Università Mälarden di Eskiltuna (Svezia).
Le lingue minoritarie e la loro tutela sono tenute in considerazione, non solo come parte del patrimonio culturale europeo e come ambito di garanzia di diritti fondamentali, ma anche come risorsa formativa e educativa. Questo aspetto è evidenziato in alcune delle più recenti iniziative promosse dalla Commissione, in cui dal 2007 è prevista una delega specifica per il multilinguismo. Basti pensare agli indirizzi in materia di educazione plurilingue, presenti nel documento *A Rewarding Challenge. How the Multiplicity of Languages Could Strengthen Europe* (*Una sfida conveniente. Come la pluralità delle lingue può rafforzare l'Europa*), redatto da un gruppo di esperti, per conto della Commissione stessa, e ancor prima nel *Rapporto conclusivo* dell'High Level Group sul multilinguismo ed applicati nel quadro del programma di istruzione permanente (*Long Life Learning*). Nei suoi molteplici aspetti la tutela di lingue e minoranze può

collocarsi altresì nel quadro della strategia di sviluppo socio-economico dell'Unione Europea, definita a Lisbona nel 2000 e a Goteborg nel 2001, che ha tra le sue parole d'ordine conoscenza, innovazione, sostenibilità, lotta all'esclusione e coesione sociale.

Le lingue minoritarie nei Trattati

Riferimenti alla promozione del pluralismo linguistico e alla tutela delle minoranze sono presenti anche nei Trattati comunitari, a partire dall'articolo 128 (Titolo IX) del Trattato di Maastricht, in cui si ritrova un esplicito riferimento (confermato dal successivo Trattato di Amsterdam: articolo 151, Titolo XII) alla diversità delle culture europee, non soltanto tra Stato e Stato, ma anche all'interno di ciascuno di essi.

Il Trattato di Lisbona, in vigore dal 1° dicembre 2009, ha mantenuto nella sostanza le previsioni più significative, contenute nel *Trattato che adotta una Costituzione per l'Europa* che ha sostituito. Il Trattato di riforma, infatti, elenca tra i valori su cui si fonda l'Unione, la dignità umana, la libertà, l'uguaglianza, il rispetto dei diritti umani, compresi i *«diritti delle persone appartenenti a una minoranza»*, il pluralismo, la tolleranza, la giustizia, la solidarietà e la non discriminazione, e annovera tra le finalità perseguite il rispetto della *«ricchezza della diversità culturale e linguistica»* e la vigilanza *«sulla salvaguardia e sullo sviluppo del patrimonio culturale europeo»*. Pur non includendo la *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*, proclamata a Nizza il 7 dicembre 2000, attribuisce ad essa – comprese le sue previsioni su eguaglianza e non discriminazione – effettivo valore giuridico vincolante, mentre la diretta adesione alla *Convenzione europea sui diritti umani* del Consiglio d'Europa non è esplicitamente prevista, ma è comunque favorita in virtù del conferimento all'Unione Europea di personalità giuridica.

Pare interessante anche la previsione che individua la cultura, l'istruzione e la collaborazione amministrativa tra i settori in cui è prevista un'azione comunitaria di sostegno, coordinamento o completamento. Il Trattato di Lisbona, infine, conferma la possibilità, già prevista dal Trattato "costituzionale", di ammettere al deposito negli archivi del Consiglio le versioni del Trattato tradotte *«in qualsiasi lingua determinata da uno Stato membro, che in base al proprio ordinamento sia ufficiale in tutto il suo territorio o in parte di esso»*, quindi anche nelle lingue minoritarie riconosciute a livello statale o infrastatale, alle quali sarebbe così attribuito lo status di "lingua dei Trattati".

II. Europa: unità, diversità, diritti e sviluppo

Dalla cooperazione transfrontaliera a quella territoriale. Dalle prime forme di Euroregione al GECT

Marco Stolfo

Una strada per l'integrazione europea

Una delle modalità seguite per lo sviluppo dell'integrazione europea è senza dubbio quella della cooperazione transfrontaliera e interterritoriale. Si tratta di forme di collaborazione via via più forti ed articolate tra aree territoriali substatali appartenenti a Stati differenti, collocate in zone di confine, o comunque legate tra loro dal punto di vista storico, culturale e ambientale e da interessi comuni di carattere sociale ed economico. Su queste basi, soggetti pubblici e privati operanti in questi territori hanno elaborato e realizzato progetti condivisi di diverso genere, in un contesto istituzionale e organizzativo via via più definito ed articolato, prima a livello statale e poi nell'ambito comunitario e del Consiglio d'Europa, in cui è cresciuto negli anni il ruolo delle autorità locali e regionali. A questo riguardo, si può sostenere a ragione che cooperazione transfrontaliera e territoriale in Europa, regionalizzazione e decentramento a livello statale e dimensione europea dell'attività degli enti substatali hanno compiuto un percorso parallelo.

L'avvio delle prime forme di cooperazione transfrontaliera

L'idea di attuare forme di cooperazione, in primo luogo, tra territori di confine ha cominciato a farsi strada già tra la fine degli anni Quaranta e il decennio successivo. A questo periodo risalgono i primi accordi di cooperazione tra Belgio, Paesi Bassi e Lussemburgo (BeNeLux, 1948), i contatti tra questi Stati, la Germania occidentale (RFT) e la Francia sfociati nella *Conferenza delle regioni dell'Europa del Nord-ovest* del 1959, costituita al fine di affrontare insieme i problemi di assetto di quel territorio, e quelli tra Germania occidentale e Paesi Bassi, che hanno gettato le basi

nel 1958 della cosiddetta *EuRegio Gronau*, o più semplicemente *EuRegio*. Accanto all'iniziativa degli Stati, anche le autorità sub-statali si attivano direttamente con incontri e contatti transfrontalieri, soprattutto allo scopo di armonizzare i diversi piani di gestione territoriale e di condividere strategie di protezione ambientale, ai quali viene data una veste istituzionale più definita. È questo il caso, per esempio, degli incontri tra i rappresentanti del bacino superiore del Reno, diviso tra Francia e RFT, avviati nel 1956 e istituzionalizzati una decina di anni più tardi con la CIMAB (*Communauté d'interêts moyenne Alsace-Breisgau*).

Il dinamismo delle autorità territoriali substatali frontaliere risponde a più esigenze, che vanno dalla consapevolezza di dover intervenire direttamente su questioni che interessano in primo luogo le comunità locali sino alla volontà di partecipare in maniera attiva e piena al quadro istituzionale europeo in via di definizione, testimoniata anche dall'attività di associazioni come il *Consiglio dei comuni d'Europa* (CCE) e l'*International Union of Local Authorities* (IULA). Proprio il protagonismo e la sensibilità europea degli enti substatali trovano un primo spazio di espressione all'interno del Consiglio d'Europa con la creazione della Conferenza permanente dei poteri locali d'Europa (CPLE), promossa dall'Assemblea consultiva con la *Risoluzione 76* del 1955, che comincia la propria attività due anni dopo, con la sua prima riunione a Strasburgo dal 12 al 14 gennaio 1957.

La CPLE assume subito iniziative significative, come la richiesta, votata all'unanimità nella sua seconda sessione (29-31 ottobre 1958), di essere consultata dagli organi decisionali del Consiglio d'Europa per tutto ciò che riguarda pianificazione territoriale, sviluppo equilibrato tra città e campagna e interessi economici delle zone di frontiera. Ne consegue, nel 1961, il riconoscimento della CPLE da parte del Consiglio dei ministri come "Commissione tecnica e consultiva", e quindi, pur nei limiti dell'impostazione intergovernativa del Consiglio d'Europa, un crescente coinvolgimento della Conferenza nei processi decisionali europei con l'effetto di portare progressivamente al centro dell'azione istituzionale i temi legati alla dimensione locale e di rafforzare la partecipazione degli enti substatali all'elaborazione e all'attuazione delle politiche europee. In questo quadro si collocano, tra l'altro, l'azione della CPLE che porta l'Assemblea consultiva del Consiglio d'Europa, con la sua *Raccomandazione 470* del 1966, a riconoscere ufficialmente il principio di collaborazione regionale e a proporre l'elaborazione di un progetto di convenzione quadro per disciplinare gli accordi di cooperazione transfrontaliera e l'approvazione della *Risoluzione 64* del 1968 sul principio di autonomia locale, nella quale si afferma il diritto delle collettività locali di associarsi legalmente per il perseguimento di obiettivi conformi ai loro interessi comuni.

Lo sviluppo della cooperazione transfrontaliera e i nuovi processi di decentramento e regionalizzazione in Europa

La presenza degli enti locali e regionali sulla scena europea e la cooperazione transfrontaliera in Europa acquistano una maggiore rilevanza nel corso degli anni Sessanta e Settanta, anche per effetto dello sviluppo di nuove forme di decentramento o regionalizzazione all'interno degli Stati, come nei casi di Francia e Italia.
Riconoscimenti significativi dell'importanza europea degli enti substatali arrivano finalmente anche in ambito comunitario con il varo di nuove politiche, come quelle regionali, ambientali e industriali, in occasione del Vertice di Parigi del 1972, e con l'istituzione, quattro anni più tardi, del Comitato consultivo delle istituzioni locali e regionali dgli Stati membri, primo "spazio" di confronto effettivo tra enti substatali e Commissione europea. Nel quadro istituzionale del Consiglio d'Europa, invece, bisogna registrare la trasformazione della CPLE in Conferenza permanente dei poteri locali e regionali d'Europa (CPLRE), che dedica ancor maggiori energie all'attivazione di meccanismi rivolti a favorire la cooperazione territoriale, con particolare attenzione nei confronti delle aree periferiche e frontaliere, e la presa di posizione del Consiglio dei Ministri a favore della cooperazione tra gli enti substatali negli ambiti di interesse specificamente locali e dell'elaborazione di uno schema comune di riferimento e di strumenti giuridici omogenei a tal fine, avviando il percorso che porterà alla *Convenzione quadro sulla cooperazione transfrontaliera* del 1980. Su questi temi si esprime anche il Parlamento europeo con l'approvazione della *Risoluzione sulla politica regionale comunitaria con riguardo alle regioni situate alle frontiere interne della Comunità* nel 1976.
Le esperienze di cooperazione transfrontaliera si moltiplicano, si stabilizzano e si differenziano, sul piano istituzionale e organizzativo: dalla *Conferenza tripartita permanente di coordinamento regionale* della cosiddetta *Regio Basiliensis*, costituita nel 1971 come entità transfrontaliera stabile tra enti locali di Francia, Svizzera e Germania, con competenze e livelli di autonomia diversi, incaricata del coordinamento della pianificazione territoriale e poi rafforzata con meccanismi di cooperazione più flessibili in seguito all'accordo di Bonn del 1975, alla prima istituzionalizzazione del 1971 della collaborazione tra autorità pubbliche locali francesi e tedesche di Saar e Lorena, sino alla creazione, non sulla base di veri accordi tra Stati o autorità substatali ma su protocolli d'intesa più "leggeri" in termini istituzionali, delle Comunità di lavoro delle Alpi centrali (*ARGE Alp*) nel 1972 e di *Alpe Adria* nel 1978, con partecipazioni, rispettivamente, italiane, svizzere, tedesche e austriache e italiane, austriache, yugoslave (Slovenia e Croazia) e ungheresi.

La *Convenzione quadro sulla cooperazione transfrontaliera* del Consiglio d'Europa

Con la *Convenzione quadro sulla cooperazione transfrontaliera*, aperta alla firma e alla ratifica degli Stati membri del Consiglio il 21 maggio del 1980 si rende finalmente disponibile uno strumento giuridico di riferimento per la gestione e il controllo di forme collaborazione territoriale tra aree di confine.
Si tratta di un accordo, strutturato in dodici articoli, che ha due caratteristiche sostanziali: si colloca nella sfera del diritto internazionale ed è una "convenzione quadro", cioè un trattato con norme prevalentemente di carattere programmatico che permettono agli Stati contraenti un ampio ventaglio di modalità di adesione, attraverso la selezione delle disposizioni da attuare e l'affidamento alla legislazione statale del compito di sviluppare concretamente gli indirizzi proposti con apposite norme. Di conseguenza ciascuno Stato contraente è chiamato a definire come e quanto applicare i contenuti della *Convenzione*: l'Italia, per esempio, che l'ha ratificata con la Legge n. 948/1984, ha dato ad essi una interpretazione restrittiva che subordina alla stipula da parte dello Stato di accordi bilaterali con gli Stati confinanti qualsiasi azione di cooperazione transfrontaliera condotta da Regioni, Province, Comunità montane e Consorzi comunali e provinciali di servizi e opere.
Successivamente la *Convenzione* si arricchirà di tre *Protocolli aggiuntivi*. Con il primo, siglato a Strasburgo il 9 novembre 1995 ed entrato in vigore il 1° dicembre 1998, le parti contraenti si impegnano a riconoscere la competenza delle comunità territoriali a concludere accordi di cooperazione transfrontaliera, la validità nel diritto interno degli atti e delle decisioni assunte nell'ambito degli stessi nonché la capacità giuridica degli organismi di cooperazione creati per effetto della loro sottoscrizione. Con il secondo, firmato a Strasburgo il 5 maggio 1998, si procede invece a regolamentare la cooperazione interterritoriale (cioè anche tra autorità locali non direttamente confinanti e magari anche geograficamente remote). Il terzo, infine, definito a Utrecht il 16 novembre 2009, propone la definizione del profilo di un soggetto dotato di capacità giuridica e autonomia finanziaria: il Gruppo di cooperazione euroregionale.

Il consolidamento della cooperazione transfrontaliera e le Euroregioni

Gli ultimi due decenni del Novecento sono caratterizzati dal consolidamento operativo e istituzionale delle forme di cooperazione già avviate. Ciò avviene in particolare attraverso la creazione di entità e organismi di carattere transfrontaliero come quelle che a vario titolo possono essere considerate Euroregioni.
Questa denominazione, già utilizzata negli anni Cinquanta (basti pensare

all'*EuRegio Gronau*, promossa da Paesi Bassi e Germania a partire dal 1958) e assai diffusa soprattutto negli ultimi anni, può valere per diverse tipologie e forme di cooperazione territoriale europea. Un'Euroregione, infatti, può essere una comunità di interessi senza personalità giuridica, un Gruppo europeo di interesse economico, un'associazione senza scopo di lucro, una Comunità di lavoro senza personalità giuridica o un organismo pubblico. Lo conferma l'*Associazione delle regioni europee di confine* (*Association of European Border Regions*), in seno alla quale è stata elaborata una serie di criteri per cui possono essere riconosciute come Euroregioni sia associazioni di autorità locali e regionali di territori di confine limitrofi di più Stati, eventualmente dotate di forme di rappresentanza assembleare comune, sia associazioni transfrontaliere dotate di un segretariato permanente, di personale tecnico e amministrativo e di risorse finanziarie proprie, sia enti di diritto privato, retti da forme associative no-profit o fondazioni, su ambo i lati del confine, in accordo con le rispettive leggi statali vigenti, sia enti di diritto pubblico, costituiti in base a veri e propri accordi tra Stati che operano fra l'altro con la partecipazione delle autorità territoriali.
Il Parlamento europeo, con una propria Risoluzione del 2005, ha definito le Euroregioni come *«snodo per tutte le relazioni, i contatti, il trasferimento di conoscenze, i programmi e i progetti operativi transfrontalieri»* e come soggetti volti a *«promuovere la cooperazione fra regioni frontaliere o altre entità locali e autorità regionali nonché partner sociali e tutti gli altri attori sociali che non devono essere necessariamente Stati membri dell'Unione»*. Per il Comitato economico e sociale europeo esse costituiscono *«una cornice idonea per la realizzazione delle politiche europee di mobilità del lavoro e di coesione economica, sociale e territoriale»*.
Più in generale, si può sostenere che ciascuna Euroregione è una "regione transfrontaliera europea", costituita in vario modo e a vario titolo coinvolgendo le comunità territoriali e le corrispondenti autorità amministrative locali, situate sui due lati del confine tra (almeno) due Stati d'Europa.
In questo senso è possibile osservare che non vi sono in Europa enti locali o regionali frontalieri che non partecipino a qualche forma di cooperazione. Nel 2007 il Comitato economico e sociale europeo ha censito ben 168 Euroregioni.

L'Unione Europea, il GEIE e il GECT

L'elaborazione di una base giuridica riguardante la definizione e la gestione operativa delle relazioni transfrontaliere e interterritoriali si realizza anche nel quadro del diritto comunitario. Ciò si verifica più lentamente, ma

– consideratane la specificità – in modo più incisivo. Il primo passo in questa direzione è rappresentato dall'approvazione del Regolamento CEE 2137/1985 del 25 luglio 1985 riguardante l'istituzione dei Gruppi europei di interesse economico (GEIE), nuova entità giuridica composta da enti di diritto sia pubblico sia privato.

Tra gli anni Novanta e l'inizio del nuovo secolo la cooperazione transfrontaliera e territoriale conosce un ulteriore sviluppo. Ad esso contribuiscono l'istituzione, con il Trattato di Maastricht, del Comitato delle Regioni, con la sua attività volta a valorizzare la funzione delle regioni nel processo di integrazione continentale, l'avvio delle iniziative Interreg e le previsioni di allargamento dell'Unione Europea a est e a sud. Il tutto va altresì a collocarsi all'interno della prospettiva indicata nello *Schema di sviluppo dello spazio europeo* (SSSE) adottato nel 1999, che ha portato in tempi più recenti all'assunzione della coesione territoriale nei termini di vero e proprio obiettivo dell'Unione Europea.

In questa cornice la risposta più adeguata all'esigenza di organizzare una cooperazione transfrontaliera e interterritoriale stabile e strutturata, di cui si è fatto interprete anche il Parlamento europeo con la *Risoluzione sul ruolo delle Euroregioni nello sviluppo della politica regionale* del 2005, giunge il 5 luglio 2006 con il Regolamento CE n. 1082/2006, che disciplina l'istituzione, la struttura e il funzionamento dei Gruppi europei di cooperazione territoriale (GECT). Con questo strumento, ammesso che vi sia coerenza legislativa tra gli Stati, che ai sensi dell'articolo 16 dello stesso regolamento sono chiamati ad adottare le disposizioni opportune per la sua effettiva applicazione, è possibile dar vita a organismi più idonei alla realizzazione di forme di cooperazione permanente o a ridefinire in tal senso le Comunità di lavoro e le Euroregioni già esistenti, nel quadro di quella "multi-level governance" già promossa e sviluppata all'interno dell'Unione Europea e di un'integrazione continentale dal basso per un'Europa con le regioni, le città e le autorità locali.

Il Gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT). Uno strumento per la coesione economica e sociale

Leopoldo Coen

La cooperazione territoriale per la coesione economica e sociale

A partire dal 1999, da quando è stato adottato lo Schema di sviluppo dello spazio europeo sulla cui base si sono innestate le iniziative Interreg, l'Unione Europea ha promosso un'idea di cooperazione territoriale ricollegata al conseguimento di risultati concreti. Una cooperazione territoriale volta allo sviluppo della coesione economica e sociale, che è assurta di recente al rango di vero e proprio obiettivo comunitario, come si legge anche nell'Agenda territoriale dell'Unione Europea, adottata a Lipsia nel 2007 da parte dei ministri responsabili dell'assetto territoriale e dello sviluppo.
Gli orientamenti strategici comunitari definiscono infatti i principi e le priorità della politica di coesione e propongono gli strumenti per permettere alle Regioni europee di sfruttare appieno la dotazione stanziata per i programmi di aiuto nazionali e regionali per il periodo 2007-2013. Secondo questi orientamenti, e conformemente alla strategia di Lisbona rinnovata, i programmi cofinanziati dalla politica di coesione individuano già tre obiettivi prioritari: incrementare l'attrattiva degli Stati membri, delle regioni e delle città migliorandone l'accessibilità, garantendo una qualità e un livello di servizi adeguati e tutelandone le potenzialità ambientali; promuovere l'innovazione, l'imprenditorialità e la crescita dell'economia basata sulla conoscenza, favorendo la ricerca e l'innovazione, incluse le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione; creare posti di lavoro più numerosi e qualitativamente migliori, attirando un maggior numero di persone sul mercato del lavoro o verso la creazione di imprese, migliorando l'adattabilità dei lavoratori e delle aziende e incrementando gli investimenti in capitale umano. Ed in questo senso si sono espresse sia le Conclusioni della Presidenza al Consiglio europeo di Lisbona, 23 e 24 marzo 2000, sia la decisione del Consiglio del 6 ottobre 2006, 2006/702/CE, sugli orientamenti strategici comunitari in materia di coesione.

Il Regolamento CE 1082/2006

In questo contesto si colloca anche il Regolamento CE 1082/2006, che istituisce la figura del GECT (Gruppo europeo di cooperazione territoriale) nel quadro dell'ultima riforma dei Fondi strutturali, e che consente di colmare il *deficit* di basi giuridiche dovuto al perdurante ritardo con cui l'Italia non sta provvedendo a ratificare gli strumenti convenzionali promossi tra il 1980 e il 2006 nell'ambito del Consiglio d'Europa. Il GECT può così rappresentare uno strumento per organizzare un rapporto stabile e multilaterale di cooperazione territoriale, in grado di coinvolgere contemporaneamente soggetti appartenenti a Stati diversi e a diversi livelli di governo, anche non appartenenti all'Unione Europea.

Secondo quanto previsto dal regolamento comunitario, la costituzione del GECT può procedere in modo piuttosto spedito, risolte le questioni di merito relativamente ai compiti che si intendono attribuirgli. L'iniziativa spetta ai suoi (futuri) membri, che possono essere Stati, collettività regionali o locali, oppure altri organismi di diritto pubblico (art. 3). I componenti possono decidere di costituire il GECT come entità giuridica separata o di affidarne le funzioni ad uno di loro; le competenze sono definite in una convenzione di cooperazione obbligatoria, dalla quale sono esclusi i poteri che un ente esercita in quanto autorità pubblica, quali i poteri di polizia e di regolamentazione (art. 7, par. 4). Nei limiti delle funzioni delegategli, il GECT agisce in nome e per conto dei suoi membri, possiede a tal fine la capacità giuridica riconosciuta alle persone giuridiche dalle legislazioni nazionali (art. 1, par. 3), e la convenzione stessa precisa la funzione del GECT, la sua durata e le condizioni del suo scioglimento, ne definisce i compiti nell'ambito della cooperazione, individua le responsabilità dei componenti e il diritto applicabile (art. 8).

Sulla base della convenzione istitutiva, il GECT adotta il proprio statuto che, a sua volta, reca le disposizioni relative all'elenco dei componenti, fissa l'obiettivo e le funzioni dell'ente, nonché le relazioni tra i suoi membri, adotta la denominazione e fissa la sede, disciplina gli organi, le loro competenze e il relativo funzionamento, regola le procedure decisionali, individua la lingua (o le lingue) di lavoro, disciplina gli aspetti relativi all'assunzione e alla gestione del personale, alle modalità di versamento dei contributi finanziari dovuti dai membri e alle norme applicabili in materia di contabilità e di bilancio (art. 9). La bozza di statuto e la convenzione sono quindi sottoposti all'approvazione degli Stati cui appartengono i diversi componenti (art. 4).

Gli obiettivi assegnati al GECT sono perseguiti concentrando gli interventi specifici in determinati settori, che il Regolamento individua puntualmente:

- la promozione dell'imprenditorialità (in particolare PMI, turismo, cultura e commercio transfrontaliero);

- la promozione e il miglioramento della protezione e della gestione congiunte delle risorse naturali e culturali, la prevenzione dei rischi naturali e tecnologici;
- cil rafforzamento dei collegamenti tra le zone urbane e rurali;
- la riduzione dell'isolamento tramite un migliore accesso alle reti e ai servizi di trasporto, informazione e comunicazione, ai sistemi e agli impianti transfrontalieri di approvvigionamento idrico ed energetico e a quelli di smaltimento dei rifiuti;
- lo sviluppo della collaborazione, della capacità e dell'utilizzo congiunto di infrastrutture, in particolare in settori come la salute, la cultura, il turismo e l'istruzione.

Le attribuzioni previste sono infatti distinte in tre categorie: un obiettivo generale, i compiti specifici e infine le "altre azioni specifiche". L'*obiettivo generale* consiste nel facilitare e promuovere la cooperazione territoriale, per rafforzare la coesione economica e sociale (art. 1, par. 2). I *compiti specifici* si riferiscono all'attuazione di programmi o progetti di cooperazione territoriale cofinanziati dalla CE, a titolo del FESR, del FSE e/o del Fondo di coesione (art. 7, par. 3, c. 1). Le *«altre azioni specifiche»* sono le azioni di cooperazione territoriale nell'abito dell'obiettivo sub 1 (obiettivo generale), attuate con o senza finanziamento della Comunità (art. 7, par. 3, c. 2).

L'Italia e l'istituzione del GECT

Per giungere alla istituzione del GECT, è infine necessario ottenere l'assenso da parte dello Stato. A tal fine è necessario fare riferimento alle disposizioni recate dagli articoli da 46 a 48 della Legge 88/2009, la cosiddetta "legge comunitaria" per il 2008.
La procedura al riguardo si esaurisce in pochi adempimenti da svolgere entro termini certi a cura del Segretariato generale della Presidenza del Consiglio dei Ministri, il quale è tenuto ad acquisire i pareri del Ministero degli affari esteri per quanto attiene alla corrispondenza con gli indirizzi nazionali di politica estera, del Ministero dell'interno per quanto attiene alla corrispondenza all'ordine pubblico e alla pubblica sicurezza, del Ministero dell'economia e delle finanze per quanto attiene alla corrispondenza con le norme finanziarie e contabili, del Ministero dello sviluppo economico per quanto attiene ai profili concernenti la corrispondenza con le politiche di coesione, della Presidenza del Consiglio dei ministri – Dipartimento per le politiche comunitarie per quanto attiene ai profili concernenti le compatibilità comunitarie, del Dipartimento per gli affari regionali per quanto attiene alla compatibilità con l'*interesse nazionale* della partecipazione al GECT

di Regioni, Province autonome ed Enti locali, e delle altre Amministrazioni centrali eventualmente competenti per i settori in cui il GECT intende esercitare le proprie attività.
Per quanto semplificato, questo procedimento desta tuttavia alcune perplessità: sembra davvero eccessivo il numero di pareri che si devono acquisire per ogni richiesta di costituzione di un GECT, ed in particolare quello espresso dal Dipartimento per gli affari regionali in ordine alla compatibilità con l'*interesse nazionale*, dopo che questo limite alle competenze regionali è stato espunto dalla riforma del Titolo V della Costituzione, approvata nel 2001.
Più condivisibili invece, perché ispirate all'esigenza del coordinamento della finanza pubblica, le norme che prevedono l'adozione con decreto interministeriale delle regole per la gestione economica, finanziaria e patrimoniale, conformemente a principi contabili internazionali del settore pubblico, da parte del Ministro dell'economia e delle finanze e il Ministro dello sviluppo economico, previa intesa con la Conferenza Stato-Regioni.

III. Europa quotidiana: ambiente, energia, gioventù

La politica ambientale europea
Dalle Comunità europee al Trattato di Lisbona
Giorgio Grimaldi

Alle origini dell'impegno comunitario per l'ambiente

La protezione dell'ambiente non era esplicitamente inclusa tra le finalità della Comunità europee all'atto della loro nascita e lo sviluppo di una loro azione in questo campo fu reso possibile grazie all'interpretazione congiunta di quattro articoli contenuti nel *Trattato della Comunità economica europea* (CEE) del 1957: l'art. 2 (art. 3 del *Trattato dell'Unione Europea* – TUE – prima parte delle due che compongono il Trattato di Lisbona, in vigore dal dicembre 2009, seguita dal Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea – TFUE), che sottolineava l'importanza di un *«miglioramento costante delle condizioni di vita»* e indicava tra i compiti comunitari la promozione di *«uno sviluppo armonioso delle attività economiche, una continua e bilanciata espansione, un aumento della stabilità, un crescita accelerata del tenore di vita»*; l'art. 30 (art. 36 TFUE), secondo cui le disposizioni per l'attuazione del mercato comune non avrebbero escluso il ricorso a limiti o restrizioni in altri ambiti tra i quali *«la protezione della salute e della vita degli uomini, degli animali e delle piante»*; l'art. 100 (art. 115 TFUE), che consentiva al Consiglio dei Ministri, su proposta della Commissione europea e dopo aver consultato il Parlamento europeo (PE) e il Comitato economico e sociale, di stabilire direttive idonee a ravvicinare le legislazioni nazionali per realizzare il mercato comune; l'art. 235 (art. 352 TFUE), che permetteva interventi legislativi in azioni non previste dagli scopi comunitari originari, ma necessarie per poterli raggiungere.
A prescindere da una Direttiva ambientale sulle radiazioni ionizzanti della Comunità europea per l'energia atomica (CEEA o Euratom) del 1959, dopo la Direttiva CEE 548/1967 (su classificazione, imballaggio ed etichettatura delle sostanze pericolse, più volte modificata nel corso degli anni e in particolare, con il Regolamento 1907/2006, con un sistema di registrazione, valutazione e autorizzazione delle sostanze chimiche,

REACH – Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals – in vigore pienamente nel 2018), altre Direttive fissarono le soglie massime di emissione di alcuni inquinanti (gas di scarico di veicoli a motore, rifiuti agricoli e industriali, ecc.).
Soltanto dalla fine degli anni Sessanta, a seguito di gravi inquinamenti e di una coscienza ecologista più diffusa, la Comunità europea iniziò a rivolgere una specifica attenzione alla tutela ambientale. Nel nuovo clima più favorevole agli sviluppi istituzionali inaugurato alla Conferenza dei capi di Stato e di governo a L'Aja nel 1969, la Commissione europea, su indicazione del Gruppo di lavoro per l'ambiente presieduto da Altiero Spinelli, presentò al Consiglio dei ministri un memorandum che proponeva la tutela dell'ambiente come obiettivo della Comunità europea (Comunicazione 2616 del 22 luglio 1971).
L'inizio dell'impegno europeo per l'ambiente coincise con lo svolgimento della Conferenza mondiale sull'ambiente umano delle Nazione Unite a Stoccolma e la nascita del Programma delle Nazioni Unite per l'ambiente (UNEP) nel 1972. Nell'ottobre di quell'anno, al Vertice europeo di Parigi, i Paesi della Comunità europea decisero l'avvio di un'azione ambientale comune e quindi nel 1973 la Comunità varò un programma d'azione per l'ambiente (il primo di sei fino ad oggi approvati con risoluzione del Consiglio dei Ministri su proposta della Commissione europea, per i periodi 1973-1976, 1977-1981, 1982-1986, 1987-1992, 1993-2000, 2001-2010), una Commissione per l'ambiente al PE e, all'interno della Direzione generale per la politica industriale (DGIII) della Commissione europea, un Servizio per l'Ambiente e la Protezione del Consumatore.
Carlo Scarascia Mugnozza fu il primo Commissario europeo per l'ambiente e, nel 1981, nacque la Direzione Generale XI (DGXI), oggi DG Ambiente. La Commissione europea svolge un ruolo centrale nella politica ambientale europea, che esercita tramite il Commissario per l'ambiente e la DG Ambiente, promuovendo azioni per garantire un alto livello di tutela ambientale e della qualità della vita nell'Unione Europea, l'accertamento, in stretta collaborazione con la Corte di Giustizia delle Comunità europee, della corretta applicazione del diritto ambientale negli Stati membri, la rappresentanza dell'UE in organizzazioni e conferenze internazionali per l'ambiente, l'erogazione di finanziamenti e la divulgazione di informazioni al pubblico.
Anche altre Direzioni generali (DG) intervengono in ambiti specifici della politica ambientale, cooperando o entrando in competizione con la DG Ambiente, chiamata ad affrontare diverse tematiche: aria; biotecnologie; sostanze chimiche; protezione civile e incidenti ambientali; cambiamento climatico; economia ambientale; allargamento europeo e ambiente; salute; industria e tecnologia; questioni internazionali; uso

del territorio; natura e biodiversità; rumore; suolo; sviluppo sostenibile; rifiuti; acqua; protezione dello strato d'ozono.
Strumenti giuridici per la politica ambientale europea sono i Regolamenti (atti di portata generale e con efficacia *erga omnes*, immediatamente applicabili e vincolanti gli Stati membri), ma soprattutto le Direttive (atti ad efficacia non immediata e privi di portata generale contenenti misure da recepire con leggi statali), oltre alle Decisioni (atti obbligatori in tutti i loro elementi e di esecuzione del diritto comunitario, ma indirizzati soltanto ai destinatari identificati in essi) e alle Raccomandazioni (atti non vincolanti).
Le Direttive ambientali intervengono prevalentemente in ambiti settoriali, ma anche in merito alla disciplina generale del diritto ambientale europeo, alla regolamentazione congiunta di norme, misure economiche e iniziative volontarie pubblico-privato e a situazioni particolari (Siti di interesse comunitario, protezione della fauna selvatica migratoria o delle specie a rischio d'estinzione ecc.).
Tra le Direttive comunitarie più celebri figurano: la Direttiva 409/1979 sulla protezione degli uccelli selvatici; la prima sui rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali (Direttiva 501/1982, nota come "Direttiva Seveso", dal nome della località italiana colpita dall'incidente ad un'industria chimica nel 1976); la Direttiva 337/1985, poi modificata, relativa a un sistema di Valutazione di impatto ambientale (VIA) per opere edilizie, infrastrutture e progetti volti a trasformare il territorio; la Direttiva 42/2001 per la Valutazione ambientale strategica (VAS) di piani e programmi sull'ambiente e progetti di grande entità. La Corte di Giustizia ha permesso la creazione di un diritto ambientale comunitario, definendo più volte la tutela ambientale *«uno degli scopi essenziali della Comunità»* e *«un'esigenza imperativa»* in grado anche di imporre restrizioni al mercato unico.

Dopo Chernobyl. L'ambiente diventa una priorità

Dopo il disastro nucleare di Chernobyl (1986) e la crescita dell'ecologia politica, l'ambiente divenne, fino ai primi anni Novanta, una delle priorità dell'agenda politica europea: l'azione comunitaria si sviluppò enormemente indirizzando le politiche nazionali, benché si manifestassero forti differenze tra i Paesi del Nord Europa, dotati di norme ambientali rigorose, e quelli del Sud Europa che, con la Gran Bretagna, erano contrari a maggiori vincoli e impegni e utilizzavano il potere di veto, essendo il voto all'unanimità richiesto per le decisioni del Consiglio. La politica ambientale europea venne prevista nell'*Atto Unico Europeo*, in vigore nel 1987 (Titolo VII): le questioni ambientali collegate al mercato unico ricadevano nella

procedura di cooperazione (voto a maggioranza qualificata e consultazione del Parlamento europeo in doppia lettura sulla posizione del Consiglio dei Ministri), mentre il voto all'unanimità rimaneva in tutti gli altri casi.
Gli Stati membri potevano introdurre nei propri ordinamenti limiti e standard più ecologici di quelli adottati in sede comunitaria.
Indetto l'*Anno europeo per l'ambiente* (1987-1988), la Comunità assunse poi ufficialmente, al Consiglio europeo di Dublino (1990), l'impegno di partecipare attivamente ai negoziati internazionali sull'ambiente riguardanti effetto serra, riduzione dello strato d'ozono, cambiamento climatico e perdita di biodiversità e, al primo incontro paneuropeo dei Ministri dell'ambiente a Dobris (1991), di agire per il miglioramento ambientale nell'Europa orientale.
Il Trattato di Maastricht, in vigore dal 1993, inserì tra i fini dell'Unione Europea (UE) «*una crescita sostenibile, non inflazionistica e che rispetti l'ambiente*» (art. 2), recependo il principio dello «*sviluppo sostenibile*», definito nel 1987 dal Rapporto Brundtland della Commissione mondiale per l'ambiente e lo sviluppo come quello sviluppo economico e sociale capace di soddisfare i bisogni presenti senza privare le generazioni future della possibilità di soddisfare i propri. Il Titolo XVI stabiliva come comunitaria la politica ambientale, applicandovi quale regola decisionale generale la maggioranza qualificata (salvo limitate ma rilevanti eccezioni per le misure fiscali, l'assetto territoriale e il campo energetico) e prevedendo il principio di precauzione, in base al quale qualora non sia possibile prendere decisioni sicure sulla base di dati scientifici certi occorre astenersi da esse, e la necessità di promuovere la cooperazione ambientale internazionale e regionale.
Dopo la Conferenza mondiale sull'Ambiente delle Nazioni Unite a Rio de Janeiro (1992) che adottò diversi documenti (tra i quali *Agenda 21*, *Convenzione sulla biodiversità* e *Convenzione quadro sui cambiamenti climatici*, contenente obblighi di risultato da raggiungersi mediante un protocollo applicativo, il Protocollo di Kyoto), l'Unione Europea, nel quinto programma d'azione *Per uno sviluppo durevole e sostenibile* (volto a integrare la tutela ambientale in tutte le politiche e a prevedere, accanto a norme basate su sanzioni, anche tasse ecologiche negli Stati membri, essendo stata respinta la proposta di *carbon tax* europea del Commissario per l'ambiente Carlo Ripa Di Meana nel 1992) tenne conto del Libro Bianco della Commissione europea *Crescita, competitività e occupazione* (1993) che indicava le politiche ambientali come occasione di rilancio per l'economia e proponeva uno spostamento del prelievo fiscale, a tassazione invariata, dal lavoro al consumo delle risorse energetiche e ambientali, per ridurre il costo del lavoro, aumentare l'occupazione e limitare sprechi e uso di risorse naturali non rinnovabili nelle attività produttive ("doppio dividendo").

Negli anni Novanta comparvero nuovi strumenti: l'Agenzia europea per l'ambiente (dal 1994 e con sede a Copenaghen); il marchio *Ecolabel* nel 1992 (applicabile a prodotti e servizi sottoposti volontariamente, con esito positivo, a certificazione ambientale), il programma *LIFE* dal 1992 (*L'Instrument Financier pour l'Environnement*, l'unico riservato solo all'ambiente, ora *LIFE PLUS 2007-2013*) e il sistema di ecogestione e di certificazione EMAS del 1995 (*Environmental Management and Audit System Regulation*, rivisto nel 2001, per le industrie disponibili ad accettare un controllo esterno indipendente sulla gestione per verificarne l'ecocompatibilità).

Da Amsterdam a Lisbona

Con il Trattato di Amsterdam, in vigore dal 1999, la procedura di codecisione di Parlamento europeo e Consiglio dei Ministri venne estesa a quasi tutte le materie ambientali (eccetto i settori già esclusi dal Trattato di Maastricht) e per garantire *«un elevato livello di tutela»* l'Unione Europea assunse obiettivi importanti (salvaguardia, difesa e miglioramento dell'ambiente; protezione della salute umana; utilizzo moderato e razionale delle risorse naturali; promozione sul piano internazionale di misure destinate a risolvere i problemi ambientali regionali e mondiali).
Il Consiglio dei Ministri sull'ambiente di Cardiff del 1998 ha varato una strategia d'integrazione della politica ambientale in nove settori (trasporti, agricoltura, energia, industria, mercato interno, sviluppo, pesca, affari generali e questioni economiche e finanziarie) e, nel 2001, il Consiglio europeo di Göteborg ha definito una *Strategia europea per lo sviluppo sostenibile* (aggiornata annualmente dal Consiglio primaverile dei Ministri sull'ambiente). La *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*, dotata dal Trattato di Lisbona di forza giuridica vincolante, ribadisce l'integrazione dell'ambiente in tutte le politiche e il principio dello sviluppo sostenibile (art. 37).
Se poi il Trattato di Nizza, in vigore dal 2003, ha apportato soltanto qualche modifica (il voto all'unanimità per misure in grado di incidere in modo rilevante sulla gestione delle risorse idriche e di interferire sulla loro disponibilità – art. 175 – poi art. 192 TFUE), il Trattato di Lisbona ha aumentato gli impegni ambientali dell'Unione Europea nella sua azione esterna (Titolo XX, artt. 191-193 TFUE) per la sicurezza e il benessere dei cittadini europei e della comunità mondiale, soprattutto riguardo alla lotta al cambiamento climatico, una delle quattro priorità riconosciute dal sesto Programma d'azione per l'ambiente *Ambiente 2010: il nostro futuro, la nostra scelta* (insieme a protezione della natura e della biodiversità, salute e qualità della vita, gestione delle risorse naturali e dei rifiuti).

In questo ambito l'Unione Europea si è posta traguardi ambizios ratificando il Protocollo di Kyoto nel 2002 (attivo dal 2005), ha deciso un riduzione delle emissioni di gas serra dell'8% per il 2008-2012 rispetto a 1990 e impegni ancor più rilevanti di riduzione per il periodo post-Kyoto Il bilancio complessivo di quasi quarant'anni d'attività (nella politic ambientale l'Unione Europea ha competenze concorrenti insieme agli Stat membri, eccetto che per la conservazione delle risorse biologiche del mare competenza esclusiva comunitaria) presenta luci (diminuzione di piogge acide, della concentrazione nell'aria di alcune sostanze inquinanti come piombo, pesticidi e diversi prodotti chimici pericolosi, miglioramento della gestione delle acque) e ombre (aumento complessivo della produzione di rifiuti, perdite di patrimonio naturale e di biodiversità). Le procedure d'infrazione avviate dalla Commissione europea presso la Corte di Giustizia nei confronti di diversi Stati (di frequente anche contro l'Italia) per non aver adempiuto a specifici obblighi previsti dalle normative ambientali sono numerose.

L'Unione Europea affronta sfide sempre più complesse e l'esclusione dal voto a maggioranza di alcuni settori di competenza intergovernativa e nazionale fondamentali per orientare ecologicamente l'economia e la politica (fiscalità ambientale, pianificazione del territorio, destinazione dei suoli, gestione delle risorse idriche, scelte di politica energetica di particolare interesse statale), impedisce l'avvio di una politica ambientale unitaria rafforzata, coordinata e flessibile.

III. Europa quotidiana: ambiente, energia, gioventù

La politica energetica europea
Una necessità ancora insoddisfatta
Giorgio Grimaldi

Energia, una questione sempre presente nella storia dell'integrazione europea

Il tema dell'energia è sempre stato rilevante nella storia dell'integrazione europea e si collega sia alla nascita della Comunità europea del carbone e dell'acciaio (CECA), insediatasi nel 1952, sia alla Comunità europea per l'energia atomica (CEEA o Euratom), in funzione dal 1958.
La prima, le cui competenze dal 2002 (anno di scadenza del Trattato) sono passate all'Unione Europea (UE), ha consentito la creazione di un mercato carbosiderurgico basato sull'abolizione di barriere doganali tra i Paesi membri, la libera circolazione e il divieto di aiuti di Stato. Il Trattato Euratom rappresenta, invece, un trattato settoriale dalla durata illimitata avente come scopi l'uso pacifico dell'energia nucleare, definita *«risorsa essenziale che assicurerà lo sviluppo ed il rinnovo delle produzioni e permetterà il progresso delle opere di pace, con l'instaurazione di condizioni di sicurezza che allontanino i pericoli per la vita e la salute delle popolazioni»*.
La CECA servì da modello per le istituzioni dell'Euratom che, tuttavia, vide accentuato il carattere intergovernativo a discapito della sovranazionalità, garantita alla stessa CECA dall'Alta Autorità. I vari capitoli del Trattato coprivano settori importanti – tra gli altri promozione della ricerca, diffusione delle informazioni, salute e sicurezza, forniture, mercato comune nucleare – ma la sua forza era comunque più apparente che reale e fu facilmente aggirata per garantire i diversi interessi nazionali degli Stati membri e salvaguardare un nazionalismo energetico legato non soltanto alla differenza tra le potenze nucleari (Francia e Gran Bretagna) e gli altri Paesi, ma anche alle strategie e agli interessi dei singoli operatori energetici nazionali.
L'art. 52 istituiva un'Agenzia con il diritto esclusivo di concludere contratti relativi alla fornitura di minerali, materiali vari e speciali, materiali fissili

provenienti dall'interno o dall'esterno della Comunità, ma era mitigato dall'art. 66, dove si specificavano le circostanze nelle quali gli Stati potevano acquistare sui mercati mondiali tali materiali, previa approvazione della Commissione. Le disposizioni che miravano ad un'utilizzazione comune delle risorse e delle informazioni tecniche e scientifiche vennero ridimensionate, su spinta della Francia, da altre norme che consentivano il mantenimento della segretezza in materia di sicurezza nazionale. Gli Stati membri dell'Euratom hanno istituito il Centro comune di ricerca nel 1957 per la ricerca sugli usi pacifici dell'energia nucleare e diversi istituti separati tra i quali quello di Ispra, in Italia.

Nel 1983 è stato istituito un importante centro per il lavoro sperimentale sulla fusione termonucleare (JET) a Culham (Gran Bretagna). Il Centro comune di ricerca effettua ricerche nell'ambito dei programmi dell'Unione Europea, concentrandosi sugli aspetti della tecnologia industriale, della tutela dell'ambiente, dell'energia e della standardizzazione. Con la guerra del Kippur nel 1973 e la crisi energetica causata dal rialzo dei prodotti petroliferi la Comunità ha cercato di ridurre la propria dipendenza energetica da Paesi terzi cercando di avviare una politica energetica comune fondata sulla limitazione dei consumi, il potenziamento dell'energia nucleare e l'incremento della produzione di petrolio e gas naturale (Risoluzioni del Consiglio del 1974 e del 1975 e del 1980, quest'ultima durante la seconda crisi petrolifera, che pone l'attenzione anche sullo sviluppo delle fonti di energia rinnovabile).

In una Risoluzione del 1986 vennero meglio approfondite le necessità europee in campo energetico: sicurezza dell'approvvigionamento, riduzione delle fluttuazioni dei prezzi, tutela dell'ambiente, sviluppo tecnologico ed aumento degli scambi di prodotti energetici tra i Paesi membri, anche in vista della realizzazione del mercato unico.

Dall'incremento della ricerca all'attenzione per la sostenibilità

Con l'*Atto Unico Europeo* la ricerca nel settore energetico è stata sviluppata con diverse iniziative tra le quali il programma JOULE (*Joint Opportunities for Unconventional or Long-Term Energy Supply*) sulle energie non nucleari e per l'impiego razionale dell'energia nel periodo 1989-1992. Il Trattato di Maastricht, in vigore dal 1993, stabiliva che l'Unione Europea poteva agire, in base al principio di sussidiarietà, per raggiungere obiettivi generali propri (art. 2) e prendere *«misure in materia di energia»* senza però detenere una competenza specifica (ma solo una base legale generale – art. 308).

Nel 1995 apparve un Libro Bianco per la creazione di una politica energetica europea, cui sono seguite le Direttive per la liberalizzazione dei

mercati energetici di elettricità e gas (Direttive 92/1996 e 30/1998). Con il Libro Verde del 2000, *Verso una strategia europea di approvvigionamento energetico*, la Commissione europea ha indicato nella diversificazione dell'offerta e delle fonti, nella promozione del risparmio energetico e nella lotta al cambiamento climatico le direttrici principali degli sviluppi futuri. Con le Direttive su elettricità e gas di seconda generazione (Direttive 54 e 55 del 2003) l'Unione Europea è intervenuta per sbloccare l'apertura dei mercati nazionali, ancora insoddisfacente a causa di freni e inadempienze da parte degli Stati, e dal 2004 con diverse Comunicazioni per la sicurezza degli approvvigionamenti, per aumentare i partenariati e per consolidare le infrastrutture nel periodo in cui si è realizzato l'allargamento a 27 membri. Nel 2005 è stato quindi pubblicato un Libro Verde sull'efficienza energetica dei trasporti e dell'edilizia.

L'Unione Europea dipende per circa metà del proprio fabbisogno energetico dalle importazioni di combustibili fossili fornite dall'esterno, con una tendenza futura, in assenza di cambiamenti importanti, all'aumento di dipendenza che potrebbe salire fino al 70% nei prossimi decenni, secondo le stime del Libro Verde *Una strategia europea per un'energia sostenibile, competitiva e sicura*, presentato nel marzo 2006 dalla Commissione europea, il quale ha previsto lo sviluppo di una rete energetica europea con l'adozione di un Codice per la disciplina degli scambi frontalieri, la creazione di un Centro europeo per le reti energetiche per favorire interconnessioni e sicurezza e l'istituzione eventuale di un'Autorità di regolazione europea con poteri decisionali.

Oltre alla decisione 1364/2006 sugli orientamenti relativi alle reti transeuropee di settore, il 2007 è stato un anno molto intenso e ricco di atti comunitari per sviluppare una politica energetica comune e integrata. Limitando l'attenzione soltanto alle novità proposte riguardanti l'energia e la lotta al cambiamento climatico l'Unione Europea si è posta all'avanguardia elaborando il primo sistema di scambi di quote di emissioni di gas a effetto serra.

Il Protocollo di Kyoto prevedeva meccanismi flessibili per raggiungere gli obiettivi di riduzione: la *joint implementation* (finanziamenti rivolti dagli Stati membri verso altri Paesi che presentano vincoli di emissione per consentire il raggiungimento degli obiettivi), il *clean development mechanism* (finanziamento di progetti di riduzione in Paesi in via di sviluppo senza vincoli di emissione), l'*emission trading* (trasferimento di unità di emissione da un Paese all'altro).

Dal 2005 tutti i governi dell'Unione Europea hanno stabilito un limite massimo per le emissioni di biossido di carbonio delle loro industrie e le imprese che producevano emissioni superiori alla soglia autorizzata dovevano acquistare quote di emissione da quelle che erano riuscite nella riduzione nell'ambito del Sistema europeo di scambio delle quote di emissione (*Emission Trading System* – ETS) di biossido di carbonio

(Direttiva 87/2003) riguardante tutti gli impianti di combustione con potenza calorifica superiore a 20 Mw, comprendenti la produzione elettrica (raffinerie di petrolio, cokerie, industria del ferro e dell'acciaio, industria del cemento e della calce, industria del vetro e della ceramica, industria della carta e del cartone).
Nel 2008 l'Unione Europea ha approvato un nuovo ETS (esteso anche a Islanda, Liechtenstein e Norvegia) che coinvolge circa 11.000 impianti. Dal 2012 includerà anche le compagnie aeree e dal 2013, attraverso un tetto unico europeo delle quote ridotto anno dopo anno, dovrebbe essere più equo ed efficiente del precedente nello sforzo di ottenere una riduzione del 21% delle emissioni di biossido di carbonio entro il 2020 rispetto al 2005, prevedendo, a patto che venga raggiunto un accordo globale che non mini la competitività degli operatori, l'acquisto attraverso asta di tutte le quote (mentre adesso una parte consistente è attribuita gratuitamente) e che la metà degli introiti venga impiegato per la lotta e l'adattamento al cambiamento climatico. Non tutti i settori che producono gas ad effetto serra rientreranno nel nuovo sistema ETS: il 60% non regolamentato (usi domestici, agricoltura, trasporti, rifiuti ecc.) sarà vincolato a riduzioni in base a obiettivi nazionali.

Le iniziative più recenti.
Meno dipendenza dall'esterno, più energia rinnovabile all'interno

Per affrontare l'aggravamento della situazione globale e varare un politica europea integrata in materia di cambiamento climatico ed energia, finalizzata sia ad arginare le conseguenze ambientali, sia a garantire il necessario approvvigionamento energetico e l'integrazione delle reti per la fornitura energetica puntando a diminuire la dipendenza dall'esterno e a privilegiare le fonti rinnovabili, il Consiglio europeo il 9 marzo 2007 ha varato un pacchetto di iniziative (pacchetto clima-energia) con i seguenti obiettivi:

- la riduzione del 20% (rispetto al 1990) delle emissioni di gas serra dell'Unione Europea entro il 2020 elevata sino al 30% e del 60-80% entro il 2050 qualora venga raggiunto in tal senso un accordo a livello globale;
- la riduzione del 20% entro il 2020 del consumo di energia attraverso l'efficienza energetica (da sola però può fare aumentare i consumi) ed un uso più razionale nelle attività produttive nell'edilizia, nell'industria e nei trasporti;
- l'aumento del 20% entro il 2020 della quota di energia rinnovabile (cioè da fonti rinnovabili quali l'energia eolica, solare, geotermica, biomassa);
- l'aumento del 10% entro il 2020 del livello di biocarburanti utilizzati

per l'autotrazione (al posto di benzina e gasolio), a condizione che siano prodotti in modo ecosostenibile (non ricorrendo a colture di uso alimentare) e da fonti rinnovabili (anche idrogeno).

L'energia, l'ambiente (incluso il cambiamento climatico) e i trasporti rientrano anche tra le dieci priorità del settimo Programma quadro di ricerca 2007-2013 (8,4 miliardi di euro stanziati per queste voci), che finanzia anche la ricerca nucleare (fusione e progetto ITER, sicurezza nucleare, gestione scorie e radioprotezione). La Commissione europea ha poi presentato un Libro Verde sulla necessità di affrontare gli effetti del cambiamento climatico nel giugno 2007 e il Libro Bianco *Adattarsi ai cambiamenti climatici: L'Unione Europea deve prepararsi agli impatti futuri* nell'aprile 2009.

L'Unione Europea è la prima organizzazione sovranazionale e regionale al mondo ad essersi imposta traguardi così ambiziosi e l'iter dell'approvazione del pacchetto energia-clima si è concluso nell'aprile 2009, dopo difficili compromessi sia tra gli organi comunitari che tra i Paesi membri. Con il Trattato di Lisbona, in vigore dal dicembre 2009 si può affermare che l'Unione Europea ha proprie competenze in materia ed è nata una politica energetica comune (Titolo XXI, art. 194 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea – TFUE) finalizzata a garantire il funzionamento del mercato dell'energia, la sicurezza di approvvigionamento energetico e a promuovere il risparmio e l'efficienza energetica e lo sviluppo di fonti rinnovabili.

Sarà capace l'Europa di essere un attore globale significativo nel determinare il raggiungimento degli obiettivi per contenere il cambiamento climatico entro un aumento della temperatura media terrestre non superiore a 2° C, contribuendo alla creazione di una coalizione globale e di una *global governance* che coinvolga in un impegno comune i principali responsabili delle emissioni di gas serra (Stati Uniti, Cina, India, Russia, Brasile) ed anche i Paesi in via di sviluppo, restii a limiti ambientali per evitare potenziali restrizioni alla loro crescita economica? E riuscirà a sviluppare una politica energetica integrata puntando soprattutto sulle fonti rinnovabili, attivando una cooperazione effettiva tra gli Stati membri?

Le politiche giovanili a livello europeo Mobilità, formazione, istruzione, socialità, partecipazione e cittadinanza attiva

Elena Anziutti

Nascita ed evoluzione delle politiche giovanili a livello europeo

È a partire dagli anni settanta che in alcuni Paesi europei sono state sviluppate le prime iniziative volte a promuovere e valorizzare il ruolo dei giovani nella società. Tali azioni si caratterizzano per il fatto di considerare per la prima volta la categoria giovani in senso ampio, ossia definendola unicamente da un intervallo di età (variabile a seconda dei diversi contesti nazionali) indipendentemente dal ruolo sociale ricoperto dai giovani stessi. Non solo. La promozione dell'essere giovane nella società avviene anche attraverso la valorizzazione delle forme di associazionismo giovanile e della consultazione dei giovani per tutte quelle decisioni che li riguardano direttamente.
A livello internazionale, un ruolo fondamentale è svolto dal Consiglio d'Europa, che già nel 1972 istituisce a Strasburgo il *Centro europeo della gioventù* (tuttora attivo assieme a quello di Budapest, creato nel 1995) con il fine primario di promuovere e sostenere finanziariamente la vita associativa giovanile in Europa. Nuova linfa all'interesse locale e nazionale nel settore delle politiche giovanili viene data qualche anno più tardi anche dalle Nazione Unite che proclamano il 1985 *Anno internazionale della gioventù*. Nello stesso anno, il Consiglio d'Europa organizza la prima *Conferenza europea dei Ministri responsabili per la gioventù*, e nel 1986 viene creata ERYICA, l'*Agenzia europea per l'informazione e la consulenza dei giovani*, nell'ambito della quale, nel 1993, viene adottata la *Carta europea dell'informazione per la gioventù*, divenuta il testo di riferimento per il lavoro d'informazione giovanile in Europa (aggiornata nel 2004).

L'avvio dell'azione comunitaria

Fino alla fine degli anni ottanta risulta invece poco visibile l'azione della Comunità europea. Il Trattato di Roma infatti (1957) non contemplava la gioventù tra i settori di competenza della Commissione europea, ed è solo con il Trattato di Maastricht (1992) che la cooperazione transnazionale in ambito giovanile europeo viene inserita come una delle aree di intervento dell'Unione Europea (attraverso gli articoli 149 e 150). Ciò nonostante, già nel 1989 la Commissione europea lancia il primo programma d'azione comunitaria in favore della gioventù: *Gioventù per l'Europa*. Nel corso degli anni tuttavia, si continua a registrare una sempre più ampia e profonda disaffezione dei giovani nei confronti delle forme tradizionali di partecipazione alla vita pubblica. Il *Libro Bianco della Commissione Europea* "Un nuovo impulso per la gioventù europea" (2001) evidenzia, fra le altre cose, proprio il fatto che i giovani hanno la volontà di partecipare attivamente alla società, ma ritengono non sufficienti né i mezzi finanziari, né le informazioni a loro disposizione. Pertanto, l'obiettivo dell'azione europea non dovrebbe mirare a moltiplicare le strutture, i canali e la quantità di informazioni, ma dovrebbe fare un salto di qualità prevedendo la partecipazione dei giovani nella definizione, attuazione e sviluppo degli strumenti di comunicazione che li riguardano.
A due anni dalla pubblicazione del Libro Bianco, nel 2003, il Congresso dei poteri locali e regionali del Consiglio d'Europa adotta la *Carta europea della partecipazione dei giovani alla vita locale e regionale*. Presentata come una sorta di manifesto delle linee guida e degli orientamenti cui devono ispirarsi le politiche giovanili a livello nazionale e regionale, nel preambolo sottolinea che «*La partecipazione attiva dei giovani alle decisioni e alle attività a livello locale e regionale è essenziale se si vogliono costruire delle società più democratiche, più solidali e più prospere*».
Analizzando i principali documenti dedicati alle politiche giovanili, risulta quindi chiaro che "partecipazione" è il termine chiave che ricorre più spesso. In particolare, la partecipazione intesa come attitudine attiva da parte dei giovani è l'obiettivo che l'Unione Europea si è posta attraverso la *Strategia di Lisbona* (2000): i giovani come risorsa fondamentale per la collettività e per una società basata sulla conoscenza. Significativo è anche il *Patto europeo per la gioventù*, adottato dal Consiglio europeo nel 2005, che rileva come prioritaria «*l'integrazione della dimensione giovanile nelle politiche dell'Unione Europea*» e «*l'esigenza di maggior coerenza nelle aree d'intervento concernenti i giovani*».
Più recentemente, il 27 novembre 2009, lo stesso Consiglio ha adottato una nuova risoluzione che prospetta un rinnovato quadro per le politiche giovanili europee per i prossimi anni. In particolare, il nuovo documento individua due obiettivi generali che la cooperazione europea nel settore

della gioventù dovrebbe raggiungere entro il 2018 ossia, creare maggiori e pari opportunità per i giovani nel settore dell'istruzione e nel mercato del lavoro e promuovere la cittadinanza attiva, l'inclusione sociale e la solidarietà dei giovani.
Infine il 2010 (che fra l'altro vede Torino *Capitale europea dei giovani*) si è aperto con la proclamazione da parte delle Nazioni Unite dell'*Anno internazionale della gioventù* (agosto 2010 – agosto 2011) e con la costituzione del primo intergruppo sulla gioventù nell'ambito del rinnovato Parlamento europeo (febbraio 2010). Il 10 marzo lo stesso Parlamento ha approvato una risoluzione che invita la Commissione a considerare come prioritaria la problematica della disoccupazione giovanile. Tale risoluzione arriva peraltro qualche giorno dopo il lancio ufficiale della *Strategia europea 2020* da parte della Commissione europea, che individua tre motori di crescita per preparare l'economia dell'UE per il prossimo decennio: crescita intelligente, crescita sostenibile e crescita inclusiva. Per raggiungere questi traguardi, sono previste una serie di iniziative pilota, fra le quali si evidenzia *Youth on the move*. Lanciata ufficialmente il 15 settembre, questa iniziativa è finalizzata a migliorare le prospettive professionali dei giovani europei. In particolare, si punta ad adeguare i sistemi di istruzione e formazione alle nuove esigenze del mercato de' lavoro attraverso la promozione delle opportunità di mobilità per student e giovani professionisti, la modernizzazione dei programmi di studio ed i riconoscimento dei metodi di apprendimento non formale ed informale.

I programmi comunitari a favore della gioventù

Il primo programma comunitario rivolto ai giovani è *Gioventù per l'Europa*, che risale al 1989 e che ha promosso attività di scambio giovanile interculturale tra i 12 paesi dell'allora Comunità europea. L'obiettivo principale era proprio quello di far dialogare i giovani sui temi di loro interesse, per mezzo di un progetto ideato, realizzato e valutato da loro stessi. Nel 1995 sono stati lanciati due programmi nell'ambito dell'istruzione e della formazione, rispettivamente *Socrates* e *Leonardo* (che hanno affiancato *Gioventù per l'Europa* fino al 1999) e nel 1996 è stato istituito il *Servizio volontario europeo per i giovani* (SVE), volto a valorizzare le esperienze di apprendimento interculturale dei giovani attraverso attività di volontariato di medio-lungo periodo a beneficio delle comunità locali.
A partire dal 2000 hanno preso avvio tre nuovi programmi, *Gioventù*, *Socrates* e *Leonardo*, fino a giungere all'attuale programmazione (2007-2013) che vede una riduzione a due dei programmi comunitari rivolti ai giovani: specificatamente, *Gioventù in azione* e *Longlife Learning Programme*

(LLP) per l'apprendimento permanente. Quest'ultimo racchiude tutte le azioni in materia di istruzione e formazione e si presenta come un insieme di quattro programmi settoriali (*Comenius*, *Erasmus*, *Leonardo* e *Grundvig*, specifico per l'apprendimento in età adulta), un programma trasversale e il programma *Jean Monnet*, che sostiene l'insegnamento, la ricerca e lo studio di temi connessi all'integrazione europea.

Il programma istituito appositamente per i giovani è però *Gioventù in azione*, che promuove la mobilità entro e oltre i confini dell'UE, assieme all'apprendimento non formale e al dialogo interculturale, favorendo il coinvolgimento di tutti i giovani indipendentemente dal loro grado d'istruzione o dalla provenienza sociale. *Gioventù in azione* si rivolge ai ragazzi/e dai 13 ai 30 anni e prevede diversi obiettivi generali (fra cui promuovere la cittadinanza attiva e favorire la comprensione reciproca tra i giovani di diversi Paesi) che dovrebbero essere raggiunti attraverso cinque azioni operative: *Gioventù per l'Europa* (che include scambi giovanili, iniziative giovani e progetti giovani e democrazia), il *Servizio volontario europeo*, *Gioventù nel mondo* (che sostiene la cooperazione con Paesi limitrofi all'UE e altri Paesi partner nel mondo), *Strutture di sostegno per i giovani* e *Sostegno alla cooperazione europea nel settore della gioventù*. Alcune di queste azioni prevedono che ciascun partecipante riceva un certificato *Youthpass*, che descrive e convalida l'esperienza di apprendimento non formale e informale acquisita durante il progetto, rappresentando quindi uno strumento di grande utilità per il futuro percorso formativo e lavorativo dei partecipanti. L'implementazione di *Gioventù in azione* è stata per lo più decentralizzata, al fine di creare un contatto più stretto con i giovani beneficiari ed adattare il Programma ai diversi contesti nazionali. Ogni Paese partecipante ha quindi istituito una propria Agenzia nazionale che promuove ed implementa *Gioventù in azione* a livello statale, fungendo altresì da tramite fra la Commissione europea e i beneficiari dei progetti.

La rete *Eurodesk*

La struttura ufficiale d'informazione di *Gioventù in azione* è la rete europea *Eurodesk*. L'idea di base risiede in un progetto promosso in Scozia nel 1990 al fine di favorire l'accesso dei giovani alle opportunità di mobilità offerte loro dai programmi comunitari, che spesso risultano poco conosciuti e di difficile accesso causa la loro complessità. *Eurodesk* diventa una vera e propria rete europea a partire dal 1995 (grazie al co-finanziamento della Commissione europea) estendendosi ad altri otto paesi europei, oltre il Regno Unito. Dal 1997 il servizio di informazione ed orientamento dei giovani sulle opportunità europee viene avviato anche in Italia con

l'implementazione, dal 1999, di una rete nazionale di Punti locali decentrati. È nel 2005 che *Eurodesk* diventa la struttura ufficiale d'informazione del programma *Gioventù*, nonché rete comunitaria d'informazione sulle politiche giovanili promosse dall'Unione Europea. In base agli ultimi dati, la rete è attualmente formata da 30 Paesi e conta oltre mille Punti locali decentrati su tutto il territorio europeo che suppliscono (attraverso operatori qualificati) alla distanza geografica e di linguaggio tra destinatari finali dei programmi in favore dei giovani e fonti di informazione sugli stessi.



IV. Integrazione europea. Le radici e le ali

Dall'Italia per l'Europa L'azione dei movimenti per l'unità europea dal secondo dopoguerra ad oggi

Paolo Caraffini

Dalla guerra all'obiettivo dell'unità europea. La nascita del MFE e del CIME

Il processo di unificazione europea consiste nella graduale costruzione di una comunità sovranazionale con caratteristiche statuali e si distingue dalle normali scelte di politica estera. Tale processo si caratterizza anche per un ruolo rilevante di attori di natura non-governativa, fra i quali rivestono una funzione importante i movimenti per l'unità europea.

Ai movimenti europeisti e federalisti, sorti per lo più nell'immediato dopoguerra, va il merito non solo di aver saputo indicare con chiarezza l'obiettivo dell'unità europea, ma anche di aver precisato i metodi da adottare.

Il contributo dei federalisti italiani è stato fondamentale, già a partire dalle riflessioni, tra le due guerre, di Luigi Einaudi, Giovanni Agnelli, Attilio Cabiati, Carlo Rosselli fino al *Manifesto per un'Europa libera e unita*, redatto nel 1941 sull'isola di Ventotene da Altiero Spinelli ed Ernesto Rossi con Eugenio Colorni.

Il federalismo di Spinelli affondava le sue radici nelle riflessioni di Alexander Hamilton, di Einaudi e della *Federal Union* britannica. Secondo questa concezione nella sovranità statale assoluta risiede la causa strutturale dell'anarchia internazionale, quindi delle guerre e degli imperialismi, e dell'accentramento e del totalitarismo all'interno degli Stati. La nuova linea di divisione tra le forze del progresso e della conservazione separava, quindi, i sostenitori della sovranità nazionale assoluta e i fautori del suo superamento attraverso la federazione.

Il Movimento federalista europeo (MFE), fondato a Milano il 27-28 agosto 1943, presentava, pertanto, un preciso programma d'azione, pur non aspirando a trasformarsi in partito politico. La strategia del MFE si basava sull'assunto che i governi nazionali fossero nel contempo strumenti e ostacoli rispetto all'obiettivo dell'unità europea, da conseguirsi non

attraverso i tradizionali metodi diplomatici, bensì grazie a una procedura costituente democratica.

Il contesto post-bellico del Vecchio continente, almeno della sua parte occidentale, diede ai progetti di unificazione europea i caratteri della concretezza. Con l'emergere dei blocchi contrapposti, Spinelli sostenne che il processo di integrazione avrebbe potuto prendere avvio solo fra gli Stati democratici dell'Europa occidentale. Egli, però, precisò anche che, grazie al processo di integrazione, l'Europa avrebbe potuto instaurare una *equal partnership* con gli Stati Uniti d'America, favorendo, in prospettiva, il superamento dei blocchi.

Fra i principali movimenti per l'unità europea che operano in Italia vanno segnalati, oltre al MFE, il *Consiglio italiano del Movimento europeo* (CIME), l'*Associazione italiana per il Consiglio dei Comuni d'Europa* (AICCE, poi AICCRE con l'adesione delle Regioni), l'*Association européenne des enseignants* (AEDE), la *Gioventù federalista europea*, il *Centro italiano di formazione europea*, l'*Associazione dei giornalisti europei*, la *Lega europea di cooperazione economica*.

Una posizione di leadership è stata ricoperta dal MFE e in misura minore, soprattutto nel ventennio di presidenza di Giuseppe Petrilli (1964-1985), dal CIME.

Tra la seconda metà degli anni '40 e i primi anni '50, fra le più importanti iniziative condotte dai federalisti possiamo ricordare l'azione diretta a promuovere l'assunzione da parte dell'Assemblea del Consiglio d'Europa di un ruolo costituente. Questo primo tentativo non ebbe successo, ma subito dopo si presentò un'altra opportunità con i negoziati sulla Comunità europea di difesa (CED). Spinelli richiamò l'attenzione sulla contraddizione di creare un esercito comune senza istituzioni federali europee. Il risultato di questa azione fu lo statuto della Comunità politica europea, poi archiviato a seguito alla bocciatura della CED, il 30 agosto 1954, all'Assemblea nazionale francese.

Il CIME venne fondato, nel dicembre 1948, quale struttura di coordinamento degli intergruppi europeisti alla Camera e al Senato e del MFE.

L'iniziativa fu caldeggiata da De Gasperi, il quale, in una prima fase sostenitore di un modello unionista, diffidava del federalismo radicale di larga parte del MFE e aspirava a un organismo più moderato in tema di europeismo. Spinelli, dal canto suo, appariva piuttosto scettico circa l'utilità del CIME. Ciò ebbe forti conseguenze sull'operativa di quest'ultimo che, a parte qualche iniziativa, fino alla metà degli anni cinquanta non svolse alcun ruolo di rilievo. La politica europeistica di De Gasperi, del resto, assunse un più spiccato carattere federalista, convergendo in gran parte con la linea di Spinelli. Il CIME, pertanto, scomparve dalla scena, conquistando il MFE una sostanziale egemonia nel fronte europeista italiano.

La rifondazione del CIME e l'europeismo governativo

A seguito, però, della caduta della CED, Spinelli lanciò il cosiddetto «nuovo corso», fondato sulla radicale opposizione al funzionalismo e al gradualismo dei governi nazionali. Tale scelta portò a una rottura con le forze politiche della coalizione centrista e con i sindacati ad esse legati. La Democrazia cristiana, il Partito repubblicano, il Partito liberale, il Partito socialdemocratico, la CISL e la UIL, le ACLI e la *Federazione italiana volontari della libertà* (FIVL), decisero pertanto la rifondazione del CIME, nel luglio 1956, al fine di sostenere l'europeismo governativo. Il MFE, fortemente polemico verso l'iniziativa, non vi aderì.
Alle organizzazioni iniziali si aggiunsero l'AICCE e le sezioni italiane dell'*Azione europea federalista* (AEF), fondata da alcuni federalisti contrari alla linea di Spinelli, e dell'AEDE. Altre seguirono successivamente.
In questi anni, che coincisero con la presidenza del CIME da parte del repubblicano Randolfo Pacciardi (1956-1961), fu aspra la polemica con il MFE in merito alle scelte funzionaliste dei governi, fondate sulla convinzione che l'integrazione economica avrebbe condotto pressoché automaticamente all'unificazione politica, e che trovarono la loro concreta espressione nei Trattati di Roma (1957). Il CIME sostenne tale logica moderata e gradualista, sottolineando l'importanza, ai fini dello stesso progetto federalista, delle istituzioni comunitarie.
Pacciardi condivise anche alcune delle iniziative del generale de Gaulle, ma ciò lo pose in contrasto con gran parte dei dirigenti del CIME, spengendolo alle dimissioni nel 1961. Gli subentrò, per un triennio, il socialdemocratico Paolo Rossi.
Nel frattempo, il MFE cominciò a ritenere prioritario l'obiettivo della federazione europea, coinvolgendo l'opinione pubblica. Questa linea si tradusse in una campagna per rivendicare il potere costituente del popolo europeo. Dapprima, negli anni 1956-1962, si ebbe l'esperienza del *Congresso del popolo europeo* (CPE), l'organizzazione di elezioni primarie in varie città d'Europa per dare vita a un congresso di rappresentanti, i quali avrebbero dovuto raggiungere la legittimità democratica e il peso politico necessari per forzare i governi alla convocazione della Costituente. Seguì, fra il 1963-1966, sotto la guida di Mario Albertini (che sostituì Spinelli alla direzione del MFE), la *Campagna del Censimento volontario del popolo federale europeo.*
Queste iniziative, seppur importanti, non portarono ai risultati auspicati. Si realizzò, invece, un riavvicinamento tra il MFE e il CIME, grazie anche all'elezione alla presidenza di quest'ultima organizzazione, nel 1964, di Petrilli, dal 1960 alla guida dell'IRI (*Istituto per la ricostruzione industriale*).
Il MFE riconobbe i successi del Mercato comune e decise di riaprire un

confronto costruttivo con le forze politiche, aderendo, nel 1966, al CIME. Quest'ultimo, ammettendo l'errore circa l'idea di un automatismo nel passaggio dall'integrazione economica a quella politica, si concentrò sull'elezione diretta del Parlamento europeo (PE), intesa come tappa per giungere alla Costituente.
La prima importante manifestazione di questa rinnovata intesa fu la proposta di legge di iniziativa popolare per l'elezione a suffragio universale diretto della delegazione italiana al PE, che venne presentata al Senato nel giugno del 1969.
Negli anni Settanta, i movimenti europeisti puntarono, in particolare su tre obiettivi: l'avvio di un'unione monetaria fondata su un forte coordinamento delle politiche economiche; il rilancio dell'integrazione politica secondo il metodo del gradualismo costituzionale; l'allargamento alla Gran Bretagna, all'Irlanda e alla Danimarca, senza tuttavia cedimenti in merito al carattere sovranazionale della Comunità.
La decisione, assunta al Vertice di Parigi del 1974, di procedere con l'elezione diretta del Parlamento europeo portò al superamento del progetto di elezioni unilaterali. Le organizzazioni europeiste si concentrarono su un'azione di pressione sulla classe politica e di sensibilizzazione dell'opinione pubblica, nella convinzione che l'elezione diretta avrebbe posto un elemento di irreversibilità, favorendo la democratizzazione delle istituzioni comuni e, in prospettiva, lo sviluppo in senso federale. Venne anche sostenuta con forza l'adesione dell'Italia al Sistema monetario europeo (SME).

La svolta a seguito delle prime elezioni europee

Dopo la prima elezione diretta, nel giugno 1979, si sviluppò un'azione combinata fra il MFE, il CIME, l'AICCE e le altre organizzazioni per mobilitare, nell'opinione pubblica, nei partiti, negli enti locali, nelle organizzazioni economico-sociali, un vasto consenso intorno a un'iniziativa del Parlamento europeo per una rifondazione istituzionale della Comunità.
Spinelli, eletto al PE, promosse la costituzione del "Club del Coccodrillo", un intergruppo di europarlamentari favorevoli a una riforma globale delle istituzioni comunitarie, e riuscì a impegnare progressivamente l'intero Parlamento nell'elaborazione di un nuovo Trattato che, se fosse entrato in vigore, avrebbe fatto assumere alla Comunità un carattere semi-federale. Tale progetto di Trattato fu approvato, a larghissima maggioranza, il 14 febbraio 1984, ma venne bloccato dai governi statali.
Malgrado ciò, i movimenti europeisti si mobilitarono per la manifestazione tenutasi a Milano, il 28 e 29 giugno 1985, in occasione del Consiglio europeo che convocò la Conferenza intergovernativa dalla quale scaturì

l'*Atto Unico Europeo* (AUE). L'impegno a favore della Costituente non venne comunque archiviato e il MFE promosse una proposta di legge di iniziativa popolare, che portò al referendum consultivo del 18 giugno 1989 (simultaneamente alle elezioni europee), in occasione del quale l'88% degli italiani si espresse a favore di una costituzione federale europea e di un ruolo costituente del Parlamento europeo.

Il completamento del mercato interno previsto dall'Atto unico europeo poneva con forza il tema dell'unione economica e monetaria. Questa esigenza venne a intrecciarsi con i profondi mutamenti del contesto internazionale prodotti dalla dissoluzione del blocco sovietico e dalla riunificazione tedesca e portò al Trattato di Maastricht, che, oltre a importanti riforme istituzionali e all'avvio della Politica estera e di sicurezza comune (PESC), fissò l'obiettivo della moneta unica.

I movimenti europeisti italiani accolsero con favore l'approvazione del Trattato, ma ne sottolinearono anche l'insufficienza per il mantenimento del quadro intergovernativo nel campo della PESC e, ancor più, per il persistere del deficit democratico. A questo si associava la prospettiva dell'allargamento ai Paesi dell'Est. Tutto ciò poneva all'ordine del giorno il tema di una costituzione europea. Nel 1997 venne quindi lanciata una campagna per la costituzione federale, che ebbe un momento particolarmente rilevante nella manifestazione organizzata a Nizza il 7 dicembre 2000, in occasione del Consiglio europeo che approvò il Trattato di Nizza integrato da un protocollo dal quale scaturì la decisione assunta a Laeken, il 15 dicembre 2001, di convocare la Convenzione europea che ha redatto il Trattato costituzionale.

L'archiviazione di quest'ultimo, a seguito dei referendum francese e olandese del 2005, ha prodotto profonda delusione fra i militanti dei movimenti europeisti, ma li ha anche spinti a riprendere l'impegno, seppur faticoso, per giungere a un processo costituente democratico.

I "piccoli" per l'Europa di tutti
Partiti e movimenti nazionalitari e "regionalisti" e integrazione europea

Marco Stolfo

Dal secondo dopoguerra ad oggi. Un percorso in quattro fasi

Le comunità linguistiche minorizzate e le realtà territoriali d'Europa in cui sono presenti minoranze linguistiche, in particolare a partire dalla fine della Seconda Guerra Mondiale, hanno affidato le proprie istanze di tutela e autogoverno a associazioni, sodalizi, organizzazioni e talvolta anche veri e propri movimenti e partiti politici.
Si tratta di soggetti, assai diversi sia dal punto di vista organizzativo sia sotto il profilo culturale e ideologico, che in qualche modo possono essere accomunati proprio dal fatto di essersi proposti come gli interpreti più autentici e originali dei bisogni specifici delle rispettive comunità. Nello svolgimento di questa funzione, attraverso forme e modalità assai differenziate, che vanno dall'attivismo socioculturale alla partecipazione alle competizioni elettorali, dall'azione di testimonianza alla presenza attiva nelle istituzioni sino a forme di lobbying trasversale e addirittura di lotta armata, ciascuno di essi non ha mancato di rapportarsi con la dimensione europea e con il processo di integrazione continentale. Sotto questo aspetto è possibile, pur nella pluralità di approcci teorici ed esperienze pratiche, individuare un percorso unitario articolato in quattro fasi.

La "speranza europea" delle nazionalità, delle minoranze e delle regioni

Pace, sicurezza, sviluppo, solidarietà, democrazia e diritti: si possono sintetizzare con queste parole gli obiettivi che stanno alla base del processo di integrazione europea, così come è stato avviato a partire dalla fine della Seconda guerra mondiale. Dalle tragiche esperienze vissute nel corso di tutta la prima metà del "secolo breve" deriva la consapevolezza della necessità di mettere al centro della ricostruzione dell'Europa tutto ciò che

nazionalismi e didatture avevano minacciato o cancellato e di come ciò fosse possibile solo attraverso la prospettiva dell'unità del continente. Non è pertanto difficile cogliere lo stretto legame ideale tra il *Manifesto di Ventotene* di Altiero Spinelli e Ernesto Rossi del 1941 e la *Dichiarazione dei rappresentanti delle popolazioni alpine*, sottoscritta a Chivasso il 19 dicembre 1943 da un gruppo di antifascisti valdostani e provenienti dalle Valli valdesi, francofone e occitane, del Piemonte, nella quale la prospettiva federalista europea è ritenuta l'unica in grado di offrire soluzioni ai *«problemi delle piccole nazionalità»*, liquidare gli *«irredentismi»* e quindi garantire *«l'avvento di una pace stabile e duratura»*.
A guerra finita, queste aspirazioni e queste istanze sono patrimonio comune di molti gruppi e forze politiche espressione di nazionalità, minoranze linguistiche e regioni d'Europa, che le esprimono a livello europeo in occasione di un convegno organizzato a Parigi il 10 aprile 1949 dall'Unione dei federalisti di Bretagna, al quale partecipano i rappresentanti di associazioni e movimenti provenienti anche da Frisia, Scozia, Friuli, Cornovaglia, Grigioni, Paesi Baschi, Paesi Catalani, Valle d'Aosta e Tirolo del Sud. Si tratta del momento fondativo della FUEN-FUEV (*Unione federalista delle nazionalità europee – Unione federalista delle comunità etniche d'Europa*), che si propone sin dall'inizio come sostenitrice del riconoscimento dei diritti delle comunità etniche e linguistiche e della necessità di dar vita ad una federazione europea di regioni e territori, *«un'organizzazione federale nella quale ciascun componente rinuncerà a una parte della sua sovranità a profitto del potere federale, ma anche, in ciascuno Stato, a vantaggio delle comunità naturali»*.

La fase dell'euroscetticismo e quella del dialogo europeo

Il contesto internazionale bipolare non si rivela favorevole alla visione dell'Europa proposta da associazioni, movimenti e partiti nazionalitari e "regionalisti". L'avvio dell'integrazione europea, con il Trattato CECA del 1951, si sviluppa su basi economiche e intergovernative. Quella nascente si presenta come un' "Europa degli Stati e dei capitali", che non dedica attenzione alla tutela delle minoranze o alle autonomie territoriali e nella quale, in generale, anche i cittadini e i poteri locali substatali non hanno alcuna voce in capitolo. Associazioni, movimenti e partiti nazionalitari e "regionalisti" si collocano così su posizioni critiche nei confronti del processo di integrazione funzionalista promosso da CEE, CECA e Euratom. Questo atteggiamento "euroscettico" si basa in primo luogo sul fatto che le Comunità sono considerate come semplici organizzazioni internazionali di carattere prettamente economico in cui si cercano di armonizzare gli interessi politici ed economici degli Stati nazionali. Si tratta di interessi che

non coincidono con quelli delle comunità territoriali alle quali partiti e movimenti regionalisti e nazionalitari intendono dare voce e rappresentanza ed anzi sono opposti a quelli di queste realtà, che si trovano in condizioni di marginalità e subordinazione rispetto ai centri del potere statale. Questa situazione di lontananza, perifericità o addirittura esclusione appare ancor più accentuata in relazione alle istituzioni comunitarie, che sono così "centri" ancor più lontani di quelle statali e quanto meno altrettanto "ostili".
La situazione muta per effetto della crescente attenzione nei confronti delle "periferie" e delle minoranze che emerge a livello europeo, soprattutto nel quadro dell'attività del Consiglio d'Europa, con la Conferenza permanente dei poteri locali allargata poi alle Regioni o con alcune prese di posizione dell'Assemblea consultiva a favore dei diritti linguistici e delle autonomie locali. Al contrario, nulla si muove o quasi in ambito comunitario.
Pare interessante notare che, verso la metà degli anni Settanta, i primi a cogliere l'importanza della dimensione europea, quanto meno come alternativa a quella statale, sono alcuni partiti e movimenti nazionalitari di ispirazione marxista di Irlanda, Galles, Bretagna, Galizia, Paesi Baschi, Paesi Catalani e Sardegna, i cui rappresentati sottoscrivono il 3 febbraio 1974 la Carta di Brest. Il documento, successivamente rivisto tra il 1976 e il 1977, oltre a denunciare la situazione di *«colonizzazione»* culturale, economica e politica di ciascuna comunità, indica la prospettiva della lotta di *«liberazione nazionale»* e della costruzione di una *«Europa socialista fondata sull'uguaglianza dei popoli che la compongono»*.
Nello stesso periodo altre forze nazionalitarie e "regionaliste" di diverso orientamento politico, collocabili tra il centro e il centro-sinistra, come il Fronte autonomista di liberazione di Alsazia e Lorena, il Partito nazionalista basco (EAJ-PNV), *Strollad ar Vro* (Partito nazionale bretone, di orientamento federalista) e *Plaid Cymru* (Partito nazionale gallese) promuovono l'apertura a Bruxelles di un "Ufficio permanente delle nazioni europee senza stato". Il progetto è presentato in un comunicato diffuso il 25 giugno 1975, in cui, *«nell'ora in cui ferve il dibattito sulla costruzione dell'Europa»*, si afferma la consapevolezza che essa *«non debba fondarsi soltanto sugli Stati europei di oggi, che nel corso della storia degli ultimi secoli hanno conquistato, annesso o si sono spartite, rispettivamente, le nostre nazioni»*, le quali *«formano le realtà naturali del nostro continente»* e la convinzione che su solo di esse *«potrà costruirsi saldamente un'Europa rispettosa della diversità e dei diritti di tutti i cittadini e di tutti i suoi popoli, piccoli e grandi"*.
Il documento inoltre denuncia che *«nell'ambito delle formazioni statuali in cui siamo stati nostro malgrado inglobati, i nostri popoli e le nostre nazioni non godono la pienezza dei diritti politici, amministrativi, economici, culturali e sociali, inseparabili dall'esercizio di qualsiasi grado di vera democrazia»* e avverte che *«l'Europa non deve perpetuare le ingiustizie,*

le disparità o l'oppressione di cui si macchiano nei nostri confronti, in misura diversa, gli Stati a struttura e concezione centralistica che oggi partecipano o intendono partecipare alla sua costituzione». Infine si chiariscono le finalità che l'apertura dell'Ufficio intende perseguire: operare *«per realizzare meccanismi giuridici e istituzionali capaci di indurre gli Stati europei centralisti a modificare le proprie strutture così da rispettare e assicurare appieno i diritti collettivi – politici, economici e culturali – specifici dei nostri popoli»*; mantenere *«un tramite permanente fra le istituzioni europee e le nostre nazioni»*; raccogliere e diffondere *«informazioni e ragguagli sulle lotte dei nostri popoli»*; intervenire *«presso le istituzioni europee ogni volta che ciò appaia necessario per difendere gli interessi dell'uno l'altro di noi»*.
L'obiettivo è partecipare al processo di integrazione comunitario, che con la prevista elezione diretta del Parlamento europeo si appresta a compiere un'importante passo in avanti in senso democratico, cercando di influire nella determinazione del suo sviluppo. Le condizioni sembrano favorevoli affinché quella che ai tempi della fondazione della FUEN-FUEV, che è tuttora attiva con convegni, pubblicazioni e lobbying, era una "speranza" nei fatti tradita, potesse diventare almeno in qualche misura realtà.

La fase "istituzionale". Dalla *Dichiarazione della convenzione di Bruxelles* al PDPE

Con le prime elezioni europee, nel 1979, alle quali diversi gruppi politici nazionalitari e "regionalisti" partecipano, raccogliendo risultati significativi, si apre anche per queste forze una fase "istituzionale" e compiutamente "europea", almeno nella misura in cui lo è per le principali famiglie politiche d'Europa. Sancisce questo passaggio *Dichiarazione della convenzione di Bruxelles* del 1° luglio 1981, meglio nota come *Carta per l'Europa dei popoli*.
La *Dichiarazione* rappresenta l'atto costitutivo dell'Alleanza libera europea (ALE), allora definita come *«associazione di cooperazione che riunisce partiti politici che si distinguono dagli schemi del pensiero politico tradizionale in quanto pongono in primo piano un regionalismo integrale, cioè una concezione basata sull'interazione positiva tra identità individuale e identità di popolo, la quale trova la propria espressione strutturale nelle decisioni democratiche armonizzate secondo il modello federale, e che riconosce il valore della diversità e della giustizia sociale»*.
Il documento ripropone i contenuti del comunicato che annunciava la costituzione dell'Ufficio delle nazioni senza stato, ulteriormente sviluppati e maggiormente agganciati a una prospettiva federalista europea. Tra i fondatori dell'ALE, figurano *Plaid Cymru* (Partito nazionale gallese), Fronte

autonomista di liberazione di Alsazia e Lorena, Partito dei germanofoni del Belgio (PDB), Partito nazionale frisone (FNP), *Convergencia Democratica de Catalunya*, Partito federalista europeo di Alsazia e Lorena (EFP), *Unione di u Populu Corsu*, *Union Valdôtaine* (UV), Movimento giovanile del Partito popolare sudtirolese (SVP) e *Volksunie*, il partito democratico fiammingo, che già nel 1979 si era presentato alle elezioni con un programma orientato verso un federalismo europeo democratico, basato su regioni e nazionalità (i popoli d'Europa), proponendo la costituzione di un'alleanza tra organizzazioni politiche di analoga ispirazione (l'ALE, richiamata anche nella denominazione della propria lista elettorale: *Volksunie in de Vrije Europee Alliantie*).

La piattaforma programmatica dell'ALE contempla federalismo integrale e dimensione regionale, valorizzazione del pluralismo culturale e tutela delle lingue minoritarie, sviluppo economico equilibrato e sostenibile e concertazione sociale, solidarietà sia in Europa sia con i Paesi in via di sviluppo e riconosce nella creazione di un'Europa federale un fattore essenziale per la pace nel mondo. Da allora l'ALE riesce ad essere presente nell'aula di Strasburgo con una pattuglia di eurodeputati in tutte le legislature, consolidando la collaborazione con gli Ecologisti, con cui costituisce un gruppo parlamentare unitario e conduce battaglie democratiche ed europeiste sui temi della partecipazione dei cittadini, della tutela delle lingue minoritarie, del rispetto dei diritti umani e della monenta unica europea.

L'ALE registra col passare degli anni nuove adesioni e nel 1994 si costituisce ufficialmente in federazione di partiti politici, conformemente con le disposizioni dell'articolo 138A del Trattato di Maastrich, assumendo la denominazione di Partito democratico dei popoli d'Europa (ALE-PDPE), che a sua volta si da un profilo di vero e proprio partito europeo, in quanto tale ufficialmente riconosciuto il 13 ottobre 2004.

Nel 2010 sono trentasei i partiti e movimenti nazionalitari o regionalisti, presenti in tredici del ventisette Stati membri dell'UE, che aderiscono all'ALE, e sono sette i suoi rappresentanti al Parlamento europeo.

IV. Integrazione europea. Le radici e le ali

L'allargamento dell'Unione Europea a Est e a Sud Risultati e prospettive

Lara Piccardo

Dall'Europa dei 15 all'Europa dei 27. Una "storia" nuova e tutta sua

Il quinto ampliamento dell'Unione Europea (UE), che ha visto il passaggio da quindici a ventisette Stati membri, è sicuramente uno degli snodi fondamentali del processo d'integrazione continentale. Compiutosi tra il 1° maggio 2004, con l'entrata di Cipro, Estonia, Lettonia, Lituania, Malta, Polonia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia e Ungheria, e il 1° gennaio 2007, con l'adesione di Bulgaria e Romania, l'ultimo allargamento rappresenta un tema di indubbia attualità, le cui dinamiche e prospettive sono ancora parte integrante dei *current affairs* comunitari.
È bene chiarire subito che, rispetto ai precedenti, il quinto ampliamento ha dimostrato una "storia" tutta sua, che muove dalla divisione in blocchi imposta nel secondo dopoguerra dalla spartizione in aree d'influenza tra le due superpotenze mondiali, Stati Uniti d'America e Unione Sovietica.
Sino all'inizio del nuovo millennio, infatti, l'Europa comunitaria aveva visto i propri confini via via estendersi solo con l'ingresso di Paesi "al di qua" della cortina di ferro. La sua progressiva trasformazione era avvenuta in quattro ondate successive: nel 1973 con l'adesione di Gran Bretagna, Danimarca e Irlanda; nel 1981 con l'ingresso della Grecia; nel 1986 con l'arrivo di Spagna e Portogallo; nel 1995 con l'entrata di Austria, Finlandia e Svezia. Ma già allora Bruxelles stava prestando attenzione all'Europa centro-orientale. Con la caduta del Muro di Berlino, l'UE ha sviluppato i suoi già esistenti – seppur blandi – rapporti con gli ex paesi socialisti, prima ponendo l'attenzione su commercio e assistenza economica, poi puntualizzando la strategia e le condizioni preliminari all'ammissione nell'Unione Europea, e, infine, promuovendo la *partnership* di adesione e i negoziati, sfociati nei dodici ingressi.
Le nuove adesioni, con un atto di "costruzione di lungo periodo", hanno

sancito la fine della divisione bipolare. Mirando a garantire non solo il benessere economico e sociale, ma, in linea di continuità con la dichiarazione Schuman e con la riconciliazione franco-tedesca, anche la stabilità, la sicurezza e la pace, l'ultimo ampliamento ha contribuito a evitare la degenerazione delle nuove democrazie orientali verso prospettive nazionalistiche se non addirittura totalitarie. Si è rivelato perciò uno *«straordinario strumento di politica estera»* – come ha scritto Maria Eleonora Guasconi in *Studi urbinati*, n. 3 (2004/05), p. 343 –, confermando la capacità di attrazione esercitata dall'Unione Europea nei confronti dei paesi dell'Europa centro-orientale (PECO), suffragata dalla presentazione quasi simultanea delle domande di adesione.
Sul fronte orientale, il "ritorno all'Europa" ha costituito per tutti gli anni Novanta uno dei motivi dominanti delle politiche estere degli Stati dell'Est, portando i paesi della regione a impegnarsi a fondo per cercare di raggiungere l'altra metà del continente. Nello specifico, l'adesione all'UE era percepita come l'ancoraggio a un sistema garante del funzionamento della democrazia e dell'economia di mercato, nonché come la certezza dell'accesso, libero e completo, al Mercato unico, con tutti i privilegi consentiti solo ai membri effettivi.

Il quinto allargamento. Verso est, ma anche verso sud

L'ampliamento verso Est è stato almeno parzialmente "bilanciato" dall'ingresso di Malta e Cipro. Le candidature delle due isole sono state dettate da valutazioni economiche, strategiche e di sicurezza: con l'ingresso nell'Unione Europea, La Valletta e Nicosia possono esercitare un ruolo collettivo nella politica internazionale, evitando una marginalizzazione dall'aggregazione regionale.
Tuttavia, questi nuovi membri mediterranei sono microstati: il loro impatto, quindi, non è paragonabile a quello dei PECO. Non ci sono inoltre problematiche legate alla dimensione meridionale dell'allargamento, se confrontata con la complessità della stessa politica verso Est, che si è sovrapposta al processo di democratizzazione dei paesi dell'ex blocco sovietico. Nell'approccio delle istituzioni comunitarie ha così prevalso la dimensione centro-europea e a Malta e Cipro è stata estesa una politica elaborata sulla base delle necessità e dei progressi compiuti dai candidati orientali.
Proprio le problematiche istituzionali, politiche, economiche e sociali dei PECO hanno imposto l'applicazione di nuovi principi in base ai quali individuare e selezionare i nuovi Stati membri.
I Trattati istitutivi, nella versione originaria, si limitavano a richiedere al candidato solo di essere "europeo". Se la prima condizione riconosciuta

per ottenere lo *status* di membro era quindi geografica, non venivano però realmente chiariti i fattori discriminanti storici, culturali o politici per l'adesione alla Comunità europea prima e all'UE poi. Tuttavia, come ha stabilito anche la Corte di Giustizia europea, spettava ai membri definire le condizioni di adesione. È stata così la prassi dei precedenti ampliamenti a delineare nuovi requisiti, con particolare riguardo agli aspetti attinenti alla tutela dei diritti fondamentali, allo stato di diritto e alla democrazia, poi espressamente codificati nel Trattato di Amsterdam.
Ne consegue che l'ingresso nell'Unione oggi, in termini di accettazione di diritti e assunzione di obblighi, non è paragonabile alle precedenti adesioni alle Comunità: essendosi l'UE progressivamente trasformata rispetto alle origini, se nei primi quattro ampliamenti i candidati dovevano mostrarsi in grado soltanto di applicare il cosiddetto *acquis communautaire* (cioè la piattaforma comune di diritti e obblighi che vincolano l'insieme degli Stati membri nel contesto dell'Unione Europea), i PECO, Malta, Cipro e gli *applicants* attuali e futuri hanno dovuto e dovranno rispettare i "criteri di Copenaghen", i quali, oltre al necessario recepimento di un patrimonio comunitario sempre più vasto e articolato, includono valutazioni politiche ed economiche di ampia portata, allo scopo d'identificare gli ambiti in cui gli aspiranti membri devono avviare riforme e gli obiettivi che queste devono perseguire. Ma la loro importanza va oltre. Poiché il punto di forza dell'UE è il principio di fiducia reciproca, che trova espressione nel mutuo riconoscimento, essi mirano a porre le basi di tale fiducia anche nei candidati, così che ne possano beneficiare sia i nuovi che i vecchi membri.

Dopo il quinto allargamento. Turchia e Balcani

Nel quinto ampliamento, particolare enfasi è stata posta sui criteri politici, la cui mancata soddisfazione avrebbe impedito l'apertura dei negoziati di adesione. Non si tratta tuttavia di una novità: la storia comunitaria è infatti caratterizzata da una costante e crescente attenzione per i diritti fondamentali, come base di legittimazione dell'UE. Si pensi al riguardo alle vicende di Grecia, Spagna e Portogallo, il cui ingresso fu possibile solo quando i regimi totalitari vennero sostituiti da ordinamenti democratici e rispettosi dei diritti fondamentali.
Il radicamento al sistema democratico e al tema dei diritti – dell'uomo e degli Stati – si è ulteriormente rafforzato in previsione dei nuovi possibili allargamenti. Con riferimento alla situazione nei Balcani, il criterio di condizionalità, che è andato ad aggiungersi a quelli di Copenaghen, prevede che gli Stati debbano dimostrare la volontà di cooperare nel processo di stabilizzazione regionale, oltre che con il Tribunale dell'Aja

per i crimini commessi nella ex Jugoslavia. Se l'ultimo ampliamento ha quindi concluso un percorso iniziato di fatto nel 1989, ha d'altra parte aperto nuove problematiche e nuove prospettive.
In primis, ha prodotto tensioni tra l'UE e lo Stato "escluso", la Turchia. Ankara ha presentato domanda di adesione il 14 aprile 1987. Il 31 dicembre 1995 è entrata in vigore l'Unione doganale con l'UE, ma è stato solo con il *summit* di Helsinki del 10-11 dicembre 1999 che alla Turchia è stato ufficialmente riconosciuto lo *status* di "Paese candidato". Dopo un complicato intreccio di Vertici europei, il Consiglio del 16-17 dicembre 2004 ha valutato favorevolmente l'opportunità di aprire i negoziati di adesione, avviati l'anno successivo.
Questa "lunga attesa" ha creato malumori in Turchia, che ha accusato l'Unione Europea di non rispettare l'Accordo di Ankara del 12 settembre 1963, il cui preambolo conteneva la possibilità di aderire all'Europa comunitaria. Attualmente parecchie ragioni sembrano sostenere questo nuovo e fondamentale passo nel processo d'integrazione europea. In particolare, l'ingresso della Turchia implicherebbe nuove dimensioni per la politica estera dell'Unione in regioni di vitale importanza come il Medio Oriente, il Mediterraneo, l'Asia Centrale e il Caucaso meridionale. È inoltre difficile non sottolineare quale valore avrebbe oggi l'ingresso di questo Paese nell'Unione Europea, come superamento del cosiddetto "scontro di civiltà". Il quinto ampliamento ha poi evidenziato l'incompiutezza della riunificazione del Vecchio Continente: oltre a tre Stati candidati (Turchia, Croazia ed Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia), non possono essere dimenticati i cosiddetti *potential candidates*: Albania, Bosnia-Erzegovina, Montenegro, Kosovo e Serbia, ai quali viene chiesto più impegno nel consolidamento dello stato di diritto e nel potenziamento della capacità esecutiva. Ad essi occorre aggiungere l'Islanda, che il 23 luglio 2009 ha presentato domanda di adesione.
La tempistica dei prossimi allargamenti non è ancora del tutto certa: in occasione della presentazione del rapporto di monitoraggio sugli aderenti del 26 settembre 2006, il Presidente della Commissione europea, José Manuel Barroso, aveva dichiarato che il Trattato di Nizza non consentiva di ammettere più di ventisette Stati se non fossero state introdotte le riforme istituzionali necessarie a far funzionare l'Europa ampliata, in quel momento contenute nella Costituzione europea, mai uscita dalla *impasse* delle ratifiche nazionali.
L'entrata in vigore il 1° dicembre 2009 del Trattato di Lisbona potrebbe aprire in questo senso nuove opportunità, sebbene l'introduzione della possibilità di recedere dall'Unione Europea (fino al dicembre 2009, infatti, si poteva solo aderire) non sembri una circostanza rincuorante per un processo che voglia definirsi "d'integrazione continentale".

V. Friuli-Venezia Giulia, Europa

La Casa per l'Europa di Gemona del Friuli

Da un'idea a un progetto a una realtà

Ad oltre vent'anni dalla sua fondazione, la *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli* è oggi una realtà saldamente consolidata e particolarmente attiva non solo nel Gemonese, ma in tutto l'Alto Friuli, cioè anche in Carnia, nel Canal del Ferro e in Valcanale (specie nel Tarvisiano). Una presenza ed un impegno per i quali, con suo decreto n.77/AC del 27.12.'93, la Regione Friuli-Venezia Giulia ha riconosciuto all'associazione il ruolo di ente per il «*Servizio di promozione europea*».
Le sue radici sono dunque fortemente abbarbicate sul territorio, dal quale però guarda costantemente all'Europa. Tuttavia l'idea "generatrice", che poi avrebbe dato vita alla struttura, è nata altrove, cioè sulla sponda lombarda del Lago Maggiore ed esattamente nel *Centro Comune di Ricerca* di Ispra, che è una Direzione generale della Commissione europea (*Directorate General Joint Research Centre*).
Fu infatti fra i dipendenti di quel Centro che, all'indomani del terremoto del '76, nacque una gara di solidarietà a favore della sfortunata comunità di Gemona. Ma non si è trattato di una solidarietà generica, bensì legata ad un preciso progetto, quello appunto di dotare Gemona, una volta risorta, di una struttura capace di farne una moderna città europea al passo con i tempi nuovi, cioè con quel processo di unificazione e di integrazione europea, che allora era vissuto con forte entusiasmo e grandi aspettative. Fu così che quei benefattori decisero di destinare i loro aiuti alla costruzione di una Casa per l'Europa.
L'idea trovò presto un'attuazione pratica. Infatti quel lungimirante contributo venne subito utilizzato per innalzare un immobile su un panoramico poggio nella frazione di Maniaglia. La struttura però trovò inizialmente tutt'altro impiego, sia perché l'emergenza ed i tempi della ricostruzione imponevano altre priorità, sia perché a Gemona pochi o

nessuno conoscevano ancora il *modus operandi* delle Case per l'Europa. Quell'improprio utilizzo si prolungò fino al 1988, quando, su sollecitazione di alcuni docenti, l'amministrazione comunale di Gemona si impegnò a restituire l'edificio alla giusta destinazione, ma prima ancora si attivò per costituire una associazione dotata di adeguate risorse umane e materiali, che fosse l'anima della nascitura *Casa per l'Europa*. A quel punto però bisognava sensibilizzare l'opinione pubblica e soprattutto le varie autorità sull'importanza del nuovo progetto e per questo venne organizzato un convegno, che si tenne a Palazzo Boton il 4 giugno 1988.
Vi parteciparono, tra gi altri, esponenti delle istituzioni europee (l'eurodeputato Alfeo Mizzau), della *Federazione italiana Case d'Europa* (Luciano Bolis), del CCR di Ispra (Vincenzo Ardente), dell'Università di Udine (il magnifico Rettore Franco Frilli), della Regione Friuli-Venezia Giulia (l'Assessore con delega ai rapporti comunitari Paolo Braida ed il consigliere Ivano Benvenuti). Si formularono in quella sede i migliori auspici per un sempre più importante ruolo della *Casa per l'Europa di Gemona* in vista dei cambiamenti attesi per il 1992 (cambiamenti poi attuati attraverso quell'atto comunitario che oggi conosciamo come il Trattato di Maastricht). Ma molto più concretamente si parlò anche dell'impegno della Regione a favore della politica europeista; un impegno che stava per diventare operativo attraverso una legge regionale ad hoc (oggi conosciuta come L. R. 6/1989). Proprio quella legge, poi perfezionata l'anno successivo, garantiva un importante sostegno alle Case per l'Europa della Regione. Quindi erano pronti i tempi per la formale costituzione dell'Associazione, che infatti nacque in Gemona davanti al notaio Mauro Marcello il 15 marzo 1989.
La sede attuale della associazione è nel centro storico di Gemona, in piazza del Ferro, in locali messi a disposizione dalla amministrazione comunale e dotati di ampio e comodo parcheggio.

Perché e per chi

I fondatori vollero attribuire alla nuova Associazione (rigorosamente apartitica, aconfessionale e senza scopi di lucro) le seguenti finalità e competenze: *«formare e diffondere una coscienza e una cultura europea fondata sugli ideali di pace e di collaborazione fra i popoli;favorire la conoscenza, il confronto e il dibattito sui grandi temi di interesse europeo; sostenere e coordinare le attività delle associazioni europeiste aventi finalità analoghe a quelle della Casa per l'Europa di Gemona; diffondere la conoscenza delle lingue europee»*. Il tutto è da realizzare attraverso *«seminari, scambi, collaborazioni fra scuole, incontri fra giovani di diversi Paesi europei, incontri di studio, di ricerca e di documentazione sulla*

formazione e sull'aggiornamento dei giovani, nonché sul loro inserimento lavorativo nell'ambito del mercato europeo». Tra le finalità statutare della *Casa per l'Europa* figurano anche la diffusione in Europa dell'immagine del Friuli-Venezia Giulia, con particolare riferimento ai valori culturali, e la costituzione di un centro di informazione e di raccolta dati su temi di interesse europeo.

Destinatari delle attività della *Casa per l'Europa* sono tutte le realtà presenti ed operanti sul territorio, dagli amministratori, agli educatori, agli imprenditori, ai cittadini comunque interessati a conoscere la democrazia europea e a dibattere sul ruolo della nostra regione nel nuovo contesto europeo.

Ma il target privilegiato restano sempre i giovani, perché sono loro i destinatari del testimone civile e culturale del federalismo europeo e saranno loro a portare a compimento il grande progetto di pace di cooperazione e di sviluppo di un'Europa ancora in divenire.

La Casa per l'Europa di Gemona e i giovani

Le iniziative di promozione europea corrono spesso il rischio di cadere nella retorica europeista, un rischio che la *Casa per l'Europa* ha cercato di evitare fin dall'inizio puntando su un'informazione il più possibile aggiornata, concreta ed efficace. Del resto l'informazione è anche alla base di una democrazia partecipativa e consapevole, come appunto deve essere la democrazia europea. In caso contrario avremmo una democrazia delegata e subita dal cittadino, cioè una non democrazia.

Questo vale naturalmente per tutti, ma in particolare per i giovani, i quali si apprestano a diventare cittadini europei attivi e responsabili e guardano dai banchi di scuola al grande mercato europeo con la legittima aspettativa di una giusta partecipazione civile di un dignitoso inserimento professionale possibilmente coerente con i loro studi.

Proprio per questo la *Casa per l'Europa* ha da sempre sviluppato delle iniziative volte a promuovere nei giovani una nuova consapevolezza ed una nuova appartenenza sovranazionale, quale prerequisito della comune cittadinanza europea. E poiché si incomincia a crescere cittadini europei fin da piccolissimi, la *Casa per l'Europa* si fa anche carico di coinvolgere molti alunni fin dalla scuola primaria in vari progetti educativi o partnership promossi dal territorio o dall'Unione Europea, come il progetto *Comenius*.

Mentre agli studenti della scuola superiore vengono riservati degli incontri o convegni su temi alla portata della loro cultura e dei loro interessi, quali la politica europea per la formazione e il lavoro, le opportunità lavorative nel mercato unico, il riconoscimento dei titoli di studio, ecc.

Tale tipologia di iniziative si sviluppa durante tutto l'arco dell'anno. C'è poi un appuntamento fisso e ormai tradizionale, legato alla celebrazione della *Giornata europea*, che cade ufficialmente il 9 maggio, ma che, dovendo coinvolgere più scuole e più livelli scolastici, si prolunga normalmente per tutto il mese. Altro appuntamento fisso è l'annuale seminario che si tiene nei mesi estivi, a Gemona, nella prestigiosa sala consiliare di Palazzo Boton, su temi di stretta attualità europea, con i giovani del LAB, il laboratorio internazionale promosso dall'Università Cattolica di Milano e da quella di Udine e che vede radunati ogni anno nella cittadina pedemontana un centinaio di giovani studiosi di italianistica provenienti da tutte le università del mondo. Esso ha anche lo scopo (indiretto) di "tastare il polso" sull'idea di Europa che hanno i giovani del mondo intero.
L'interesse a favore dei giovani non esclude tuttavia una mirata attenzione al mondo degli adulti. Ad esempio è molto richiesta ed apprezzata anche l'attività di informazione che la *Casa per l'Europa* sta sviluppando nelle Università della Terza Età di Gemona, di Udine e della Carnia, dove i cittadini più maturi dimostrano un appassionato interesse per il futuro europeo che sarà soprattutto dei loro figli e nipoti.

La Casa per l'Europa in rete

Naturalmente l'informazione, soprattutto quella rivolta ai giovani in procinto di passare dal mondo formativo al mondo produttivo o comunque ad altre esperienze propedeutiche al lavoro, deve essere aggiornata ed efficace. Ed è questo il motivo per cui la *Casa per l'Europa* è diventata agenzia periferica della rete *Eurodesk*, che a sua volta è una struttura di riferimento della Commissione europea per l'informazione ai giovani. Le informazioni fornite da Eurodesk riguardano appunto i settori dell'educazione, della formazione, della mobilità, della cultura e dell'occupazione.
Inoltre, per garantire ai giovani del territorio una adeguata fruizione delle informazioni, viene assicurato un servizio di sportello (nel quale – oltre a operatrici ben preparate e competenti – è a disposizione anche un internet point gratuito) ed è stato allestito il sito internet www. casaxeuropa.org. In aggiunta a ciò tutti possono ricevere la newsletter settimanale *Casa per l'Europa di Gemona informa* ed il bollettino cartaceo, registrato in Tribunale, che normalmente esce da tre a sei volte l'anno.
L'attività di informazione e di divulgazione si concretizza annualmente anche attraverso la pubblicazione di un volume (ovviamente antologico) di atti, che raccoglie, di volta in volta, le più significative attività – convegnistiche e non – dell'associazione. Nel settore della informazione e della divulgazione, sono inoltre da ricordare altre iniziative editoriali di particolare pregio e interesse culturale, come (ad esempio) la recente

riedizione (una prima pubblicazione, letteralmente andata a ruba, aveva visto la luce già nel 2005) della *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea* in latino ed in friulano, oltre che naturalmente in italiano: un'iniziativa molto apprezzata dalle istituzioni nazionali ed europee.

La Casa per l'Europa a 360 gradi

Allo stesso modo la *Casa per l'Europa* segue con particolare attenzione il dibattito intorno al ruolo ed alle prospettive di sviluppo della nostra regione nell'area mitteleuropea e mediterranea. Oggetto di forte interesse sono – in questo delicato momento di trasformazione – i Paesi dell'Europa balcanica, perché a cavallo di questo nostro confine dovrebbe nascere e svilupparsi il prossimo Gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT) e perché a loro volta i Paesi della ex Jugoslavia riversano su di noi forti aspettative e comunque rappresentano un mercato con grandi potenzialità e destinato a crescere ulteriormente. Fra essi vi è la Croazia, prossimo membro dell'Ue, ma anche la Serbia, il Kossovo e la Bosnia Erzegovina. Altrettanto interessante è l'area dell'*Euroregione adriatica*, perché sono ben 17 i Paesi e le regioni che si affacciano sulle due sponde di questo mare e che attraverso di esso confinano con la nostra regione.
Proprio per questo la *Casa per l'Europa*, anche su questi argomenti tanto attuali ed urgenti, organizza dei convegni e seminari, chiamando allo stesso tavolo forze imprenditoriali, esperti universitari e rappresentanti delle società o agenzie di promozione della cooperazione economica con i Paesi dell'est europeo.
Dunque la presenza della *Casa per l'Europa* nell'Alto Friuli e nell'intera regione è diventata oggi assolutamente importante e la sua azione risponde sempre più ai bisogni del territorio. Circa poi il futuro dell'associazione, l'unica strada che il domani ci riserva è quella di continuare a crescere in efficienza e competenza. Ma per questo sono necessarie risorse meno risicate e soprattutto l'ingresso di forze nuove disposte a lavorare assieme e a ricevere il testimone dalle mani di chi ha già tanto dato e continua a dare all'insegna del più vero, autentico e disinteressato volontariato.

L'Accademia Europeista del Friuli-VG di Gorizia

Nell'ormai mitico 1989, alcuni europeisti e federalisti europei della nostra regione, su mandato di un più ampio numero di amici e simpatizzanti – per lo più docenti, presidi e funzionari scolastici di Gorizia, Trieste e Udine – si recavano dal notaio per redigere ed approvare, nelle dovute forme legali, l'atto costitutivo e lo statuto dell'*Accademia Europeista del Friuli-Venezia Giulia*. La vita e l'attività dell'associazione ebbe così avvio in un clima di generale euforia per quanto stava accadendo, in un crescendo quasi incontenibile in termini di domanda di libertà e democrazia, a Berlino e nei Paesi dell'Europa centrale e orientale. Occorre ricordare proprio quel momento per meglio poter comprendere lo slancio iniziale dell'associazione che, nonostante i limitati mezzi finanziari ed operativi a disposizione, affrontava i suoi primi e decisivi passi confortata da un forte entusiasmo e dalla grande speranza che il processo di integrazione europea suscitava in quel periodo.
Con un forte radicamento territoriale favorito anche dalla sua sede in Gorizia, città di frontiera almeno fino al 2004, e quasi seguendo l'esempio delle altre Accademie e Case d'Europa già da qualche anno operanti a favore dell'integrazione culturale delle popolazioni lungo lo storico confine franco-tedesco, l'*Accademia Europeista* ha voluto riprendere e riproporre anche da noi questo antico ma sempre attuale disegno: adoperarsi per attivare al confine italo-jugoslavo (successivamente italo-sloveno) ed italo-austriaco un dialogo costante con i vicini, in modo da favorire anzitutto la reciproca comprensione, il superamento delle frontiere e delle divisioni del passato e poi l'azione comune a favore della prospettiva di un'Europa "unita nella diversità". Un disegno che oggi, con il progetto dell'Euroregione, è ancor più proponibile e vivo per le comunità locali di quest'area europea.
L'*Accademia* ha dunque già compiuto venti anni del suo percorso: una vita intensa, fatta di un gran numero di piccoli e grandi incontri nei vari centri del Friuli-Venezia Giulia, conferenze, mostre (tra le quali la recentissima esposizione collettiva itinerante *Il Mito d'Europa*), azioni informative nelle scuole, manifestazioni pubbliche in occasione della *Giornata d'Europa*, attività e seminari internazionali con altre associazioni, soprattutto Accademie e Case d'Europa, aventi finalità analoghe e sparse in Italia e su tutto il resto del territorio europeo, da Klagenfurt a Maribor, da Madeira a Helsinki. Occorre ricordare che tutte queste istituzioni sono collegate in

una rete europea denominata *EUNET* (*European Network for Education and Training*, con sede a Bonn in Germania), una delle organizzazioni transnazionali per la formazione europea dei cittadini più diffuse nel nostro continente, potendo contare su più di sessanta membri.
Ma bisogna anche dire che, nonostante tutto lo sforzo profuso in questi anni a favore della formazione e dell'informazione europea dei cittadini, molto resta da fare, essendo ancora troppo debole quel sentimento comune di appartenenza e di identità senza cui non ci può essere un'Europa autenticamente federata. E questa considerazione vale per la nostra regione come per tutto il resto d'Europa. Ecco allora che, se la realtà odierna del processo d'integrazione potrebbe indurre a riflessioni assai meno euforiche ed ottimistiche di quelle così diffuse nel 1989, è però certo che quanto è stato fatto, si fa e si farà, non va perduto. Per la semplice ragione che un'alternativa valida all'idea di unità, anche e soprattutto politica, dell'Europa non esiste.
Consapevoli di questo e facendo proprio il punto di vista espresso molti anni fa da Altiero Spinelli, pioniere del federalismo europeo, secondo il quale *«l'Europa non cade dal cielo»*, il primo Presidente dell'*Accademia Europeista* Fabio Illusi, l'attuale Presidente Claudio Cressati ed il Direttore Pio Baissero hanno sempre proposto e realizzato programmi di attività e di formazione europea diretti non solo agli adulti, ma anche e soprattutto ai giovani ed alle scuole, e questo con una precisa intenzione: quella di suscitare attenzione alla questione dell'identità europea ed al ruolo decisivo del cittadino con il quale bisogna saper discutere a fondo, senza pregiudizi, sul futuro e sulla qualità del "progetto europeo". L'Europa e l'integrazione europea, infatti, vengono spesso percepite come costruzioni molto complesse e lontane, difficili da capire per chi non sia un addetto ai lavori. È per questo che l'*Accademia Europeista* si è attivata con forza: rendere l'idea europea e la collaborazione al di là delle frontiere un obiettivo alla portata ed alla comprensione di ciascuno, indipendentemente dall'età, dal reddito, dagli studi seguiti o dall'attività lavorativa svolta.
Un compito non facile, che si è realizzato anche proponendo seminari di studio di più giornate e stimolanti visite presso le più importanti istituzioni europee a Bruxelles, Strasburgo e Lussemburgo oppure presso le capitali di quei Paesi cui spettava il compito di gestire il "semestre europeo". Oppure ancora con la diffusione del notiziario periodico *Rassegna Europea*, che raccoglie non solo notizie ed opportunità di visite e di scambi culturali, ma anche articoli di aggiornamento sul processo di integrazione europea firmati da esperti e scrittori conosciuti a livello universitario ed internazionale. Inoltre, nel corso degli anni, si è costituita presso la sede dell'Accademia una cospicua biblioteca specialistica sulle tematiche europee che può ormai contare su quasi 5.000 titoli, posti a disposizione del pubblico e degli studenti interessati ad approfondire le loro conoscenze.

Tutto questo è stato reso possibile con il contributo e il sostegno della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia (che ha riconosciuto all'Accademia la funzione di *«Servizio di promozione europea»*) e di altre importanti istituzioni sia europee che locali. Ma la vita dell'associazione ha bisogno in primo luogo della presenza di adeguate risorse umane, di volontari che abbiano specifiche conoscenze delle politiche e del funzionamento delle istituzioni e dell'economia. Sono proprio loro, talvolta affiancati da esperti, da docenti universitari e da parlamentari europei, che possono confrontarsi utilmente con il cittadino su tutto ciò che riguarda l'Europa ed il suo cammino, non facile ma essenziale, verso l'unità.
La sede dell'*Accademia Europeista del Friuli-Venezia Giulia* è in Piazza Vittoria n. 55, a Gorizia ed è aperta tutti i giorni dal lunedì al venerdì.
I contatti sono: tel. 0481 536429, fax 0481 537036,
e-mail *accademiaeuropeista@interfree.it*,
sito web *www.accademia-europeista.eu*.

L'Istituto regionale di studi europei del Friuli-VG di Pordenone

L'IRSE (*Istituto regionale di studi europei del Friuli-Venezia Giulia*) è stato costituito nel 1972 ed è stato riconosciuto come ente con funzione di *«Servizio di promozione europea»* dalla Giunta Regionale del Friuli-Venezia Giulia nel 1993 ai sensi della Legge regionale 6/1989.
La sua attività, che si svolge a Pordenone e interessa tutto il Friuli occidentale, comprende ogni anno corsi di aggiornamento, seminari, convegni e pubblicazioni e riguarda diversi ambiti, da quelli legati alla politica, alla cultura e all'economia ai settori riguardanti lingue e interculturalità.
Per perseguire i propri obiettivi statutari in ciascuna di queste aree tematiche, l'Istituto si è dato una struttura articolata in tre Dipartimenti: *Politica Cultura e Società, Economia Scienza e Società, Formazione Linguistica e Interculturale.*
Tra le iniziative promosse e realizzate, con il sostegno della Regione e di altre istituzioni, figurano anche mostre fotografiche, proiezioni e dibattiti, stage internazionali, concorsi finalizzati alla sensibilizzazione dei più giovani su tematiche connesse all'Europa e all'integrazione europea.
La sede dell'IRSE si trova presso il Centro culturale "Casa A. Zanussi" di Pordenone (Via Concordia 7). Qui vengono offerti quotidianamente sia servizi informativi, come *ScopriEuropa*, dedicato in particolare a

opportunità di studio e lavoro in Europa e programmi europei per la mobilità scolastica e gli interscambi giovanili, sia documentazione,che è disponibile presso la Biblioteca, la Videoteca e la Sala lettura.
L'Istituto è inoltre un punto di riferimento per le attività extrascolastiche e di aggiornamento di docenti e studenti di scuole medie superiori e quelle di associazioni di categoria, associazioni linguistiche, gruppi europeisti, associazioni di volontariato.
Informazioni aggiornate su ciò che fa l'IRSE si trovano su internet all'indirizzo *www.centroculturapordenone.it*.

Cercare l'Europa

I Centri di documentazione europea di Udine e di Trieste

Alla fine del 2009, con una convenzione scritta tra la Commissione europea e l'Università degli studi di Udine, è stato istituito il Centro di documentazione europea (CDE) di Udine.
Intitolato a Guido Commessatti, europeista friulano attivo dall'immediato dopoguerra al 1986, anno della sua scomparsa, il centro si trova nei locali dell'ex Istituto Bianchini, in via Margreth 3, presso il Centro bibliotecario per la formazione e la didattica da cui dipende.
Il CDE costituisce un organismo di informazione europeo, le cui funzioni sono:

- gestire le pubblicazioni ufficiali ricevute dalle istituzioni comunitarie e altre pubblicazioni ricevute in dono da istituzioni locali o privati;
- rendere fruibili al pubblico tali pubblicazioni;
- offrire un servizio di ricerca bibliografica specialistico attraverso ricerche on-line, collegamento con banche dati e orientamento per la consultazione del materiale comunitario;
- cooperare con gli altri CDE e con le altre reti di informazione comunitarie;
- realizzare attività di informazione e formazione su tematiche europee.

È invece attivo da quattordici anni del Centro di documentazione europea (CDE) di Trieste, che è stato costituito nel 1996 con una convenzione scritta tra la Commissione europea e l'Università degli studi di Trieste. Si tratta, anche in questo caso, di un organismo di informazione europeo, con le stesse caratteristiche e e funzioni di quello di Udine, secondo uno

schema operativo comune a tutta Europa.
Il CDE di Trieste ha inoltre raccolto l'eredità di una biblioteca depositaria delle Comunità europee, ubicata negli stessi locali, la cui funzione consisteva soprattutto nella raccolta e conservazione dei documenti ufficiali delle Comunità Europee. Il materiale documentale conservato risale al 1958.
Il centro si trova presso il Dipartimento di Scienze giuridiche - Sezione di diritto internazionale e dell'Unione Europea.

I centri di informazione *Europe Direct* e la rete *Eurodesk* in Friuli-VG

Le reti d'informazione europee *Europe Direct* ed *Eurodesk* fungono da intermediario tra le istituzioni dell'Unione Europea e i cittadini a livello locale.
In particolare, i Centri *Europe Direct* (nella nostra regione istituiti a Trieste e Pordenone) forniscono ai cittadini informazioni, assistenza e risposte a domande sulle istituzioni, la legislazione, le politiche, i programmi e le possibilità di finanziamento dell'Unione Europea; promuovono attivamente a livello locale e regionale il dibattito pubblico e l'interesse dei media sull'Unione Europea e le sue politiche, e collaborano con il mondo della scuola e della società civile per sensibilizzare i cittadini delle aree interessate ai temi della cittadinanza e dell'unificazione europea.
La rete Eurodesk è invece la struttura ufficiale di informazione del programma comunitario *Gioventù in azione*, nonché la rete comunitaria d'informazione sulle politiche giovanili promosse dall'Unione Europea. Attraverso l'ampio radicamento territoriale, *Eurodesk* vuole supplire alla distanza (geografica e di linguaggio) tra destinatari finali dei programmi europei in favore dei giovani e fonti di informazione sugli stessi: gli operatori di *Eurodesk* veicolano infatti gratuitamente informazioni aggiornate, attendibili e facilmente comprensibili ai giovani, agli operatori e a tutti coloro che a vario titolo si occupano del mondo giovanile.

Centro di documentazione europea di Udine
Centro di documentazione europea
"Guido Commessatti"
Università degli studi di Udine
Via Margreth, 3
33100 UDINE
Tel. +39 0432 249862
Fax +39 0432 249860

Centro di documentazione europea di Udine
Centro di documentazione europea
Università degli studi di Trieste
Dipartimento di Scienze giuridiche
Sez. di diritto internaz.
e dell'Unione Europea
Piazzale Europa, 1
34127 TRIESTE
Tel. +39 040 5583062
Fax +39 040 5583067
http://www.univ.trieste.it/cdets

Europe Direct Trieste
Comune di Trieste
Via della Procureria, 2
34121 Trieste
Tel. 040 6754155
Fax 040 6754142
e-mail: europedirect@comune.trieste.it
sito web: www.retecivica.trieste.it/eud

Europe Direct Pordenone
Provincia di Pordenone
Largo San Giorgio, 12
33170 Pordenone
Tel. 0434 231248/247/200
Fax 0434 231219
e-mail: politiche.europee@provincia.pordenone.it
sito web: www.politicheuropee.provincia.pn.it

Eurodesk Punto Locale Decentrato di Gemona del Friuli
Casa per l'Europa di Gemona del Friuli
Piazza del Ferro, 9
33013 Gemona del Friuli
Tel./Fax 0432 972016
e-mail:info@casaxeuropa.191.it
sito web: www.casaxeuropa.191.it

Eurodesk Punto Locale Decentrato di Maniago
Comune di Maniago
Via Maestri del Lavoro, 1
33085 Maniago
Tel. 0427 709063
Fax 040 707202
e-mail: IT126@eurodesk.eu

Eurodesk Punto Locale Decentrato di Sacile
Comune di Sacile
Via Zancanaro, 8
33077 Sacile
Tel. 0434 735508
Fax 0434 782243
e-mail: IT078@eurodesk.eu



L'AICCRE del Friuli-Venezia Giulia

L'Associazione Italiana del Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa (AICCRE) raccoglie i soggetti istituzionali territoriali che costituiscono il sistema dei poteri regionali e locali (*Comuni, Province, Città metropolitane e Regioni*) e gli altri soggetti in cui il sistema si organizza (Municipi, Circoscrizioni di decentramento comunale, Comunità montane, Comunità isolane, Unioni di Comuni) ed esprime in modo unitario il loro impegno e la loro azione per la costruzione di una Unione Europea su basi federali, fondata sul riconoscimento, il rafforzamento e la valorizzazione delle autonomie regionali e locali.
L'AICCRE si ispira ai principi federalisti del *Manifesto per una Europa libera ed unita* (*Manifesto di Ventotene*, 1944) ed a quelli contenuti nella Carta europea delle libertà locali (1953) del Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa (CCRE), nella *Carta europea dell'autonomia locale* (1985) del Consiglio d'Europa, nella *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea* (2000), e si impegna per l'adozione di una *Carta europea dell'autonomia regionale* e di una *Carta mondiale delle autonomie.*
L'AICCRE elabora proposte e sviluppa iniziative perché i poteri regionali e locali, in maniera unitaria, possano concorrere, nell'ambito di adeguati organi istituzionali della Unione Europea e del Consiglio d'Europa, alle scelte ed alla formulazione di conseguenti politiche per il rafforzamento e la valorizzazione delle autonomie regionali e locali.
Per il perseguimento delle proprie finalità, l'AICCRE può costituire associazioni, fondazioni, istituzioni, enti o società, statutariamente caratterizzate per la valenza federale ed europea degli obiettivi che vogliono conseguire o offrirvi il proprio contirbuto o la propria partecipazione.
L'AICCRE è la Sezione italiana del *Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa* (CCRE), Sezione europea di *Città e governi locali uniti* (CGLU).
L'Associazione è senza scopo di lucro, ha sede in Roma. In Italia l'AICCRE è articolata in modo federale ed ogni Regione ha una propria struttura regolata da proprio Statuto (che disciplina le finalità, la composizione degli organismi dirigenti e l'attività). La Sezione regionale AICCRE del Friuli Venezia Giulia è stata costituta all'inizio degli anni Ottanta, con sede in Udine, Piazza XX Settembre n. 2. Lo Statuto dell'AICCRE prevede due ti-

pologie di soci: soci istituzionali e soci individuali. Primo Presidente della Sezione regionale Friuli-Venezia Giulia dell'AICCRE è stato Paolo Braida, al quale sono subentrati, successivamente, Pierino Donada, Alessandra Guerra e Lodovico Nevio Puntin. Attualmente è Presidente Antonio Martini, già Presidente del Consiglio regionale della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e Segretario generale regionale è Lodovico Nevio Puntin, già Sindaco di Aquileia. Le attività principali dell'AICCRE Friuli Venezia Giulia realizzate negli ultimi anni riguardano:

- assistenza ai Comuni nelle attività di gemellaggi;
- azioni di sostegno allo sviluppo della politica di allargamento dell'Unione Europeae di potenziamento del processo di integrazione politica e di coesione territoriale, economica e sociale dei Paesi dell'UE in particolare del centro ed est Europa, entrati nell'UE il 1^ maggio 2004 (in particolare con iniziative realizzate in Slovenia);
- azioni di sostegno nel partenariato per la fruizione di progetti europei (da Programmi Interreg 2000-2006 agli Obiettivi 2007-2013);
- organizzazione con enti locali e scuole di seminari, convegni ed eventi di approfondimento sui temi sopra citati e su quelli relativi all'Euroregione, al GECT, alle istituzioni comunitarie, ai Trattati UE compreso la fase – poi abortita – della Convenzione per un trattato di costituzione europea;
- manifestazioni di ricorrenze europee (Festa del 9 maggio, con event' nelle Scuole);
- corsi di formazione e di informazione degli amministratori e funzionar di enti locali (anche con visite di studio itineranti presso Euroregioni di Francia, Svizzera, Germania e Olanda, nonché con incontri/seminari a Bruxelles presso il Parlamento europeo, il Comitato delle Regini e la sede del CCRE);
- documentazione e informazione attraverso la pubblicazione di raccolte (per esempio il testo coordinato dei lavori della Convenzione riguardanti la costituzione europea), monografie e tramite la rivista "Il Novo Comune" e la sezione dedicata all'AICCRE del sito *www.anci.fvg.it*;
- assistenza a laureandi del Friuli Venezia Giulia con tesi di laurea sui gemellaggi e sulla cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia e Italia-Austria;
- collaborazione con associazioni europeiste del Friuli Venezia Giulia (*Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*, Accademia europea di Gorizia, IRES di Pordenone, il Movimento Federalista Europeo di Udine);
- collaborazione con la Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia, che è socia dell'AICCRE, nelle attività di cooperazione transfrontaliera ed

internazionali (tra le quali le relazioni con gli emigranti, tramite *Ente Friuli nel Mondo*, o la problematica della tratta di persone) e con le Prefetture della Regione (per esempio: problematiche dei rimpatri di migranti tramite il progetto NIRVA).

L'ANSAS del Friuli-Venezia Giulia

Nel 2007 è stata costituita l'ANSAS, l'*Agenzia nazionale per lo sviluppo dell'autonomia scolastica* del Ministero dell'Istruzione, università e ricerca. Si tratta di un ente unitario che è subentrato ai precedenti IRRE e INDIRE ed ha una organizzazione su base regionale. L'ANSAS del Friuli-Venezia Giulia, in particolare, prende il posto dell'IRRE (*Istituto regionale su ricerca e educazione*) e ne eredita i diversi campi di attività, che riguardano la ricerca educativa, la formazione degli insegnanti, la documentazione e il sostegno alle scuole per l'attuazione dell'autonomia scolastica.
L'*Agenzia* si propone come un interlocutore culturale e scientifico, e non burocratico-amministrativo, per le scuole del territorio. Ogni nucleo regionale è composto da ricercatori e funzionari che provengono dal mondo della scuola e ciascuno di essi segue alcune tematiche particolari.
L'ANSAS del Friuli-Venezia Giulia contribuisce al sostegno delle scuole anche mediante l'attivazione di diversi progetti, in stretta collaborazione con l'Ufficio scolastico regionale, l'Università degli Studi di Udine, quella di Trieste e la *Casa per l'Europa di Gemona del Friuli*. In questo quadro hanno una particolare rilevanza i progetti europei, come *CROMO*, un progetto transfrontaliero che coinvolge anche Austria e Slovenia, i cui scopi sono lo sviluppo della consapevolezza interculturale e il potenziamento dell'apprendimento delle lingue, con un'attenzione specifica nei confronti delle esigenze legate alla realtà del territorio del Friuli-Venezia Giulia, caratterizzato dalla compresenza di friulano, sloveno, tedesco e italiano.
L'*Agenzia*, inoltre, promuove in regione l'iniziativa *Springday for Europe*, che incoraggia il maggior numero di scuole possibile a sperimentare la creatività e l'innovazione su temi europei e su scala europea e registra ogni anno la partecipazione di centinaia di scuole, da quelle dell'infanzia sino alle secondarie di secondo grado, e sostiene la partecipazione delle scuole della Friuli-Venezia Giulia al *Lifelong Learning Programme* con informazione, promozione, monitoraggio e supporto nella progettazione dei partenariati. Altri interventi riguardano, per esempio, la promozione dell'acquisizione di cometenze digitali, come nel caso delle *E-Skill weeks* e la partecipazione a reti europee come *EUNoM* (sul multilinguismo), *TOOL* (riguardante la condivisione di strumenti per l'apprendimento delle lingue), *FICTUP* (sulle nuove tecnologie). L'ANSAS segue anche le scuole impegnate nell'attuazione della legislazione di tutela delle

minoranze linguistiche e lo sviluppo sul territorio di progetti ministeriali come GOLD (documentazione dell'attività didattica) e LIM – che consiste nella ditribuzione delle "lavagne interattive multimediali" – e sostenuti da Regione e enti locali, e di attività sostebute dalla Regione e dagli Enti locali. È questo il caso dell'Infopoint *ImmigraScuola*, punto di riferimento per le scuole e per i cittadini sui temi dell'educazione interculturale e della didattica dell'italiano come lingua seconda, realizzato in collaborazione con la Provincia di Trieste.

Finest

Finest è una società finanziaria nata nel 1991 con Legge dello Stato, partecipata da Friulia S.p.A., Veneto Sviluppo, Regione Veneto, Provincia Autonoma di Trento, Simest e da alcuni istituti bancari.
Promuove la cooperazione economica con i Paesi dell'Europa centro-orientale e balcanica, la Russia e la Comunità degli Stati Indipendenti, il Nord Asia, i territori baltici e caucasici, ed è punto di riferimento delle aziende interessate a questi mercati, per l'acquisizione di strumenti finanziari.
Forte del suo patrimonio di 160 milioni di euro, *Finest* può partecipare al capitale sociale delle aziende che si orientano verso l'internazionalizzazione in qualunque settore produttivo, fino al 25%, per un durata massima di 8 anni. Oltre ad offrire la propria partecipazione societaria, Finest può attivare a beneficio delle imprese del Nord-Est d'Italia un complessivo percorso di intervento finanziario, attingendo anche alle risorse messe a disposizione da organismi nazionali ed esteri, favorendo l'accesso al credito e alle coperture assicurative, fornendo gli strumenti di conoscenza necessari per introdursi al meglio nei nuovi mercati e sviluppando la sensibilità manageriale nei processi di internazionalizzazione.

Finito di stampare nel mese di Settembre 2010
presso "la Tipografica srl" di Basadella di Campoformido (Ud)